

Des nouvelles tous les jours sur  
[lechodelaval.canoe.ca](http://lechodelaval.canoe.ca)



**RE/MAX**  
lexpertlambert.com  
**Marc Étienne LAMBERT**  
Courtier immobilier

**VENTE GARANTIE 3,99%**  
**90 JOURS\*** INSCRIPTION / VENTE

**RE/MAX Immo-contact**  
Agence immobilière  
**450 661-6810**

\*Certaines conditions s'appliquent.

**L'hypothèque à petit taux.**



**Alexandre Dion**  
Spécialiste hypothécaire mobile  
514-972-0233

BMO Banque de Montréal

3849-Publi (04-11)  
Certaines conditions s'appliquent. <sup>SM</sup> Marque de commerce déposée de la Banque de Montréal.

**Crimes sexuels :  
François Robert  
est acquitté**

**Page 3**



**20<sup>e</sup>**  
**MANNEQUINS**  
*d'un jour*  
12 FINALISTES  
6 GAGNANTES  
**175 000 \$**  
en prix  
VOIR EN PAGE 45

Le mercredi 31 août 2011

**QUEBECOR**  
Media

# L'ÉCHO DE LAVAL

150 000 EXEMPLAIRES • 2<sup>e</sup> ANNÉE – N° 27



**Au cours des 12 derniers mois**  
**31% des jeunes**  
**auraient consommé**

**Page 7**

**Découvrez votre espace**

**CASA**

**Page 19 à 30**

**Cartier**  
VOITURES DE PRESTIGE

Du jamais vu!  
Taux d'intérêt  
à partir de

**0.9%**

Du aux succès de cette promotion,  
nous la prolongeons  
JUSQU'AU 15 SEPTEMBRE 2011

Plus de 120 voitures  
de prestige en inventaire



450.686.1777

3273, Autoroute 440 Ouest, Laval (Québec) H7P 5P2

[www.cartierla.com](http://www.cartierla.com)

429963

Photo Collaboration spéciale

**Ford**  
**Chartrand Laval**  
 1610, boul. St-Martin Est  
 LAVAL  
 450 669-6110  
 www.chartrandford.com

**Romance**  
 BOUTIQUE ÉROTIQUE  
 14, RUE DU PONT VIAU,  
 LAVAL (QC), 450 669-6169  
 723, AVE. MONT-ROYAL EST,  
 MTL (QC), 514 522-6969  
 1821, RUE STE-CATHERINE OUEST,  
 MTL (QC), 514 876-3656  
 www.boutiqueromance.ca

**Hydro Confort**  
 Climatisation  
 chauffage  
 bi-énergie  
 NOUVELLES  
 SUBVENTIONS  
 www.hydro-confort.com  
 3257, av. Jean-Béraud, Laval  
 (450) 688-9797

la ville du ski  
**ski Town**  
**VENTE 2 POUR 1**  
 se poursuit  
 jusqu'au 1er septembre 2011.  
 À ne pas manquer!  
 2520 Boul. Daniel-Johnson (à côté du Carrefour Laval)  
 450 688-6754

**SR** Stephan Roy & Ass.  
 Arpenteurs-géomètres  
 Service d'arpentage complet  
 Tél.: 514.990.2333  
 Téléc.: 450.963.2508  
 www.stephanroy.ca  
 Laval • Montréal • Rive-Nord  
 Résidentiel • Commercial • Industriel  
 Pour le service... Avant tout!

**COMPLEXE SPORTIF GUIMOND**  
**CLINIQUE DE PERFECTIONNEMENT**  
 www.csquimond.ca  
 514-MON-ARENA  
 (514-666-2736)  
 Cliniques, camps et écoles de hockey



**GAGNEZ**  
**UNE CROISIÈRE DE RÊVE**  
**POUR 2 PERSONNES**  
 À BORD DU CARNIVAL GLORY  
 DANS LES CARAÏBES  
 DU 20 AU 27 NOVEMBRE 2011  
 UNE VALEUR DE PLUS DE 4 900 \$

LE FORFAIT COMPREND :

- Les transports aériens au départ de Montréal
- Sept (7) nuits d'hébergement en cabine avec balcon
- La participation à toutes les activités et animations organisées à bord
- L'utilisation de tous les équipements du navire
- Tous les repas et boissons non alcoolisées sont inclus.
- Et encore plus...

PROCUREZ-VOUS LES COUPONS DE PARTICIPATIONS  
 CHEZ LES MARCHANDS PARTICIPANTS

\* Règlements du concours disponibles chez les marchands  
 participants et au bureau de votre hebdomadaire

EN COLLABORATION AVEC

**QUEBECOR**

Media

L'ÉCHO DE LAVAL

4153 St-Elzear Ouest  
 Chomedey, à l'ouest de Curé-Labelle  
 450 687-9171  
**SPÉCIAL PRÉ-SAISON**  
**SOUFFLEUSE ARIENS**  
 à partir de  
**766\$** + taxes  
 ARIENS

**440**  
**FORD LINCOLN**  
**LAVAL**  
**POWER STROKE**  
**DIESEL**  
 Prenez rendez-vous dès maintenant  
 pour vos changements de pneus  
 450 514 **666-FORD**  
 2705, BOUL. CHOMEDEY, ANGLE 440  
**440FORD.COM**

**Climatisation BS Inc.**  
 Ventilation • Chauffage • Climatisation  
 6 mois sans paiement ni intérêt  
 valide jusqu'au 31 août 2011  
**Dépositaire PREMIER LENNOX**  
 1960, Boul. des Laurentides, Vimont Laval  
 Obtenez 2% de rabais 450 663-7417 • 514 382-3503

**Villa Latella**  
 Parc des Seigneurs  
**CONDOS:**  
 Location ou achat  
 3 1/2 4 1/2 5 1/2  
 www.villalabella.com  
 Condo modèle à visiter • 450 682-5202  
 3320, boul. le Carrefour, Laval

**L'inter MARCHÉ**  
 Saveurs internationales  
**PALUMBO**  
 3595, boul. Concorde Est, Duvernay  
**450 661-2525**  
 Le super marché italien à Laval

REPAS CHAUDS TOUS LES JOURS  
**PÂTISSERIE ST-MARTIN**  
 La gourmandise est de mise!  
 Service de Traiteur  
 Buffet froid et chaud  
 2000, boul. René-Laennec, Vimont 450.629.5115  
 2495, boul. St-Martin est, Val des Arbres, Laval 450.629.6202

restaurant  
**Le Ste Rose**  
**MENU 2 POUR 20\$**  
 Lundi au Jeudi après 16h00 (Sauf les Jours Fériés)  
 451, boul. Curé-Labelle, Fabreville  
 coin boul. Dagenais et boul. Curé-Labelle  
 www.restaurantlesterose.com  
**450 625-0707**

**2 POUR 1**  
 Sur nos smoothies  
 Sur présentation de cette offre. Ne peut être jumelé à aucune autre offre. Valable à l'adresse ci-bas, jusqu'au 30 septembre 2011. Taxes en sus.  
**PRESSE CAFÉ STE-DOROTHÉE**  
 912, AUT. CHOMEDEY, LAVAL, T 450 969-0303

**Centre de Décoration Peinture Le Corbusier**  
 Profitez de notre carte à vie et bénéficiez de rabais de **10% à 40% À VIE!**  
**3 succursales** • St-Eustache • Laval • Boisbriand  
 1808, boul. le Corbusier 450 688-8050  
 www.lecorbusier.ca

**Solarium Tahiti 12 x 15**  
**SPÉCIAL 2 995\$**  
 Aussi disponible en 12 x 12\*: 2 499\$ et en 12 x 18\*: 3 499\$ jusqu'à épuisement des stocks  
 Autoroute 440 Ouest, Laval (Coin le Corbusier)  
**450 973-8444**

À SURVEILLER CETTE SEMAINE SUR [lechodelaval.canoe.ca](http://lechodelaval.canoe.ca)**Jeudi:**

La police a les  
**zones scolaires**  
à l'oeil

**Vendredi:**

La STL se dote  
d'**autobus**  
**électriques**

**Dimanche:**

Les Lavallois  
sont  
**fidèles**

Témoin d'un  
**ÉVÉNEMENT ?**

**MONTOPO**

[reseauhebdomas.canoe.ca/montopo](http://reseauhebdomas.canoe.ca/montopo)

# Crimes sexuels : faute de témoin, François Robert est acquitté

Cédéric CARON • [cederick.caron@hebdomasquebecor.com](mailto:cederick.caron@hebdomasquebecor.com)

Le chef cuisinier et ex-chroniqueur culinaire dans le cadre de l'émission matinale *Salut, bonjour! week-end*, François Robert, a été acquitté, le 29 août, au Palais de justice de Laval, alors que devait s'entamer son enquête préliminaire concernant des accusations en lien avec des crimes sexuels qui auraient été commis sur un mineur.

Le jugement a été prononcé par le juge Gilles Garneau, alors que pour une seconde fois, la couronne n'a pas été en mesure de faire entendre son témoin.

En avril dernier, le même scénario s'était produit. La victime, qui est le témoin-clé dans cette affaire, ne serait pas dans un état psychologique pour se présenter devant le tribunal. La poursuite n'ayant aucune autre preuve à fournir, le jugement d'acquiescement a été rendu sans que ne bronche le principal intéressé.

## Un cas qui n'est pas unique

Selon le criminaliste lavallois d'expérience Hugues Séguin, il n'est pas rare de voir des procédures avorter lorsque les victimes ne se présentent pas à la barre. «On retrouve souvent ce type de revirement dans des cas de violence conjugale ou d'agressions sexuelles. Parfois, c'est la victime qui ne veut plus té-

moigner. Il se peut aussi dans certains cas que ce soit la couronne qui conclut que son témoin n'est pas assez solide.»

«Dans les cas d'agression, le témoignage de la victime est souvent primordial, mais si elle ne peut être contre-interrogée, il est difficile de pouvoir juger de sa crédibilité», poursuit M<sup>e</sup> Séguin.

Une intervenante du Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) de Laval, qui préfère ne pas être identifiée, explique qu'il est parfois préférable que les procédures soient abandonnées plutôt qu'une victime vive un second traumatisme en venant raconter ce qui lui est arrivé et se fasse contre-interroger devant un auditoire.

## Un garçon de 15 ans

M. Robert, qui habitait dans le secteur de Cap-Rouge au moment de son arrestation, est accusé d'agression sexuelle, de contacts sexuels, d'incitation à des contacts sexuels sur un garçon de 15 ans, de leurre et d'entrave à la justice.

Selon l'acte d'accusation qui a été déposé à l'hiver 2010, François Robert serait entré en contact avec le plaignant entre le 22 novembre et le 5 décembre 2009 par l'entremise d'Internet. L'accusé et sa présumée victime, originaire de l'Abitibi et qui avait 15 ans à l'époque, se seraient rencontrés dans un établissement hôtelier de Laval. C'est à cet endroit que les faits reprochés se seraient produits.



Photo Agence QMI

Le chef cuisinier et ex-chroniqueur culinaire de l'émission matinale *Salut, bonjour! week-end*, François Robert, faisait face à des accusations de crimes à caractère sexuel sur un mineur.

Dès le lendemain, le chef aurait repris contact avec l'adolescent, toujours par Internet, afin de l'inciter à garder les événements sous silence et à ne pas impliquer la police, d'où l'accusation d'entrave à la justice.

À l'époque, la police de Laval croyait qu'il pouvait y avoir d'autres victimes. Il semble cependant que l'enquête à ce sujet n'ait rien donné.

# ACHETONS OR, ARGENT ET DIAMANTS

**\$ NOUS PAYONS EN \$**  
**\$ ARGENT COMPTANT \$**  
**\$ IMMÉDIATEMENT \$**



- Bagues • Colliers
- Bracelets • Pendentifs
- Boucles d'oreilles et autres...
- Brisés ou démodés

**OUVERT**  
**7 JOURS**  
**PAR SEMAINE**

*Xtrem Gold*

48, boul. Des Laurentides coin Cartier,  
Pont-Viau, Laval «Autoroute 15, sortie Cartier Est»  
[www.xtremgold.com](http://www.xtremgold.com)

Nous sommes situés  
en face de la station de  
métro Cartier de Laval



# Des travailleuses du sexe sont expulsées de leur territoire

Cédéric CARON • [cederick.caron@hebdomasquebecor.com](mailto:cederick.caron@hebdomasquebecor.com)



Photo Cédéric Caron

Les arrestations en lien avec la prostitution se sont faites nombreuses au cours de l'été.

Trois multirécidivistes du travail du sexe ont comparu le 18 août dernier, sous différentes accusations en lien avec la prostitution et la sollicitation. En plus de se voir condamnées à la prison, elles seront dans l'obligation de respecter un territoire d'exclusion sur l'île Jésus.

L'Écho de Laval a aussi appris que les trois accusées souffraient d'hépatite et qu'une d'entre elles serait atteinte du SIDA. Une source généralement bien informée dans ce milieu confirme que ce serait chose fréquente chez les travailleuses du sexe qui font de la sollicitation sur le trottoir d'être porteuses de certaines infections transmises sexuellement.

En tant que récidivistes, ce n'est pas la première fois que ces femmes se font interdire un territoire donné dans la Ville de Laval. C'est pour cette raison que deux d'entre elles se sont vu imposer une sanction de dix jours de prison. La troisième quant à elle a été libérée sous promesse de comparaître après son audition avec le juge.

Les arrestations de ce type se sont faites fréquentes au cours de l'été, surtout dans le cadre du plan de surveillance urbain des policiers de Laval. Devant le passage répété de plusieurs travailleuses devant le juge, le tribunal a imposé des périmètres d'exclusion pour les personnes arrêtées.

Pour les filles qui font de la sollicitation dans le secteur Chomedey, principalement sur le boulevard Curé-Labelle, elles se voient interdire de se trouver dans le quadrilatère ceinturé par les boulevards Chomedey, Notre-Dame et Saint-Martin ainsi que la rivière des Prairies. Le boulevard Saint-Martin et la rivière demeurent des frontières pour celles qui font de la sollicitation dans le secteur de Laval-des-Rapides, mais ce sont le boulevard des Laurentides et l'avenue J.-J.-Joubert qui délimitent les portions est et ouest du territoire.

Selon une source policière, ces périmètres d'exclusion peuvent parfois causer des casse-têtes au magistrat puisque certains individus arrêtés bénéficient de certaines ressources communautaires situées dans ces territoires.

## Pour une information au service de l'intérêt public



Je vous invite à participer à une consultation publique sur les orientations du ministère de la Culture, des Communications et de la Condition féminine en matière d'information d'intérêt public dans les médias.

Pour participer à cette consultation publique, vous pouvez :

- déposer un mémoire **d'ici le 23 septembre 2011** (inscription obligatoire);
- faire un témoignage (inscription obligatoire).

Vous pouvez également assister à la séance de consultation publique qui se tiendra près de chez vous au cours de l'automne 2011.

Pour vous inscrire ou pour obtenir un exemplaire du document de consultation, visitez le site du Ministère au [www.mcccf.gouv.qc.ca/consultation](http://www.mcccf.gouv.qc.ca/consultation) ou composez le 1 888 380-8882.

Venez vous prononcer sur les pistes d'intervention proposées lors de cet exercice de réflexion et de discussion.

La ministre de la Culture, des Communications et de la Condition féminine

Christine St-Pierre

Québec

420201



Photo Pépé

## Une explosion fait deux blessés

**C.C.** Deux individus ont été blessés alors qu'une voiture aurait explosé dans un centre d'esthétique automobile de la rue Bergman, dans le quartier industriel de Laval, vers 20 h 30 le 22 août dernier. Selon un employé de l'endroit, ce serait alors qu'un de ses collègues travaillait sur une Porsche qu'un court-circuit se serait produit, ce qui aurait actionné la pompe à essence. Une explosion s'en serait suivie. L'homme qui travaillait sur ce véhicule a été conduit à l'hôpital pour y traiter des brûlures au troisième degré. Un autre employé a aussi été transporté par ambulance, alors qu'il aurait été blessé au dos. Il a fallu en tout une cinquantaine de minutes à la trentaine de sapeurs présents pour contrôler le brasier. En tout, cinq postes de pompiers ont été impliqués dans l'opération.

# Les jeunes Lavallois de plus en plus atteints de maladie mentale?

Gabriel ST-JEAN • gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com

**Les problèmes de santé mentale seraient en hausse chez les jeunes adultes de la région, selon le Carrefour jeunesse-emploi (CJE) de Laval. Les intervenants du CJE ont en effet constaté une hausse de leur clientèle dépressive et schizophrène au cours des dernières années.**

Mathieu Bourgeois est responsable du Chantier d'accompagnement et du programme Jeunes en action au CJE de Laval. Sa clientèle, âgée de 16 à 24 ans, est très éloignée du marché du travail. «Certains de mes clients ont vécu de la

rue, explique-t-il. On est loin du profil des jeunes qui fréquentent habituellement le carrefour.»

Selon M. Bourgeois, la hausse des problèmes mentaux, notamment la schizophrénie et les troubles dépressifs, est un problème qui s'installe depuis plusieurs années. «Des fois, les jeunes qui se présentent à nous ont un trouble de santé mentale, mais n'ont jamais été diagnostiqués, raconte l'intervenant. Dans ce contexte, l'intégration à l'école ou au marché du travail est très difficile.»

La situation est telle qu'il y a un an et demi, le CJE a mis en place des services spécialement conçus pour cette clientèle. Il travaille

maintenant en partenariat avec une travailleuse sociale du CSSS de Laval, Josée Latendresse.

«Mon rôle est d'évaluer les jeunes aux prises avec des problématiques de santé mentale et de les orienter vers les bonnes ressources, note Mme Latendresse. Je tente de trouver le meilleur type de suivi pour eux.»

## La drogue en cause?

Sans en avoir la preuve irréfutable, Mathieu Bourgeois estime que la consommation de drogue peut avoir contribué au développement des troubles mentaux de certains de ses clients.

«Des fois, les jeunes s'automédicamentent par la consommation de drogue, constate-t-il. Il ne s'agit évidemment pas d'une vraie médication. Dans ces cas, il est difficile de dire si ce sont les problèmes de drogue ou les troubles mentaux qui sont apparus en premier. C'est comme l'œuf ou la poule.»

L'intervenant ajoute : «Des clients m'ont dit avoir développé des troubles de santé mentale à la suite d'un *bad trip*.»

Josée Latendresse n'écarte pas non plus l'hypothèse de la drogue. «Dans la littérature, on trouve certains cas où la consommation de produits chimiques a provoqué des périodes psychotiques», remarque la travailleuse sociale.

## «Il y a une banalisation du cannabis» - Amnon Jacob Suissa

A priori, il n'y a pas de lien direct entre la consommation de drogue et le développement de problèmes mentaux, indique Amnon Jacob Suissa, professeur à l'École de travail social de l'Université du Québec à Montréal (UQÀM). Toutefois, il note que la consommation de cannabis peut contribuer, dans certains cas, au développement de troubles mentaux.

«Aujourd'hui, les agents actifs dans le cannabis sont 15 fois plus élevés que dans les années 1960 et 1970, explique le professeur Suissa. L'abus de cannabis peut avoir des liens directs et indirects avec le développement de psychoses.»

M. Suissa ajoute : «Depuis une dizaine d'années, il y a une banalisation de la consommation et de l'abus de cannabis. De plus en plus, en Europe et ici, cela devient un ciment pour l'appartenance so-

cial. Malheureusement, personne ne sait ce qu'il y a dedans. Et les adolescents consomment de plus en plus jeunes.»

## Prévention

Selon des données obtenues par Amnon Jacob Suissa, de 50 % à 60 % des jeunes auraient consommé du cannabis au cours de la dernière année. Si le spécialiste croit que les adolescents et les jeunes adultes vont consommer «de toute façon», il insiste sur l'importance de faire une prévention adéquate.

«La clé, c'est une prévention où l'on donne des informations objectives et dénuées de toute moralité, croit le professeur Suissa. Mieux on est informés, mieux on peut en parler. D'ailleurs, il faut d'ailleurs cibler les parents et les familles. Souvent,

ces derniers n'ont pas les informations pertinentes et ne connaissent que très peu de substances. Ils ne se tiennent pas au courant.»

**À Laval, en 2008, 31 % des jeunes de 15 à 24 ans déclaraient avoir consommé des drogues au cours des douze derniers mois. La moyenne québécoise était de 34,5 %.**

Source : Institut de la statistique du Québec, Enquête québécoise sur la santé de la population, 2008



Photo Collaboration spéciale

La consommation de drogue, particulièrement du cannabis, pourrait contribuer au développement de troubles mentaux chez les adolescents et les jeunes adultes.

SAMBA • CHA-CHA • VALSE • MERINGUE • SALSA • TANGO • SAMBA • CHA-CHA

MERINGUE • SALSA • TANGO • SAMBA

**COURS de DANSE**  
en groupe, sociale, latino et internationale

**Début des cours à tous les niveaux à partir du 11 septembre**

Venez vous amuser tout en apprenant à danser  
Immense local, vaste stationnement

**599\$** par personne  
Débutant seulement

**1<sup>er</sup> cours gratuit**  
Débutant seulement

Cours pour personne seule  
Aucun contrat  
Payable à chaque cours.  
Appelez pour informations:  
**450 667-9440**  
**450 622-3649**

**CLAUDE et LOUISE LAMONTAGNE**  
En collaboration avec l'Association Sports et Loisirs les Voltigeurs de Laval  
**PRATIQUE TOUS LES SAMEDIS SOIRS**

411141

**MATELAS Beau-Rêve inc.**  
PLUS DE 30 ANS D'EXPÉRIENCE

Nous fabriquons pour bateaux, motorisés, lits ajustables, ET PLUS ENCORE!

Collection Confort

- \* Simple : 195 \$
- \* Double : 255 \$
- \* Queen : 300 \$

Qualité supérieure!  
Manufacture ouverte au public

Nous fabriquons ici... avec des produits d'ici!

Photo à titre indicatif.

**FERMÉ DIMANCHE & LUNDI**

2880, Bergman, Laval (entre Industriel et Le Corbusier, au nord de la 440)  
**450 682-8189 • www.matelasbeaureve.com**

160566

## LE COMMENTAIRE D'ÉRIC



Mercier

eric.mercier@hebdosquebecor.com

# L'affaire est dans le sac!

Un petit nouveau fait aujourd'hui son entrée dans le monde des journaux au Québec. Désormais, tous les hebdomadaires du Réseau Quebecor Media seront distribués par Le Sac Plus, un outil qui deviendra vite indispensable, tant pour nos lecteurs que pour nos annonceurs. J'en suis convaincu.

En plus de distribuer l'ensemble des journaux régionaux de la famille Quebecor, Le Sac Plus distribuera chaque semaine du matériel publicitaire comme des circulaires, des dépliants promotionnels, de l'échantillonnage de produits et d'autres promotions à valeur ajoutée.

Le Sac Plus deviendra un outil indispensable pour tous les annonceurs qui désirent atteindre leurs cibles sur le territoire québécois. Le Sac Plus sera également décliné en version Web, sur un tout nouveau site qui sera lancé au mois d'octobre.

## Une référence

«Nous sommes extrêmement fiers de lancer le nouveau Sac Plus, qui promet de devenir une référence sur le marché autant pour les annonceurs que pour les consommateurs d'ici qui souhaitent faire des économies et des choix judicieux dans l'achat de leurs produits», a déclaré la semaine dernière Lyne Robitaille, vice-présidente exécutive Exploitation, Est du Canada, Corporation Sun Media.

«Grâce à notre réseau de distribution, à notre couverture géographique et à notre capacité de ciblage et d'analyse de données, Le Sac Plus permettra aux annonceurs de rejoindre le public de leur choix avec une précision inégalée», a ajouté Mme Robitaille,

## Vide ton sac, fais ta valise

Pour souligner l'arrivée du Sac Plus dans les foyers québécois, Réseau Quebecor Media lance dès aujourd'hui le concours *Vide ton sac, fais ta valise*. Jusqu'au 11 octobre prochain, ce concours permettra aux lecteurs de *L'Écho de Laval* de gagner des prix fabuleux, dont six voyages exceptionnels et douze prix prestigieux en compagnie de vedettes québécoises. Fouillez dans votre Sac Plus au cours des prochaines semaines pour courir la chance de gagner!

Comme mes collègues éditeurs de partout au Québec, je suis fier de vous présenter le nouveau Sac Plus. Je suis certain que vous aurez du plaisir à le consulter de semaine en semaine.

Bonne lecture!

Propos recueillis par Gabriel St-Jean

## L'ÉCHO DE LAVAL

www.lechodelaval.canoe.ca

Éditeur: Eric Mercier  
 Directrice de l'information: Marie Eve Courchesne  
 Journalistes: Cédéric Caron, Ghislain Plourde, Gabriel St-Jean, Méliissa Méthot, Com1script, Marie-Claude Pageau, Mozaik Communications, Claude Francoeur, André Périard

Adjointe à l'éditeur: Céline Dubé  
 Adjointe aux ventes: Ani Lachance  
 Conseillers(es) en publicité: Annie Audy, Chantal Demers, Nathalie Dubé, Marie-Hélène Dion, Carole Lafond, Paul Thériault

Infographie: Centrale de montage Sun Media  
 Directeur général régional, région Nord de Montréal: Éric Mercier

Vice président Journaux Régionaux Québec, Corporation Sun Media: Charles Michaud

Office de la Distribution Certifiée  
 Les données de tirage ont été vérifiées par un tiers indépendant  
 avant certifier par Québec & Québec par Québec

Deloitte

Tirage: 150 000 exemplaires  
 Édité par Corporation Sun Media, ayant son siège social au 612, rue Saint-Jacques, Montréal, Qc, H3C 4M8, imprimé par l'Imprimerie Mirabel, ayant son siège social au 12,800 rue Brault, Mirabel, Québec, J7J 1P3 et distribué par Messageries Dynamiques 1 Quebecor Réseau Médial 900 St-Martin O, Laval (Québec), H7S 2K9, 1-877-663-9002. Les bureaux du journal L'Écho de Laval sont situés au 900, boul. St-Martin Ouest, Laval, H7S 2K9

# Opinions

Écrivez-nous

redaction.echodelaval@hebdosquebecor.com  
 900, boul. St-Martin Ouest, Laval, H7S 2K9

## Pourquoi ne démissionnez-vous pas M. Vaillancourt?

Monsieur le Maire,

Je suis un résident de Laval-des-Rapides depuis 11 mois et du Canada depuis 11 ans.

Ma famille et moi avons fait partie de ces peuples déplacés, fuyant le totalitarisme et la corruption pendant 4 ans, avant de trouver une terre d'asile, la France. Puis aujourd'hui, le Canada.

Ce statut peu enviable de victimes de tyrans et de corruption me permet toutefois aujourd'hui de ressentir les inquiétudes, les préoccupations de certains de mes voisins tunisiens, roumains ou chinois, qui sont venus s'installer au Québec et plus particulièrement à Laval, justement pour fuir les régimes totalitaires et la corruption dans leurs pays d'origine.

Je répugne à en parler, mais force est d'admettre que notre Ville de Laval souffre d'une effroyable réputation, alimentée par des allégations de corruptions, amplifiées par de troublantes vérifications et autres enquêtes, qui nous rappellent avec tristesse les vieux démons de nos pays d'origine que nous avons dû fuir. Avec tout ce que cela implique sur le plan économique pour la ville, comme un manque à gagner en revenus de taxes pour ces familles découragées par ces lourds dossiers du moment (D'ailleurs, un article de *La Presse* du 21 juillet 2011, signé par Martin Croteau, donne un rapport de la Chambre immobilière du Grand Montréal qui révèle que Laval est la municipalité qui aura eu le pire recul de toute la région avec ses 16 %, par rapport à l'an dernier).



Photo Pépé

Le maire de Laval, Gilles Vaillancourt

Pour faire cesser ce climat malsain, pour sauver l'honneur de notre ville, pour continuer d'inciter les familles à venir s'installer à Laval et pour éviter que les propriétés perdent de la valeur à cause d'une massacrante réputation croissante, ne serait-il pas mieux que vous démissionniez, M. Vaillancourt?

Cela donnerait peut-être même le goût à d'autres régimes de cesser de s'accrocher au pouvoir.

Pierre Anthian

## Envoyez-nous vos lettres ouvertes

L'éditeur peut, à sa discrétion, décider de publier ou non une lettre ouverte, sous réserve que son contenu est d'intérêt public.

Par ailleurs, les lettres ouvertes doivent répondre aux conditions suivantes :

- Elles doivent être signées, et inclure le numéro de téléphone et/ou le courriel de l'auteur (les coordonnées ne seront pas publiées)
- Elles doivent être remises sous forme numérique

• Elles ne doivent pas contenir plus de 1600 caractères d'imprimerie ou 275 mots

• Le libelle et de diffamation ne seront pas tolérés

Vous êtes invités à envoyer vos lettres à  
 redaction.echolaval@hebdosquebecor.com

La direction

## Vox pop

### Étiez-vous favorable à la tenue de funérailles nationales pour Jack Layton?



Catherine, Montréal

Oui, totalement en accord avec la démarche. J'ai assisté à l'évènement hommage qui s'est tenu à Montréal. C'était un grand homme qui avait de belles idées et qui a accompli beaucoup de peu de temps.



Séverine, Montréal

Oui, pleinement en accord avec cette décision. C'était un politicien exceptionnel très différent des autres que nous connaissons. Il a réussi une percée historique au Québec.



Joanne Roy, Saint-Félicien

Oui à 100 %. Il a amené au paysage politique canadien un nouveau. Il a donné un nouveau grandement besoin. Il a redonné espoir en la classe politique.



Caroline Boisvert, Montréal

Oui et c'était tout à fait normal que l'on procède ainsi. C'est un homme politique qui a redonné confiance et espoir aux Canadiens désabusés par tous ceux qui gravitent autour de cet univers.

Photos et propos recueillis par Ghislain Plourde

# Altercation et coup de feu dans un stationnement de restaurant

Cédéric CARON • [cederick.caron@hebdomasquebecor.com](mailto:cederick.caron@hebdomasquebecor.com)

**Un coup de feu aurait été tiré vers 23 h 30 le 24 août dans le stationnement d'un restaurant d'un secteur chaud de Chomedey, alors qu'il y a eu une altercation entre deux groupes d'individus.**

Pour l'instant, les enquêteurs nagent en plein mystère. Ils n'ont aucun indice mis à part les témoignages des quelques clients présents à cette heure au Deli Chenoy's situé à l'intersection des boulevards Curé-Labelle, Chomedey et Cartier Ouest.

Selon les récits récoltés par les policiers, une dizaine d'individus discutaient dans le stationnement de l'établissement quand le ton a fini par monter.

«Une partie du groupe aurait décidé de quitter les lieux à bord d'un Mazda 3 gris. Alors que la voi-

ture quittait les lieux, un de ceux qui étaient encore dans le stationnement aurait sorti une arme et aurait fait feu en direction de l'automobile», explique l'agent de la section des Affaires publiques de la police de Laval, Nathalie Lorrain.

Le suspect de race noire aurait ensuite quitté le stationnement à bord d'un BMW X6 blanc. «Pour l'instant, nous n'avons pas de victime ni de suspect ainsi qu'aucune arme. Nos enquêteurs tenteront de faire la lumière sur cet événement dans les prochains jours», poursuit Mme Lorrain.

## Un secteur chaud

La portion du secteur de Chomedey où se sont déroulés ces événements est reconnue pour être rude. Le Service de police de Laval et l'Escouade régionale mixte (ERM) gangs de rue Laval/Rive-Nord y mènent régulièrement des opérations de répression et de prévention contre la drogue et la prosti-

tution qui sont souvent en lien avec le monde des gangs de rue.

Depuis le début de l'été, des multirécidivistes du travail du sexe ont été appréhendés dans ce secteur alors qu'elles faisaient de la sollicitation sur le trottoir.

L'ERM y a aussi fait la vie dure aux groupes qui opèrent et fréquentent les piqueries du secteur en frappant à maintes reprises dans des lieux connus des boulevards Lévesque et des Prairies ainsi que de la 80e Avenue.

Le Service de police de Laval promet de continuer d'avoir ce secteur à l'œil dans le cadre de son programme de patrouille contre le désordre urbain.

Les policiers invitent les gens qui auraient de l'information concernant l'incident survenu le 24 août dans le stationnement du restaurant Deli Chenoy's à leur transmettre au 450 662-INFO (4636).



Photo Pèpé

Le stationnement du restaurant Deli Chenoy's situé dans le quartier Chomedey a été le théâtre d'une dispute qui s'est soldée par un coup de feu en fin de soirée le 24 août. L'établissement est situé dans un secteur qui a la réputation d'être rude.

## Autoroutes 25 et 440 : tentative d'amélioration des conditions routières

**QMI.** Le ministère des Transports du Québec (MTQ) a effectué plusieurs modifications de signalisation routière et d'aménagement sur les autoroutes 25 et 440 au cours des trois dernières semaines pour améliorer les conditions de circulation aux heures de pointe.

Depuis lundi, la limite de vitesse sur l'autoroute 25 à la hauteur du boulevard des Mille-Îles, à Laval, a été diminuée à 70 km/h sur une distance de 700 mètres. En réduisant la vitesse à l'approche de ce boulevard, le MTQ souhaite rendre l'entrée et la sortie de l'autoroute plus sécuritaires.

Ainsi, la voie réservée pour le covoiturage sur l'autoroute 25, de la montée Masson à l'île Saint-

Jean, qui se situe dans l'accotement, accueille un plus grand nombre de véhicules. Cela permet au ministère de réduire de trois à deux le nombre de passagers nécessaire pour l'emprunter.

## Deux mesures additionnelles

Ce n'est pas la seule mesure mise en place par le ministère pour améliorer les conditions routières. Les automobilistes empruntant l'autoroute 440 Est conserveront deux voies en continu sur la jonction avec l'autoroute 25.

Les usagers de la route en provenance du pont à péage de l'A25 devront quant à eux s'insérer sur la voie de droite.

**PAYSAGISTE**  
**ARB-VAL 450 963.3462**   
[www.arb-val.com](http://www.arb-val.com)



- Plans paysagers
- Aménagement complet
- Pavé-Uni et Asphalte
- Mur de Soutènement
- Plantation et Cascade d'eau
- Projets résidentiels & commerciaux

**En affaire depuis 1957**  
 CONCEPTION & RÉALISATION

412/142



## COURS DE DANSE

Carrefour de la Danse  
 Yves Lacroix  
[www.carrefourdeladanse.com](http://www.carrefourdeladanse.com)

2950, boul. Dagenais O. Laval  
**(450) 625-1736**

**Début des cours**  
**11 septembre**

**Soirées d'informations & d'inscriptions**  
**7 et 9 septembre à 20h.**

Pratique tous les jeudis à partir de 19h.

Soirée dansante tous les samedis à partir de 19h.

- **Cours d'adultes** (débutants)  
 Dimanche, lundi, mardi 20h.  
 Mercredi, vendredi 19h
- **Cours d'enfants** (débutants)  
 7 à 14 ans  
 Samedi 13h
- **Cours d'enfants** (intermédiaires)  
 Samedi 11h30
- **Cours de Salsa**  
 Lundi 20h
- **Danse Fitness**  
 mouvements latinos sans partenaire  
 Samedi, dimanche 10h  
 Mardi 11h

**Chacha, Meringue, Mambo, Swing, Valse, Tango...**



385081

# 4500 dossiers radiologiques de plus seront réexaminés

Agence QMI

Quelque 4500 dossiers de plus seront inclus dans l'opération de relecture d'examens radiologiques - principalement des mammographies - qui est en cours au Québec.

## URBAN BEHAVIOR

# FERMETURE DU MAGASIN

## DERNIER APPEL!

### DEUX MAGASINS!

## MEGA CENTRAL

2468 AUT. CHOMEDEY, LAVAL

## QUARTIERS DIX30

9345 BOUL. LEDUC, BROSSARD

## MARCHANDISE DU PRINTEMPS ET D'ÉTÉ

À PARTIR DE

# 3/10 \$

VOIR EN MAGASIN POUR LES DÉTAILS

URBANBEHAVIOR.COM

C'est ce qu'a annoncé le Collège des médecins, jeudi dernier, dans un communiqué, en précisant que les 4500 dossiers radiologiques supplémentaires provenaient des cliniques Radiologie Fabreville, à Laval, ainsi que Radiologie Jean-Talon Bélanger et Radiologie Domus Médica, à Montréal.

Ainsi, au terme de l'exercice, c'est un total d'environ 22 500 films qui auront été relus. Quarante radiologistes participent à cette opération. Le collège a ordonné la tenue de l'enquête l'automne dernier, après avoir eu des doutes sur des examens pratiqués par le Dr Raymond Bergeron, et ce, dans les trois cliniques.

C'est la discordance dans certains dossiers révisés qui ont conduit le Collège des médecins à élargir son enquête. «Une mesure de sécurité additionnelle [qui] constitue la dernière étape de l'enquête», selon le communiqué.

Toutes les femmes concernées par cette mesure recevront une lettre d'ici deux semaines. Mais il leur est possible de composer le 1 855 664-5240 dès maintenant si elles ont des questions liées à cette enquête.

Le Collège des médecins n'était pas en mesure de donner des précisions sur les résultats de son enquête.

Ainsi, au terme de l'exercice, c'est un total d'environ 22 500 films qui auront été relus. Quarante radiologistes participent à cette opération

«Il est trop tôt pour conclure quoi que ce soit puisque l'enquête est toujours ouverte, a déclaré le Dr Yves Robert, secrétaire du collège. L'intervention sera complétée le plus rapidement possible et le collège rendra public le rapport final dans les meilleurs délais.»

### Pas une boule de cristale

Au printemps dernier, le Dr Raymond Bergeron, aujourd'hui retraité, s'était défendu dans une entrevue avec le quotidien 24H.

«Un sein, ce n'est pas comme une boule de cristal, avait-il fait valoir. On ne voit pas à travers. Il faut savoir repérer des signes discrets. Je ne suis pas le seul à faire des erreurs. Il n'y a pas un radiologiste qui peut affirmer qu'il n'est jamais passé sur une lumière rouge.»

Il croyait s'être trompé seulement dans trois cas. «On peut être fatigué, distrait, avait dit le Dr Bergeron. Mais je ne pense pas être incompétent. Cette histoire est difficile à avaler.»

# Irène a épargné Laval

Ghislain PLOURDE • [ghislain.plourde@hebdomasquebecor.com](mailto:ghislain.plourde@hebdomasquebecor.com)



Photo Agence QMI

Les météorologues avaient établi que les effets de la tempête tropicale se feraient sentir principalement sur Montréal et la Montérégie, en direction de l'est de la province.

**Le passage de l'ouragan Irène n'a pas entraîné le déluge appréhendé sur la côte est américaine ni sur les premières régions de la province touchées par les restants de la dépression, dimanche dernier.**

Les météorologues avaient établi que les effets de la tempête tropicale se feraient sentir principalement sur Montréal et la Montérégie, en direction de l'est de la province. À Laval, le service de sécurité incendie a été débordé d'appels au cours de la journée du 28 août.

«Nous avons reçu 67 appels dimanche, dont la vaste majorité concernaient des inondations, des arbres déracinés et des systèmes d'alarme qui se déclenchaient. Nous avons été amplement occupés», dit Sylvain Gariépy, chef division aux opérations au Département de sécurité incendie de Laval.

Une embarcation nautique, mal amarrée et qui dérivait, a également été récupérée par les services d'urgence qui ont dû aussi effectuer une opération sauvetage dans un ascenseur à la suite d'une panne électrique.

Du côté de la ville, on confirme que les services 3-1-1 et 9-1-1 ont été plus achalandés que d'habitude. Quelques employés ont été appelés à effectuer du temps supplémentaire, mais dans l'ensemble, le passage d'Irène s'est fait sans trop de dommages.

Du côté d'Hydro-Québec, quelque 16 000 clients ont été privés d'électricité au plus fort de la tempête, dimanche en fin de journée à 17 h. La plupart des abonnés ont retrouvé le service dans les 24 heures suivant les intempéries.

Bien qu'aucun plan d'urgence n'ait été envisagé, la trajectoire estimée d'Irène n'incluait pas un passage en sol lavallois, les autorités de tous les niveaux sont demeurées en contact constant afin d'évaluer la situation.

## Énergie Cardio

ON CHANGE LE MONDE

# AUCUNS

## frais initiaux

# D'INSCRIPTION

TARIFS ABORDABLES PAYABLES AUX 2 SEMAINES  
COURS EN GROUPE • ENTRAÎNEMENT PRIVÉ OULIBRE  
SAC SPORT INCLUS AVEC CERTAINS PROGRAMMES  
DÉTAILS AU CENTRE

<p><b>LAVAL (Chomedey)</b> 2955, St-Martin Ouest (Centropolis) 450 <b>686-4313</b></p> <p><b>LAVAL (Duvernay)</b> 3100, Concorde Est (Centre Duvernay) 450 <b>661-3153</b></p> <p><b>LAVAL (Ste-Rose) - POUR ELLE</b> 29, boul. Curé Labelle (au pied du pont) 450 <b>622-4611</b> <b>(FEMMES SEULEMENT)</b></p>	<p><b>LAVAL (Pont-Viau) - POUR ELLE</b> 1950, boul. de la Concorde Est (dans le Loblaws) 450 <b>967-5777</b> <b>(FEMMES SEULEMENT)</b></p> <p><b>LAVAL (Vimont)</b> 2228, boul. des Laurentides (angle Bellerose, ancien Canadian Tire) 450 <b>967-4242</b> energiecardio.com Plus de 70 centres au Québec</p>
--	--

427646

LA BEAUTÉ AVEC  
LE SEXE EST QU'IL  
FAUT TOUJOURS  
PRENDRE POSITION.

-Romance



**Romance**

BOUTIQUE ÉROTIQUE

14, RUE DU PONT VIAU  
LAVAL (QUÉBEC)  
450 669-6169  
(Métro Cartier)

1821, RUE STE-CATHERINE O.  
MONTRÉAL (QUÉBEC)  
514 876-3656  
(Métro Guy-Concordia)

723, AVE. MONT-ROYAL E.  
MONTRÉAL (QUÉBEC)  
514 522-6969  
(Métro Mont-Royal)

[www.boutiqueromance.ca](http://www.boutiqueromance.ca)



# En questions

## Daniel Daignault

Journaliste et chroniqueur culturel

Gabriel ST-JEAN • gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com

Daniel Daignault œuvre dans le monde du journalisme culturel depuis plus de 30 ans. Fils du comédien Pierre Daignault et frère de l'auteure Louise Robitaille, il a tour à tour été journaliste, chroniqueur, scripteur, chercheur et directeur de journaux et de magazines. Chroniqueur à *Salut Bonjour Week-End* depuis 2008, le Lavallois s'est soumis avec plaisir à notre questionnaire hebdomadaire.



Photo Pédé

Au départ, Daniel Daignault voulait devenir journaliste sportif. Aujourd'hui, il est une figure incontournable des arts et spectacles au Québec.

### 1 Daniel, quelle est la chose la plus importante à retenir du métier de chroniqueur culturel?

Il ne faut jamais perdre de vue qu'on fait ça pour le public. Quand on ne me voit pas dans un reportage de trois minutes, je m'en fous. L'important, c'est d'être le lien entre l'artiste et le grand public.

### 2 En tant que critique, j'imagine qu'on ne peut pas se permettre de dire n'importe quoi...

Le respect du public, c'est fondamental. On ne peut pas seulement parler des choses qu'on aime, ou se taire par peur de se mettre des gens à dos. Il faut être honnête.

## EN RAFALE

**Lieu de naissance :** Montréal

**Lieu de résidence :** Laval

**Loisirs :** M'asseoir et écrire des choses pour moi, la photographie

**Lecture :** Les quotidiens sur le Web, les biographies. Je suis aussi un mordu des livres sur le Canadien de Montréal.

### 3 Voulez-vous devenir journaliste culturel au départ?

Non. Je voulais d'abord devenir journaliste sportif. Un jour, j'ai eu une ouverture aux arts et spectacles à TQS. J'ai sauté dessus.

### 4 Après 30 années dans le métier, diriez-vous que vous êtes une référence?

Je ne m'enfle pas la tête. Je ne me vois pas comme une référence. Je fais mon travail humblement, parce que c'est le *fun*.

### 5 Êtes-vous toujours aussi passionné?

Je n'ai jamais l'impression de travailler. Je trouve ça aussi excitant de rencontrer une petite nouvelle du monde du spectacle que d'interviewer Michel Côté ou Charles Aznavour, que je côtoie depuis des années. Découvrir une comédienne, un spectacle, un nouveau réalisateur, c'est tout un *trip*.

### 6 Avez-vous des modèles, des héros?

Guy Lafleur, Julie Snyder et Roch Voisine, pour leurs talents et leur détermination.

### 7 Que faites-vous de concret pour changer le monde?

Je fais preuve d'une grande politesse. Le monde serait meilleur si les gens étaient plus respectueux les uns envers les autres.

### 8 Qu'est-ce qui vous met en colère?

L'arrogance, les gens qui critiquent pour le plaisir de critiquer.

### 9 Qu'est-ce qui vous rend heureux?

Mon métier, me réveiller à côté de ma blonde le matin.

### 10 Avez-vous un rêve à réaliser?

J'en ai plein! Je veux écrire un scénario, un roman, avoir mon studio de photo. J'ai pas mal voyagé pour le métier, mais j'aimerais aussi voyager pour le plaisir.

L'alcool et les drogues

Ça suffit!

Nous vous aiderons à retrouver la joie de vivre

1-866-735-2366 sans frais  
(819) 322-3555

Centre de réhabilitation pour alcooliques et/ou toxicomanes  
Pour hommes seulement  
Val-David

PAVILLON PIERRE-PELADEAU INC.

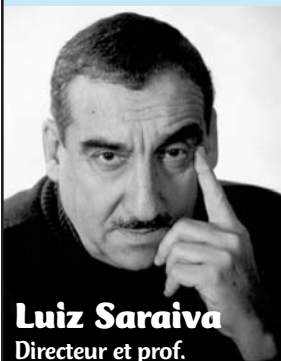
www.pavillon-pierre-peladeau.org

Organisme certifié par le Ministère de la santé et des services sociaux

École de Théâtre de Laval

ADULTES • ADOLESCENTS • ENFANTS

www.luizsaraiva.com



Luiz Saraiva  
Directeur et prof.



450 629-8530

427883

# Un programme combat l'isolement social des jeunes enfants dans les garderies

Gabriel ST-JEAN • [gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com](mailto:gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com)

**Pour éviter le rejet, les enfants doivent développer leurs habiletés sociales dès l'âge préscolaire. C'est du moins le constat d'Isabelle Vinet, responsable du développement et de la formation au Centre de psychoéducation du Québec.**

«Le rejet social peut s'installer rapidement, dès les premières semaines de la maternelle», explique Mme Vinet, qui était récemment de passage à Laval pour le lancement du programme Brindami nouveau, destiné aux centres de la petite enfance (CPE) de la province.

«Auparavant, on pensait que le rejet s'installait vers la fin du primaire, ajoute Isabelle Vinet. Par contre, depuis dix ans, on se rend compte que le phénomène peut être identifié dès la garderie.»

La spécialiste est persuadée que le développement rapide des habiletés sociales chez les tout-petits permet de mieux les protéger contre le rejet social.

«Quand on apprend à un enfant à exprimer ses émotions, à aborder un ami, à développer sa confiance en soi, il se sent beaucoup plus en sécu-

rité avec les autres. Il obtient plus facilement l'acceptation de ses pairs.»

## Outil précieux

Le programme Brindami existe dans les services de garde de Laval depuis 1997. Il permet à des enfants de 0 à 5 ans de développer leurs habiletés sociales et leurs capacités d'autocontrôle.

Complètement repensé en 2008, le programme est aujourd'hui offert dans une multitude de CPE publics et privés.

Les effets du programme sont remarquables sur le terrain, selon Isabelle Vinet. «À Laval, les enseignants à la maternelle constatent des différences entre les enfants qui ont profité du programme Brindami dans les CPE et ceux qui n'y ont pas eu accès», remarque-t-elle.

Cependant, Mme Vinet note que le développement des habiletés sociales chez les enfants ne se fait pas en criant ciseaux. «Il s'agit d'un travail très complexe qui s'échelonne sur plusieurs années, ex-

plique-t-elle. C'est pourquoi, après chacun des ateliers Brindami, les parents reçoivent des documents pour poursuivre le travail à la maison.»

## Enfants en dehors des CPE

Pour l'instant, Brindami est uniquement offert dans les garderies, ainsi que dans certains centres communautaires à travers la province. Isabelle

Vinet espère toutefois que les enfants qui n'ont pas accès aux CPE pourront bientôt profiter des bienfaits du programme.

«Au Centre de psychoéducation du Québec, nous avons le souci de mettre en place des mesures qui, un jour, permettront aux enfants d'arriver à l'école sur le même pied d'égalité, conclut Mme Vinet. Plusieurs enfants, surtout en milieu défavorisé, arrivent à la maternelle avec des retards de langage importants. C'est un défi majeur que le Québec doit relever.»

Pour en savoir plus sur le programme Brindami, visitez le [www.centrepesd.qc.ca](http://www.centrepesd.qc.ca).

«Le rejet social peut s'installer rapidement, dès les premières semaines de la maternelle» - Isabelle Vinet



Photo Agence QMI

Le programme Brindami existe dans les services de garde de Laval depuis 1997. Il permet à des enfants de 0 à 5 ans de développer leurs habiletés sociales et leurs capacités d'autocontrôle.

**Le Club de patinage artistique**

*Les Lames d'Argent de Laval*

**Viens apprendre à patiner avec d'autres enfants de ton âge**

**École patinage plus pour les 5 ans et plus**  
(Maximum 50 enfants, classés selon le niveau d'apprentissage)  
Aréna Cartier, le mardi ou le samedi  
Aréna Yvon-Chartrand, le mercredi  
Aréna Chomedey, le vendredi  
Aréna Lucerne, le dimanche

**École patinage plus pour les 3 et 4 ans**  
(Maximum 40 enfants)  
Aréna Cartier, le samedi

**Olympiques spéciaux**  
Aréna Cartier, le samedi

**Revue sur glace à la fin de l'année**  
Coût modique d'inscription

**Inscription le mercredi 7 septembre**  
de 18 h 30 à 20 h 30  
au 3800, boul. de la Concorde Est à Duvernay  
(Au deuxième étage de la boutique Patinage Plus)

**Pour de plus amples renseignements**  
(450) 628-8114  
Messagerie : [info@leslamesdargent.org](mailto:info@leslamesdargent.org)  
Web : [www.leslamesdargent.org](http://www.leslamesdargent.org)

413454




## François Pilon

Député  
Laval - Les Îles

Venez fêter la Fête du Travail et le retour en classe avec nous!

Vous êtes cordialement invités à

**L'épluchette de Blé d'Inde annuelle du député!**  
OÙ: Centre Le Sablon 755, Chemin du Sablon (Chomedey)  
QUAND: Samedi le 3 septembre, de 11h30 à 16h

Blé d'Inde à volonté  
Animation et surprises pour les enfants

Une belle occasion de rencontrer votre député dans une ambiance festive et décontractée!

Gratuit!




François Pilon  
Député, Laval-Les Îles  
4201, boul. Ste-Rose O.  
Laval QC, H7R 1V5  
450 689-4594  
[francois.pilon@parl.gc.ca](mailto:francois.pilon@parl.gc.ca)

427576

# La Ville investit 31 M\$ à la station d'eau potable Pont-Viau

Mathieu COURCHESNE • [mathieu.courchesne@hebdomasbecor.com](mailto:mathieu.courchesne@hebdomasbecor.com)

## Costa Blanca

# FERMETURE DU MAGASIN

# DERNIER APPEL!

MARCHANDISE DU PRINTEMPS ET D'ÉTÉ

À PARTIR DE

# 3/10 \$

VOIR EN MAGASIN POUR LES DÉTAILS

## DEUX MAGASINS!

### MEGA CENTRAL

2468 AUT. CHOMEDEY, LAVAL

### QUARTIERS DIX30

9345 BOUL. LEDUC, BROSSARD

[costablanca.ca](http://costablanca.ca)

2317H24

**Le conseil municipal a récemment débloqué un montant de 31,8 M\$ pour poursuivre les travaux de réfection de la station d'eau potable Pont-Viau.**

Une grande part de cette somme sera allouée à la construction d'un nouveau bâtiment réservé à la décantation. Il s'agit d'un processus qui permet notamment la séparation des particules solides et de l'eau.

Les travaux devraient commencer avant la fin de l'année et se poursuivre jusqu'en 2013.

Cette annonce était déjà prévue dans le plan global d'entretien et de réfection des usines d'eau potable de Laval qui s'échelonne jusqu'en 2013. Des travaux sont d'ailleurs en cours aux usines de Chomedey et de Sainte-Rose.

Le coût prévu de tous ces aménagements est de 65,4 M\$. «Ces travaux permettront aux Lavallois de continuer à profiter d'une eau potable de grande qualité», indique Benoît Collette, porte-parole de la Ville de Laval.

#### Détails des travaux qui seront effectués à la station Pont-Viau

- Travaux de construction d'un nouveau bâtiment pour y loger les nouvelles installations de décantation ainsi que les aires de bureaux et de services;
- Travaux de fourniture et d'installation de trois (3) nouveaux décanteurs de type Actiflo;
- Travaux de mécanique de procédé, d'automatisation, de contrôle et de mise en route pour les nouveaux décanteurs et équipements connexes;
- Travaux d'électricité de puissance, de distribution et d'éclairage pour ce nouveau bâtiment incluant deux (2) nouveaux groupes électrogènes d'urgence;
- Travaux de plomberie, de ventilation, de chauffage et de climatisation à l'intérieur du nouveau bâtiment;
- Travaux d'architecture et d'aménagement intérieur;
- Travaux de retrait d'une chaudière, travaux mineurs de mécanique de procédé, d'architecture et de mécanique du bâtiment;
- Travaux de conduites de trop-plein de 1200 mm de diamètre, d'égout pluvial de 200, 375 et 450 mm de diamètre, d'égout sanitaire de 200 et 750 mm de diamètre et d'aqueduc de 250 et 300 mm de diamètre en périphérie du nouveau bâtiment;
- Travaux d'aménagement extérieur, de pavage, de trottoirs, de bordures et de stationnement.

# ALBI LE GÉANT KIA

**#1 AU CANADA, VENEZ VOIR POURQUOI!**

☎ 450 **668-3883**

**ALBI KIA LAVAL**  
1501 DES LAURENTIDES

[www.albikia.com](http://www.albikia.com)

☎ 450 **474-3333**

**ALBI KIA MASCOUCHE**  
3601 BLÉRIOT

## LES ÉCONOMIES DE LA RENTRÉE LE PLUS GRAND CHOIX SOUL - SPORTAGE 2011

**SOUL**  
2U 2011  
DÉMOS



**"PRESQUE NEUF  
À PRIX D'OCCASION"**

**SPORTAGE**  
EX 2011  
DÉMOS



**FORTE**  
LX 2012



**SORENTO**  
LX 2012



**23250\$\***

Prix d'achat comptant. Taux d'intérêt régulier.

**RONDO**  
LX 2012



**ALBI KIA DE MASCOUCHE**  
Autoroute 640, sortie 44  
À 15 min. de Montréal à 7-8 min.  
de l'autoroute 15  
1-877-857-7154



44

**ALBI KIA DE LAVAL**  
1501 boul. des Laurentides  
Autoroute 440, sortie 27 Sud  
1-877-618-3883



27

**TOUJOURS +  
POUR VOTRE  
ÉCHANGE**

\* Taxes, RDPRM et immatriculation en sus. Peinture métallisée en sus (150\$).



**Avec nous, vous êtes vraiment couverts**  
• GARANTIE SANS SOUCI COMPLÈTE DE 5 ANS / 100 000 KM  
• GARANTIE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR DE 5 ANS / 100 000 KM  
• ASSISTANCE ROUTIÈRE AVANTAGE PLUS DE 5 ANS / 100 000 KM  
• SANS DÉDUCTIBLE

[www.albigeant.com](http://www.albigeant.com) DU LUNDI AU VENDREDI DE 9H À 21H

# 300 coffres à outils alimentaires seront distribués au Centre jeunesse

Gabriel ST-JEAN • [gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com](mailto:gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com)

Un nouvel outil a été mis sur pied pour aider les jeunes adultes issus des centres jeunesse du Québec à entamer leur vie autonome. Dès cette année, 5000 coffres à outils alimentaires seront distribués dans les 16 centres jeunesse du Québec.

Le coffre à outils alimentaires, créé en collaboration avec l'organisme La Tablée des Chefs, permettra aux jeunes qui se rapprochent de la majorité de quitter les centres jeunesse avec un ensemble d'outils de cuisine de base.

À Laval, ce sont un peu plus de 300 jeunes de 17 ans qui bénéficieront du coffre cette année. «Nos jeunes pourront sans contredit bénéficier de cette initiative», a souligné Carole Du Sault, conseillère aux communications du Centre jeunesse de Laval.

«Les jeunes du Centre jeunesse de Laval ont un intérêt pour la cuisine, ajoute Mme Du Sault. Déjà, lorsqu'ils sont parmi nous, nous leur offrons plusieurs ateliers culinaires. Les jeunes apprennent à cuisiner pour eux et à faire de la cuisine de production avec des produits de saison, entre autres. Ils apprennent aussi la planification de la cuisine domestique.»

«Les ateliers du Frère Toc, qui sont offerts par La Tablée des Chefs, ont même permis à certains de nos jeunes de se trouver un emploi en restauration», ajoute-t-elle.

## Site Web

Ce printemps, le Centre de jeunesse de Laval et le Centre le Maillon de Laval ont lancé leur site Web respectif. Le but de l'opération : mieux faire connaître les services des deux établissements à la population de Laval.

«Les diverses sections de chaque site sont conçues pour faciliter la consultation, que ce soit pour savoir comment faire un signalement lorsque la situation d'un enfant ou d'un jeune compromet sa sécurité ou son développement, pour faire carrière ou pour un stage chez nous ou pour devenir famille d'accueil, entre autres», a expliqué Carole Du Sault.

Pour plus d'informations : [www.centrejeunesse-delaval.ca](http://www.centrejeunesse-delaval.ca) et [www.centrelemaillondelaval.ca](http://www.centrelemaillondelaval.ca)



Photo Collaboration spéciale

Un aperçu des items contenus dans le nouveau coffre à outils alimentaires du Centre jeunesse de Laval. Un peu plus de 300 jeunes pourront en bénéficier cette année dans la région.

**SACEF.COM**  
SOCIÉTÉ POUR L'AVANCEMENT DE LA CHANSON  
D'EXPRESSION FRANÇAISE

**QUEBECOR**

**Hydro Québec**

**18<sup>e</sup> ENFIN MAJEUR!**  
édition

**Ma première**

**Place des Arts**

**QUI ? VOUS ÊTES AUTEUR-COMPOSITEUR ET/OU INTERPRÈTE ET CHANTEZ EN FRANÇAIS**  
**OÙ ? STUDIO-THÉÂTRE DE LA PLACE DES ARTS**  
**QUAND ? LES LUNDIS SOIRS DE JANVIER À MAI**

**INSCRIPTIONS**  
**JUSQU'AU 1<sup>er</sup> NOVEMBRE 2011**  
**Informations [sacef.com](http://sacef.com)**  
**ou le 514 285-4292**  
**TÉLÉDIFFUSÉE SUR VOX ET RADIODIFFUSÉE**  
**SUR SIRIUSXM RADIO SATELLITE**  
**NOMBREUX PRIX À GAGNER : SACEF.COM**

Directeur artistique : **Luc De Larochellière**

**FAITES COMME EUX, PARTICIPEZ !**

ÉDITIONS 2008 **MAXIME LANDRY** / 2006 **CHLOÉ LACASSE** / 2005 **JF MORAN** / 2005 **ALEXANDRE DÉSILETS** /  
 2005 **DAVID JALBERT** / 2003 **CORNEILLE** / 2001 **IMA** / 1998 **NICOLA CICCONE**

430824

*La direction et les employés de la Caisse souhaitent une bonne fête de El Aid El Fitr à la communauté musulmane de Laval*

**M. Laurent Caron,**  
directeur général

**Tél.: 450 688-0900**

Nos guichets automatiques sont ouverts 24 heures  
[www.desjardins.com/caissedechedmedey](http://www.desjardins.com/caissedechedmedey)

**Desjardins**  
Caisse de Chomedey

**SIÈGE SOCIAL:**  
 3075, boulevard Cartier ouest  
 Centre de services Samson  
 4595, boulevard Samson

Coopérer pour créer l'avenir

415200

ARGENT

RICHE EN INFORMATION

PAR GHISLAIN



Plourde

ghislain.plourde@hebdomasquebecor.com

# Une guerre des prix inquiétante pour l'AICQ

## Des firmes d'ingénierie se disputent des contrats municipaux

L'Association des ingénieurs-conseils du Québec (AICQ) est préoccupée par la guerre des prix que se livrent certains de ses membres pour l'octroi de contrats municipaux, une situation qui pourrait mettre en péril la qualité et la sécurité des ouvrages.

La présidente-directrice générale de l'organisme, Johanne Desrochers, a confié à *L'Écho de Laval* que la problématique n'est pas nouvelle. «Ce phénomène est cyclique notamment lorsqu'il y a un ralentissement économique et que l'offre dépasse la demande ou encore lorsqu'une entreprise veut pénétrer le marché. Cependant, on est en mesure de constater qu'il s'est accru depuis quelques années.»

La PDG de l'AICQ réagit ainsi à des informations qui lui confirment que des firmes offrent, en

ce moment, leurs services à des municipalités à un prix de 30 à 70 % inférieur au barème minimal considéré par le gouvernement provincial. «Il y a des politiciens qui croient, à tort, que ces propositions leur feront économiser de l'argent. Cela est tout à fait faux, surtout lorsqu'on sait que la facture en ingénierie, dans le cycle de vie d'un projet, ne représente que 1 à 2 % du montant total.»

Les observations de l'association ont été faites partout en province, mais en plus grande concentration dans la grande région métropolitaine. Les effets pervers de cette guerre de prix sont évidents. «C'est certain qu'en réduisant le coût des services d'ingénierie à un seuil critique, on devra investir davantage au niveau de la construction ou de la réfection. En bout de ligne, il n'y a pas de valeur ajoutée au projet, on n'a pas pu optimiser son rendement.»

Pour enrayer ce fléau, Johanne Desrochers réclame que Québec impose aux municipalités la

sélection du gestionnaire d'ouvrages en fonction de la compétence et non par le biais du plus bas soumissionnaire.

Le président-directeur général de CIMA +, Kazimir Olechnowicz, partage entièrement les propos et inquiétudes de la grande patronne de l'AICQ. «C'est un fait établi que certains joueurs veulent se démarquer des autres en coupant les prix. Au premier coup d'œil, cela peut s'avérer une belle opportunité pour le client, mais à longue échéance, on se retrouve avec un cadeau empoisonné.»

Le PDG de CIMA + estime que ceux qui pratiquent la guerre de prix ne pourront survivre longtemps. «Tu ne peux pas travailler à perte longtemps. À moyen ou long terme, tu ne peux pas offrir des services de qualité en coupant autant sans que le travail n'en souffre.»

La seule issue possible est que le gouvernement Charest fixe les mêmes règles au municipal qu'au provincial. «Faut-il déduire que les infrastructures

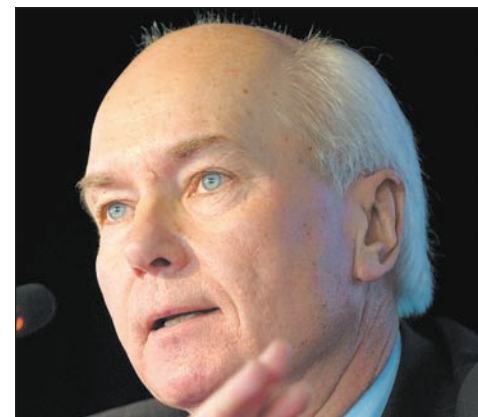


Photo Agence QMI

Le président-directeur général de CIMA +, Kazimir Olechnowicz.

municipales soient moins importantes que celles relevant de Québec? Pourquoi n'applique-t-on pas les mêmes standards aux deux niveaux?» conclut Kazimir Olechnowicz.

## CÉLÉBREZ

# la Fiesta cubana

DANS LA VALLÉE DE ST-SAUVEUR

## DU 1<sup>ER</sup> AU 5 SEPTEMBRE

VALLESAINTSAUVEUR.COM

MUSIQUE CUBAINE LIVE :

Scène Loto-Québec (Parc Georges-Filion) : CUBAMANOS (directement de Manzanillo Cuba) | GIOVANY ARTEAGA & THE CUBAN CONNEXION | CALIENTE SON | SON TRES DE CUBA | TRIO RUBI

Scène Rona Dagenais : HAMALIAN DANCE | ROBERTO ARENAS JUNIOR | LA RUÉDA DE NINON

VILLAGE CUBAIN : RESTAURANT | BAR | CAFÉ | ARTISANAT | ET PLUS ENCORE...

GAGNEZ VOTRE SÉJOUR AU MANOIR SAINT-SAUVEUR\*

Valide entre le 1<sup>er</sup> et le 4 septembre 2011. Tirage des gagnants : 29 août 2011 à 16 h. | MOT MYSTÈRE : HAVANA | \*Concours ouvert aux 18 ans et plus.

PROGRAMMATION, INSCRIPTION ET DÉTAILS DU CONCOURS : VALLESAINTSAUVEUR.COM | 1 877 528-2553

ÇA ME DIT **CONCERTS RONA DAGENAIS**



## Nous sommes ouverts. Profitons-en pour se parler.

Le personnel de notre nouveau centre bancaire CIBC s'engage à vous offrir les conseils financiers dont vous avez besoin pour atteindre vos objectifs et il aimerait également vous proposer quelques offres intéressantes d'une durée limitée pour vous souhaiter la bienvenue. Venez nous rencontrer dès aujourd'hui. **Ça vaut la peine d'en parler.**<sup>MD1</sup>

- Prime de bienvenue de 10 000 milles Aéroplan<sup>MD</sup> à l'ouverture d'un Compte-chèques MaxiOpérations CIBC<sup>MD1, 1</sup>
- Boni d'intérêt<sup>2</sup> de 1/2 % sur le taux du CPG à long terme CIBC
- Prime de souscription allant jusqu'à 100 000 milles Aéroplan à l'octroi d'un Prêt hypothécaire fermé à taux fixe CIBC<sup>3</sup>

**VOUS POURRIEZ GAGNER UN CPG DE 1 000 \$  
OU UN TÉLÉVISEUR SAMSUNG DE 46 PO<sup>4</sup>**

**Centre bancaire CIBC Le Corbusier et du Souvenir,  
situé au 1170, boul. Le Corbusier à Laval, 450 682-8556.**

LUNDI ET MARDI	9 h 30 – 16 h
MERCREDI ET JEUDI	9 h 30 – 19 h
VENDREDI ET SAMEDI	9 h 30 – 16 h



Pour ce qui compte  
dans votre vie

418667

<sup>1</sup> Des modalités s'appliquent. L'offre de double prime de bienvenue (10 000 milles Aéroplan) s'applique aux Comptes-chèques MaxiOpérations CIBC (CMO) ouverts et assortis de l'option de milles-bonis Aéroplan entre le jour de l'ouverture du centre bancaire et le premier anniversaire de l'ouverture du centre bancaire en 2011, si i) les opérations admissibles sont effectuées dans les six mois de la date d'ouverture du compte et si ii) le compte reste ouvert pendant au moins six mois. Vous recevrez 5 000 milles Aéroplan de 6 à 12 semaines après la fin du mois civil au cours duquel vous remplirez la condition i) et 5 000 milles Aéroplan de 6 à 12 semaines après la fin du mois civil au cours duquel vous remplirez la condition ii). L'offre est limitée à un CMO par client et ne peut être combinée à aucune autre offre associée au CMO. D'autres modalités s'appliquent; renseignez-vous à votre centre bancaire. <sup>2</sup> Le boni d'intérêt annuel de 1/2 % s'applique aux taux d'intérêt affichés uniquement pour le CPG à long terme CIBC non remboursable et non enregistré d'une durée de un an à sept ans. Des conditions quant au montant minimal à investir s'appliquent; renseignez-vous à votre centre bancaire. <sup>3</sup> La prime de souscription unique ne s'applique qu'au moment du décaissement initial d'un Prêt hypothécaire fermé à taux fixe CIBC d'au moins 125 000 \$. L'AéroHypothèque<sup>MD</sup> CIBC et l'Hypothèque éconostable CIBC ne sont pas admissibles à cette offre. Votre prêt hypothécaire doit être en règle pour que vous puissiez recevoir les milles-bonis Aéroplan et il doit être décaissé dans les 90 jours suivant la demande. L'offre de prêt hypothécaire est en vigueur entre le jour d'ouverture du centre bancaire et le jour du premier anniversaire de cette ouverture en 2011. Vous devez déjà avoir un compte Aéroplan ou en ouvrir un. Les demandeurs d'un prêt hypothécaire doivent répondre aux critères d'octroi de crédit de la Banque CIBC. D'autres conditions et restrictions s'appliquent; renseignez-vous à votre centre bancaire. L'offre ne peut être combinée à aucune autre offre associée à un prêt hypothécaire. <sup>4</sup> Aucun achat requis. Un (1) premier prix constitué d'un (1) CPG à taux bonifié CIBC de 1 000 \$ (non remboursable, non enregistré) d'une durée de 1 an, au taux d'intérêt courant (CAN) et un (1) deuxième prix constitué d'un (1) téléviseur Samsung de 46 po (val. approx. au détail : 999,99 \$). Pour participer, remplissez en centre bancaire l'un des bulletins de participation offerts jusqu'au 12 septembre 2011, à 16 h. Un bulletin par personne. Les chances de gagner dépendent du nombre de bulletins de participation admissibles reçus à la date du tirage. La personne dont le bulletin est piqué doit répondre correctement à une question réglementaire. Les mineurs et les employés CIBC ne peuvent participer au concours. Détails complets disponibles en centre bancaire. Les fournisseurs des prix ne commanditent pas le concours. FAITES VITE, CAR LES OFFRES PEUVENT ÊTRE RETIRÉES OU MODIFIÉES EN TOUT TEMPS, SANS PRÉAVIS. Les offres ne sont en vigueur que dans ce centre bancaire, à moins d'indication contraire. Les offres prennent fin au premier anniversaire de l'ouverture du centre bancaire en 2011, à moins que la Banque CIBC y mette fin ou les modifie plus tôt. <sup>MD1</sup> Aéroplan et AéroHypothèque sont des marques déposées d'Aéroplan Canada inc. La Banque CIBC est titulaire de licence de ces marques. <sup>MD2</sup> Marque déposée de la Banque CIBC. Le logo CIBC, « CIBC Pour ce qui compte dans votre vie » et « Ça vaut la peine d'en parler. » sont des marques déposées de la Banque CIBC.

## Ressources humaines



**Danielle  
Savard**

Présidente

### L'absentéisme : l'importance d'une politique claire

Jean-Claude est hors de lui. Il doit aller rencontrer son collègue superviseur pour lui expliquer qu'encore une fois Paul ne s'est pas présenté au travail ce matin. Un des membres de l'équipe laissait entendre que c'était une belle journée pour jouer au golf...

L'absentéisme représente un véritable casse-tête pour les employeurs. Qui n'a pas eu un employé qui arrive en retard le matin, qui s'éclipse en douce avant la fin de son quart de travail, qui prolonge indûment ses heures de dîner, qui n'avise pas d'avance pour justifier une absence?

Existe-t-il une politique claire concernant les prestations de travail des employés dans votre entreprise? Votre droit de gérance vous permet d'établir une telle politique, et ce, tout en respectant la Loi sur les normes du travail. L'absence au travail peut être très coûteuse pour une entreprise comme le démontre le cas de Paul.

Ainsi, l'adoption d'une politique de gestion des absences permet de mieux suivre le rendement du personnel, de justifier l'application de sanctions sévères dont l'évaluation, s'il n'y avait pas de politique, serait laissée éventuellement à la discrétion d'un juge du Tribunal du travail.

Cette politique devrait prévoir, entre autres :

- \* L'horaire de travail;
- \* Les périodes de pauses et du dîner;
- \* Les jours fériés;
- \* Les vacances;
- \* Les motifs d'absence et les justifications requises.

La mise en place d'une telle politique permet aux employeurs d'avoir recours à des sanctions administratives. Dans le cas de Paul, compte tenu de l'importance du poste qu'il occupe, son superviseur immédiat devrait l'informer des conséquences de ses absences injustifiées et qu'une récidive de ce genre aurait des conséquences sérieuses pouvant aller jusqu'à son congédiement.

En conclusion, une politique claire et une intervention de l'employeur dès les premiers manquements représentent les meilleurs atouts pour éviter le fléau de l'absentéisme au travail.

Cette chronique est présentée par



Addendum est une entreprise agréée par Emploi-Québec.

**T (Laval) 450 667.6868  
www.addendum.ca**

## L'AMF lance une poursuite dans l'affaire Aquablue

Agence QMI

L'Autorité des marchés financiers (AMF) a déposé 42 chefs d'accusation au pénal et entend réclamer 710 000 \$ d'amendes dans l'affaire Aquablue International et de ses sociétés affiliées.

Le chien de garde des marchés financiers québécois s'attaque particulièrement à Manuel Da Silva, principal dirigeant d'Aquablue et résident de Laval. Il fait l'objet de 32 chefs, dont 14 pour pratique illégale de courtier ou conseiller en valeurs mobilières.

Douze chefs s'ajoutent pour placement illégal, trois pour avoir déclaré que des actions seraient admises en cote et trois de plus pour avoir fourni des informations fausses et trompeuses.

L'AMF lui réclame 485 000 \$ d'amendes, soit cinq fois le plancher selon la loi, ainsi qu'une peine de prison.

Aquablue semble n'aller nulle part. Pourtant, il y a deux ans, elle vantait aux investisseurs son concept de vendre de l'eau embouteillée sur le continent asiatique. En juin 2009, elle rachetait une ancienne usine de chocolat Hershey à Smith Falls, en Ontario.

L'entreprise était enregistrée au Nevada, ayant déposé un prospectus auprès de la Securities and Exchange Commission. Elle comptait 31 investisseurs détenant un peu plus de 50 millions d'actions. Elle en offrait 18 millions au marché, à une valeur de 5 cents l'unité.

L'aventure n'a toutefois pas débouché sur les résultats attendus. Selon l'enquête menée par l'AMF, 16 investisseurs auraient perdu 287 600 \$ dans ce dossier.

Cette affaire a donné lieu à des ordonnances de blocage de transactions à partir du 5 mars 2010.

## Les clients de World Class Fitness ont droit à un remboursement

L'Office de protection du consommateur (OPC) avise les abonnés du studio de santé physique World Class Fitness qu'ils peuvent avoir droit à un remboursement pour les services dont ils n'ont pu bénéficier à la suite de la fermeture de l'entreprise. Le centre, qui était situé au 605 boulevard Curé-Labelle, a cessé ses activités le ou vers le 1er mai dernier. Le propriétaire avait fourni un cautionnement de 15 000 \$, tel qu'exigé par la loi, montant qui pourrait servir à dédommager la clientèle.

# La clause bâillon est invoquée contre Revenu Québec

Jean-François CLOUTIER • Agence QMI

**Pour la première fois, la clause bâillon sera invoquée contre l'Agence du Revenu du Québec par un entrepreneur qui se dit victime d'acharnement, une mesure qui pourrait entraîner un cas de jurisprudence majeur dans les dossiers d'impôt.**

Jean-Yves Archambault, un entrepreneur de Laval spécialisé dans les technologies d'automatisation, va déposer, le 13 septembre prochain, une requête des demandeurs selon l'article 54.1, communément appelé clause bâillon.

La requête vise à rétablir l'équilibre des forces en empêchant Revenu Québec d'épuiser financièrement M. Archambault avant que les poursuites engagées contre le fisc n'aboutissent.

La poursuite explique que «sans l'intervention du tribunal pour rééquilibrer les forces, les demandeurs seront contraints d'abandonner leur recours».

Le procès en bonne et due forme opposant Enico, l'entreprise de M. Archambault, à Revenu Québec ne devrait avoir lieu qu'en mars 2013.

## Une cause qui traîne en longueur

Or, «depuis le début des procédures, les défenseurs ont multiplié les délais en changeant notamment trois fois le procureur au dossier, de sorte qu'à ce jour, plus de 27 mois après l'institution des procédures, le certificat d'état de cause n'a toujours pas été émis», souligne la poursuite, qui ajoute que les recours ont jusqu'ici coûté 1,3 M\$ à l'entreprise.

La poursuite réclame qu'entre-temps Revenu Québec débloque les crédits d'impôt dus à Enico pour les années 2006 à 2009 et assume les frais et honoraires encourus pour la préparation du procès.

## Série d'erreurs

La poursuite relate la série d'erreurs du fisc, selon elle, qui se seraient traduites par un véritable cauchemar pour M. Archambault.

En octobre 2006, le ministère du Revenu (MRQ) aurait perdu la trace d'un paiement de remise de retenues à la source effectué par Enico. Ceci aurait eu pour effet de faire transférer son dossier au Centre de perception fiscale et lui aurait valu l'étiquette d'«entreprise délinquante».

Il s'en serait suivi une saisie du compte d'entreprise d'Enico, laquelle aurait entraîné la fermeture de la marge de crédit de l'entreprise et une perte de crédibilité grave auprès de son banquier, de ses employés et de sa clientèle. Les montants réclamés à M. Archambault auraient aussi été gonflés à cause d'erreurs de fonctionnaires de Revenu Québec.

Enico, une PME qui a déjà eu un chiffre d'affaires de 5 M\$ et 40 employés, a cessé toute activité depuis novembre 2010.

## Défense faible

La poursuite insiste sur la faiblesse de la défense offerte par Revenu Québec depuis le début des recours engagés contre lui. Dans sa défense, Revenu Québec reconnaît que le dossier d'Enico a été transmis par erreur au Centre de perception fiscale.

On reconnaît aussi que le vérificateur François Boudrias a entré des données en double lors d'une vérification, ce qui a eu pour effet d'augmenter l'argent dû par Enico au fisc.



Photo Cédéric Caron

L'entrepreneur lavallois Jean-Yves Archambault poursuit Revenu Québec.

Un document confidentiel interne et daté du 25 novembre 2008, que la poursuite a obtenu, indique aussi que des «frais d'intérêts et pénalités de 26 237,05 \$ devraient être annulés sur la base des inconvénients et oppressions de la part du MRQ».

L'école de musique Prélude de Vimont-Auteuil est déménagée au 5290, boul. des Laurentides. 450-435-3159

**ÉCOLE DE MUSIQUE**

*Prélude*

426801

## AVIS DE NOMINATION

La direction de la Caisse Desjardins de Chomedey est heureuse d'annoncer la nomination de **M. Abdelkarim Choukri** à titre de planificateur financier au sein de l'équipe Gestion des avoirs.



**Abdelkarim Choukri, Pl. fin. M.B.A**  
Planificateur financier  
et représentant en épargne collective  
pour Desjardins Cabinet  
de services financiers inc.  
450-688-0900, poste : 248

**Desjardins**  
Caisse de Chomedey

Coopérer pour créer l'avenir

Diplômé de l'UQAM (Université du Québec à Montréal), M. Choukri détient également une maîtrise en administration des affaires.

Ouvrant depuis 10 années au sein du Mouvement Desjardins, il possède une riche expérience du milieu financier. Son expertise profitera assurément aux membres de la Caisse

«À titre de planificateur financier, mon rôle est de bien vous accompagner en vous proposant diverses stratégies adaptées à vos besoins actuels et futurs, et ce, tout en vous permettant de tirer le maximum de votre patrimoine.»

### À propos de la Caisse Desjardins de Chomedey

Coopérative financière bien enracinée dans le milieu, la Caisse Desjardins de Chomedey compte 13 000 membres. Chaque membre de la Caisse est également l'un des copropriétaires.

Dans le contexte actuel où le domaine financier est constamment en changement et en évolution, la Caisse Desjardins de Chomedey investit dans ses ressources afin de toujours offrir une qualité de services et de conseils de plus haut niveau. Le capital humain est une ressource précieuse sur laquelle les membres de la Caisse peuvent compter.

415201

**NOUVEAU**

**BODYPUMP**  
LE COURS EN GROUPE  
DE MUSCULATION  
N° 1 AU MONDE

Sculptez et tonifiez vos muscles  
Brûlez jusqu'à 600 calories par cours

LES MILLS BODYPUMP

En exclusivité chez  
**Energie Cardio**

f b YouTube  
energiecardio.com

**LAVAL (Chomedey)**  
2955, St-Martin Ouest (Centropolis)  
450 686-4313

**LAVAL (Duvernay)**  
3100, Concorde Est (Centre Duvernay)  
450 661-3153

**LAVAL (Ste-Rose) - POUR ELLE**  
29, boul. Curé Labelle  
(au pied du pont) 450 622-4611  
(FEMMES SEULEMENT)

**LAVAL (Pont-Viau) - POUR ELLE**  
1950, boul. de la Concorde Est  
(dans le Loblaw's)  
450 967-5777  
(FEMMES SEULEMENT)

**LAVAL (Vimont)**  
2228, boul. des Laurentides  
(angle Bellerose, ancien Canadian Tire)  
450 967-4242

427559



# Activités médicales particulières : une entente «paradoxale», croient les médecins de famille

Gabriel ST-JEAN • [gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com](mailto:gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com)



Photo Collaboration spéciale

Un médecin qui cesse d'accomplir ses activités obligatoires à l'urgence pour faire du suivi de clients en clinique subit une baisse de salaire de 30 %.

À l'heure où les besoins de première ligne sont criants dans le réseau de la santé, une «entente particulière» entre le gouvernement et les médecins de famille suscite des questions chez la Fédération des médecins omnipraticiens du Québec (FMOQ).

L'entente particulière des AMP (Activités médicales particulières) a été instaurée par le ministère de la Santé au début des années 1990. Le but des AMP est d'assurer une bonne répartition des médecins omnipraticiens dans les différentes branches du système de santé.

«L'entente prévoit que les services d'urgence doivent être considérés comme la priorité absolue, explique Nathalie Lévesque du service des relations médias du ministère de la Santé et des Services sociaux (MSSS). Ensuite, la prio-

rité va aux patients admis en courte durée et en CHSLD.»

Lorsque les médecins sortent de l'université, ils sont soumis aux AMP pour une période de 20 ans. «Pendant 15 ans, les médecins de famille doivent consacrer au moins 12 heures par semaine aux activités prioritaires qui leur ont été reconnues, note Serge Dulude, directeur de la planification et de la régionalisation à la FMOQ. Les cinq années suivantes, le nombre d'heures obligatoires passe à six.»

## Entente imposée

Selon le Dr Dulude, l'entente particulière des AMP n'a pas été négociée avec le gouvernement. «Les AMP ont été imposées aux médecins de famille. Tous les omnipraticiens qui exercent dans le cadre de la Régie de l'assurance maladie du Québec (RAMQ) y sont assujettis.»

Les médecins de famille qui veulent se retirer des AMP doivent faire face à des mesures hautement dissuasives. Par exemple, un médecin qui cesse d'accomplir ses activités obligatoires à l'urgence pour faire du suivi de clients en clinique subit une baisse de salaire de 30 %.

## Les soins de première ligne sont loin derrière

Les dispositions actuelles de l'entente des AMP placent le suivi des patients au bas du classement des activités obligatoires. «Le suivi vient après les soins d'urgence, l'hospitalisation, les soins de courte et de longue durée, le maintien à domicile, et les accouchements», souligne le Dr Serge Dulude de la FMOQ.

«Les Québécois veulent plus de soins de première ligne, mais le suivi de la clientèle est relégué au bas de la liste des activités obligatoires. C'est paradoxal», ajoute le médecin de famille.

## Corriger le tir

La Fédération des médecins omnipraticiens du Québec ne remet pas en cause l'utilité des activités médicales obligatoires, qui, selon le ministère, se veulent «un levier pour diriger la pratique médicale vers des secteurs d'activités en problèmes d'effets».

Le Dr Dulude pense toutefois que le suivi des patients devrait être priorisé. «Nous n'avons pas de problème à ce que les soins d'urgence soient la priorité absolue. C'est important. Le suivi de clientèle pourrait toutefois être considéré sur le même pied d'égalité que les soins de courte durée, en haut de la liste», croit-il.

## Ânés en santé



Luc  
Dominic  
Massé

## La retraite : tout un changement !

Dans tous les grands changements de notre vie, des décisions doivent être prises afin de passer au travers de ceux-ci. Les décisions qui seront appliquées bouleverseront de façon positive ou négative notre vie. Le tout débute dès le plus jeune âge et se poursuit jusqu'à la fin.

L'un des plus grands changements de la vie est l'arrivée à la retraite. Pour la plupart des travailleurs s'en approchant, celle-ci est perçue comme des vacances perpétuelles. Détrompez-vous, il ne s'agit pas que de quelques semaines où vous prendrez le temps de décompresser du stress du travail, mais d'une nouvelle façon de vivre qui sera influencée par vos choix. Vous devrez maintenant faire ressortir vos talents de planificateur. Eh oui! C'est ça le secret. Planifier votre retraite afin d'assurer la continuité de votre bonheur.

## Je me planifie

L'expression «Gagner sa vie» prend tout son sens ici. Vous êtes les gagnants d'une grande loterie... la retraite. C'est à ce moment que vous débutez vos choix pour votre nouvelle vie.

Comment voulez-vous vieillir? Seul et déçu du résultat de vos efforts, ou heureux et épanoui, avec toute votre force intellectuelle ou en perte cognitive. Les choix que vous ferez détermineront la qualité de vie que vous aurez dans 10, 15 et 20 ans d'ici.

Avec qui voulez-vous vieillir et avez-vous les mêmes objectifs? Les gens qui sont en couple devront relever un défi, celui d'être maintenant l'un avec l'autre sans se marcher sur les pieds. D'où l'importance de se trouver des activités de couple, mais aussi des activités individuelles. Les moments où vous étiez au travail vous appartenaient personnellement, vous pouviez stimuler votre intellect, votre physique, et garder des relations sociales. Ce sont ces mêmes éléments que vous devez chercher dans vos nouvelles activités pour l'équivalent de 30 ou 40 heures par semaine. Si vous vivez seul, l'importance de garder ou de se créer un nouveau réseau social sera cruciale.

## La stratégie

Bénévolat, implication sociale, activités et voyages sont quelques-unes des actions que vous pouvez entreprendre. Maintenant, c'est à vous de trouver ce qui vous stimule, ce qui vous passionne et ce qui vous fera cheminer dans votre nouvelle vie. Vous ne vivez plus pour travailler, vous avez travaillé pour vivre et c'est maintenant que ça commence.

Pour plus de renseignements à ce sujet : 450 661-5252



## LA MACHINE DU DOS®

### SPINEFORCE®



La Machine du Dos permet de combattre et de prévenir le mal de dos, c'est une nouvelle forme de rééducation, une approche très adaptée à de nombreuses faiblesses et fragilités vertébrales.

**Le but :**

- Renforcer la structure vertébrale à partir des muscles profonds pour irradier vers les membres.
- Doser les efforts musculaires pour une plus grande précision du geste.
- Renforcement symétrique des muscles stabilisateurs et posturaux.

Cet appareil agit sur l'amélioration du geste sportif et de nombreux protocoles ont été mis au point pour intervenir dans différentes disciplines (sport de glisse, golf, arts martiaux, hockey...)

**SÉANCE D'ESSAI GRATUITE**



**CLINIQUE MÉDICALE DE SANTÉ GLOBALE BROUILLARD**

[www.vieensante.com](http://www.vieensante.com)

**2840, boul. St-Martin E, #100, Laval**  
**450.661.9479**

 	 Ste-Dorothée (Laval) 55 boul. Samson app.301    184 000\$	 Ste-Dorothée (Laval) 995 rue Pesant    299 000\$	 Ste-Dorothée (Laval) 977 Rue Donat-Bélisle    629 000\$	 Ste-Dorothée (Laval) 252 rue Des Victoρίας    799 000\$	 
	Renato Cerasuolo 450-689-2001 Courtier immobilier RE/MAX 2001		514 973-1966 WWW.RENATO.CA		

# VOTRE ESPACE résidentiel




## Chalet: un bon investissement?

Page 20 à 30

Photo Collaboration spéciale

### Habitez Au Sommet de la vie urbaine

NOUVEAU! CENTRE VILLE DE LAVAL!!!

DEMANDEZ LA PROMOTION DU VENDEUR POUR UN TEMPS LIMITE

ACCEPTONS VOTRE OFFRE D'ACHAT CONDITIONNELLE À LA VENTE DE VOTRE MAISON\*

VISITEZ NOTRE CONDO MODÈLE SUR PLACE DE 1320 PI.CA. EXCEPTIONNEL, DU JAMAIS VU!!!



• 3 1/2 à partir de 189 050\$  
 • 4 1/2 à partir de 238 000\$

**WWW.LESIGNATURE.CA**  
**3283 avenue Jean-Béraud, Laval** 450 681-1102  
 Entre boul. Daniel-Johnson et boul. Chomedey  
 Heures d'ouverture: Lun-Ven 12h à 19h Sam-Dim 12h à 17h  
 \* Certaines conditions s'appliquent, voir détails sur place

NOUVEAU CONDOS HAUT DE GAMME PRÈS DU CARREFOUR LAVAL PENTHOUSE DISPONIBLE



- 11 étages en béton • Insonorisation exceptionnelle
- 2 ascenseurs • 780 Pi.Ca. à 2432 Pi.Ca. et plus...
- Salle d'entraînement • Salle de réunion
- Près de tous les services médicaux
- Garage intérieur inclus



JUSQU'À **600 \$** DE RABAIS

**+ FINANCEMENT GRATUIT**



**600 \$**  
DE RABAIS  
2229<sup>99</sup>

Réfrigérateur 26 pi.cu. avec portes françaises et congélateur inférieur. Distributeur d'eau et de glaçons. Acier inoxydable.

PRIX RÉG.: 2829<sup>99</sup>

PTR: 355770

**BOSCH**



**100 \$**  
DE RABAIS  
899<sup>99</sup>

Refroidisseur à vin avec capacité de 44 bouteilles. 2 zones de température. Étagères en chrome. Noir et acier inoxydable.

PRIX RÉG.: 999<sup>99</sup>

PTR: 350270

Avantgarde



**360 \$**  
DE RABAIS  
1229<sup>99</sup>

Ensemble laveuse 4,5 pi.cu. CEI (4 pi.cu. DOE) - sècheuse (7,6 pi.cu.) cabrio. 11 cycles de lavage. 9 cycles de séchage. Blanc.

PRIX RÉG.: 1589<sup>99</sup>

PTR: 356392 - 356429

Whirlpool



**60 \$**  
DE RABAIS  
329<sup>99</sup>

Lave-vaisselle encastré. 24 po. avec cuve haute. 3 cycles de lavage. 4 options. Blanc.

PRIX RÉG.: 389<sup>99</sup>

PTR: 357056

FRIGIDAIRE



**400 \$**  
DE RABAIS  
899<sup>99</sup>

Cuisinière électrique 30 po. Autonettoyante. Surface vitrocéramique. Tiroir réchaud. Capacité de 4,5 pi.cu. Acier inoxydable.

PRIX RÉG.: 1299<sup>99</sup>

PTR: 350055

GE

**NE MANQUEZ PAS LA CIRCULAIRE EN LIGNE AU CORBEILELECTRO.COM POUR PLUS DE RABAIS!**

**PLUS**

Jusqu'au 16 octobre, changez vos armoires de cuisine chez Corbeil et **obtenez l'équivalent de la TPS et de la TVQ en rabais additionnel** applicable sur vos nouveaux électros!

Offre valable jusqu'au 16 octobre 2011. Certaines restrictions s'appliquent. Détails en magasin.

**3 MAGASINS À LAVAL >**

3679, BOUL. SAINT-MARTIN O. 450 682-6609

3607, AUTOROUTE 440 O. 450 682-4090

1092, DESSERTTE O., AUT. 13 450 689-0844 (EN FACE DE LA SAQ) MÉGACENTRE NOTRE-DAME



On livre en **24H**

PRIX GARANTI **60 JOURS**

corbeilelectro.com

ICI ON RECYCLE!

ENGAGEMENT • MISE EN CLAIR • PERFORMANCE

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS  
Le seul **VRAI** spécialiste

**HEURES D'OUVERTURE : LUNDI ET MARDI : 9 H À 18 H • MERCREDI AU VENDREDI : 9 H À 21 H • SAMEDI : 9 H À 17 H • DIMANCHE : 10 H À 17 H**

Sur marques et modèles sélectionnés. Quantités limitées. Les photos peuvent différer des modèles offerts. Offres valables du 30 août au 26 septembre 2011. Financement gratuit jusqu'à 36 mois, sur marques et modèles sélectionnés, excluant les armoires de cuisine. \* Si vous trouvez le même article annoncé à plus bas prix ailleurs aux mêmes conditions de paiement et de livraison, nous vous rembourserons la différence, et ce, jusqu'à 60 jours après votre achat, sur présentation d'une publicité concurrente en vigueur à ce moment chez un détaillant autorisé et uniquement sur le même modèle. Cette offre ne peut être combinée à aucune autre promotion. Détails en magasin.



# Les algues bleu-vert : une problématique croissante

Marie-Claude PAGEAU

Les fleurs d'eau d'algues bleu-vert, dont les premiers cas au Québec ont été signalés au ministère de la Santé et des Services sociaux à la fin des années 1990, sont une problématique croissante à l'échelle planétaire. Largement couverte par les médias, la prolifération des algues bleu-vert devient une préoccupation de plus pour les riverains... et les acheteurs. Ces microorganismes peuvent-ils contribuer à faire baisser la valeur immobilière des résidences secondaires?

## Régions les plus touchées

Les fleurs d'eau d'algues bleu-vert touchent la plupart des régions du Québec méridional. Certains plans d'eau sont atteints de façon répétitive pendant quelques années, d'autres le sont qu'une seule année. L'accumulation de phosphore d'origine humaine en est probablement la principale cause. Pour savoir si un plan d'eau a déjà été touché par les fleurs d'eau d'algues bleu-vert ou pour obtenir la liste des plans d'eau faisant l'objet d'une interdiction d'usage, rendez vous sur le Portail du gouvernement du Québec ([www.gouv.qc.ca](http://www.gouv.qc.ca)).

## L'impact

Comme plusieurs de ses collègues, Nicole Armstrong, courtier immobilier du Groupe Sutton, ne s'inquiète pas outre mesure. «Le gouvernement et les municipalités se mobilisent et font beaucoup de prévention. Actuellement, les algues bleues n'ont pas d'impact sur la valeur immobilière», précise-t-elle.

Certains riverains et acheteurs potentiels craignent toutefois que la prolifération d'algues bleu-vert vienne troubler leur investissement. «Je surveille ça de près!» raconte Bernard Lemay, propriétaire d'un joli chalet sur les rives d'un lac des



Photo Collaboration spéciale

**L'accumulation de phosphore d'origine humaine en est probablement la principale cause.**

Laurentides touché il y a trois ans. «Oui, ça m'inquiète. La santé de nos lacs nous concerne individuellement et collectivement. Nous avons tous notre part de responsabilité et des gestes à poser pour la rémission de nos cours d'eau.»

## Des actions concrètes

Pour prévenir et réduire d'autres manifestations de dégradation des lacs... et du portefeuille

des propriétaires de chalets riverains, le gouvernement poursuit les efforts de sensibilisation de la population afin de l'inciter à adopter de bonnes pratiques. Il s'agit d'une problématique complexe concernant l'ensemble des activités humaines, dont les secteurs agricole, urbain, industriel, forestier et de villégiature. L'avenir nous dira si ces mesures et nouvelles réglementations auront été suffisantes.

Produits Maraîchers du Québec

Souper Communautaire

## L'Appétit Fête du Vieux Sainte-Rose

*Endroit: boulevard Sainte-Rose, entre les rues Hotte et Filion*

**Président d'honneur M. Vincent Auclair, député de Vimont**

Une véritable fête gastronomique où les produits maraîchers jumelés à ceux du terroir québécois et de la santé seront à l'honneur.

### Blé d'Inde GRATUIT pour tous de 16h à 18h !

**le 10 septembre 2011**  
11h à 15h La tournée des chefs  
Venez rencontrer Soeur Angèle ce samedi

**le 11 septembre 2011**  
11h à 15h La tournée de chefs

**Pour information:**  
[www.lappetitfete.com](http://www.lappetitfete.com)

Pour information supplémentaire:  
la Radio du Vieux Ste-Rose  
**89,7 FM**

## Le samedi 10 septembre et dimanche 11 septembre 2011

### Rendez-vous de gourmandises

CASA

# Louer son chalet «officiellement» ou pas?

Marie-Claude PAGEAU

Un chalet de rêve et des revenus de rêve pour qui décide d'en faire la location. Pourquoi pas? La prudence est toutefois de rigueur. Légalement, la location doit se faire selon les règles de l'État, sans quoi vous vous exposez à recevoir une visite surprise de Tourisme Québec, assortie d'une amende salée!

## Des amendes salées

Bon an mal an, près de 200 propriétaires de chalet reçoivent une lettre du ministère du Tourisme pour les informer qu'ils ne respectent pas la loi en louant leur chalet sans en avoir avisé le ministère! La conséquence? Une amende qui peut atteindre jusqu'à 2250 \$ par infraction! Il est vrai que c'est bien tentant, que ce soit fait légalement ou non, de louer pour financer l'achat du chalet, les rénovations, l'entretien, etc.

Bien que l'État veille effectivement sur le marché de la location des chalets, sachez que, la plupart du temps, ce sont toutefois des délateurs qui dénoncent la pratique de leurs voisins...

Selon les données de 2008 du ministère du Tourisme, sur les 162 000 Québécois qui possèdent un chalet, 2040 en font «officiellement» la lo-

cation. Mais les autorités ne sont pas aveugles. Tout le monde sait bien qu'un propriétaire de chalet le prête parfois à des amis ou à un beau-frère moyennant quelques dollars.

## La loi, c'est la loi

Ce qu'il faut faire si on veut agir en toute légalité pour retirer les revenus de location d'un chalet sans problème, c'est de s'inscrire à la Corporation de l'industrie touristique du Québec (CITQ). C'est cet organisme sans but lucratif qui est mandaté par le ministère du Tourisme pour classer les lieux d'hébergement touristique de la province. Car louer son chalet ça veut aussi dire contribuer au bas de laine de l'État, donc impôts sur les revenus de location et perception de taxes.

## Des étoiles

Mais la CITQ peut faire autre chose pour vous. Une fois inscrit, vous recevrez la visite d'un inspecteur qui évaluera votre chalet et lui accordera le nombre d'étoiles qu'il jugera approprié selon une grille d'évaluation. Il existe cinq étoiles à la classification de la CITQ. Le nombre d'étoiles s'avère un bon outil promotionnel. En plus, tous les chalets classifiés sont inscrits dans le site bonjourquebec.com. Annoncer légalement la location de votre chalet peut, après tout, vous apporter des avantages.

Photo Collaboration spéciale

Selon les données de 2008 du ministère du Tourisme, sur les 162 000 Québécois qui possèdent un chalet, 2040 en font «officiellement» la location.



**Climatisation BS Inc.**  
Ventilation • Chauffage • Climatisation

Depuis 1981

Lucian Bute a choisi  
Climatisation BS  
pour la  
tranquillité d'esprit.

**GAGNEZ VOTRE  
INSTALLATION !**  
DÉTAILS SUR  
[WWW.CLIMATISATIONBS.COM](http://WWW.CLIMATISATIONBS.COM)  
OU [WWW.JAICHAUD.CA](http://WWW.JAICHAUD.CA)  
\*Le gagnant sera soumis à une  
épreuve mathématique

**Le 3 septembre de 13h  
à 15h, Lucian Bute sera  
sur place pour le tirage  
et une séance  
d'autographes !**

Climatiseur • Thermopompe • Fournaise • Échangeur d'air  
• Unité murale • Filtres, humidificateur et thermostat

**Plus de 11 000 installations  
réalisées pour votre confort**

Recommandé GAA  
Obtenez 2% de rabais

Dave Lennox DÉPOSITAIRE PREMIER LENNOX  
30 ANS  
Membre CMMTQ  
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

Salle de montre au **1960 Boul. des Laurentides, Vimont Laval**  
**(450) 663-7417 • (514) 382-3503**



# Votre Maison Vendue En 90 JOURS GARANTIE Ou Nous La Vendons GRATUITEMENT!

Pour écouter le message pré-enregistré, composez le 1-888-90-JOURS et faites le code #3001 pour obtenir plus de renseignements sur cette promotion.

**Andreas Patogiannis**  
Courtier Immobilier agréé

[www.90JOURS.com](http://www.90JOURS.com)

**Michael Mastronikolas**  
Courtier Immobilier

## Séminaires 1<sup>er</sup> acheteur

Les Immeubles  
**Charisma**  
Agence Immobilière

2064, Curé-Labelle, suite 2003, Laval,  
Québec, H7T 1V6  
Tél.: 514 360-3000

**les 17 et 24 septembre • 1<sup>er</sup> et 8 octobre 2011**

entre 10h30 et Midi pour la session en français et entre 12h30 et 14h00 pour la session en anglais.

### Vous envisagez faire l'acquisition d'une propriété?

Venez vous informer auprès de nos experts :

- Représentant hypothécaire
  - Notaire
  - Agents immobiliers
- seront sur place pour répondre à toutes vos interrogations.
- Collation et café sur place

**Espace limitée de 9 places seulement afin de pouvoir répondre à toutes les questions adéquatement.**

**1-888-90 jours**

pour le français faites le 3030  
pour l'anglais faites le 2020



### PARTENAIRES

Me **DINA DIMITRATOS** L.L.L. D.D.N.

**Conseillère juridique - Notaire**

Immobilier

Corporatif

Mariages

Tél: (514) 903-6212

Télé: (514) 903-6263

dina.dimitratos@notarius.net

2064, boul. Curé-Labelle,  
bureau 2003  
Laval (Québec) H7T 1V6

822, avenue Sainte-Croix,  
bureau 101  
Montréal (Québec) H4L 3Y4



Testaments

Mandats

Successions



RBC  
Banque Royale

**Roberto Arslan**  
Conseiller en prêts hypothécaires

Banque Royale du Canada  
Forces de ventes hypothécaires  
Région: Laval

roberto.arslan@rbc.com  
<http://hypothèques.rbcbanqueroyle.com/roberto.arslan>



Tél: 450-687-7928  
Cell: 514-928-3928  
Télé: 450-505-7440

**J & K PEINTURE**

[www.jkpeinture.com](http://www.jkpeinture.com)  
e-mail: info@jkpeinture.com

R.B.Q. 8284-9480-34

700, Crémazie Ouest, suite 10, Montréal, Québec H3N 1A1  
Tél. : (514) 271-1759 • Fax : (514) 271-7494

Résidentiel - Commercial - Industriel  
Vinyes / Vinyl - Peinture au Fusil / Spray Painting



# Chalet : quelques aspects fiscaux



**M<sup>e</sup> André Dufresne**  
Notaire

Un chalet est généralement une résidence secondaire. Lorsqu'on en dispose, par vente ou par décès, on réalise normalement un profit, qu'on appelle aussi un «gain en capital». Ce gain en capital est imposable, contrairement à celui réalisé lorsqu'on dispose de sa résidence principale.

Les règles qui régissent le calcul de l'impôt sur le gain en capital peuvent être complexes, mais il est intéressant de noter qu'un contribuable peut désigner son chalet comme résidence principale.

Cela sera particulièrement intéressant dans le cas où vous croyez pouvoir réaliser un gain en capital supérieur sur votre chalet, par exemple s'il vaut plus cher que votre résidence de ville, ou s'il est situé dans un secteur où l'activité immobilière est en forte hausse en raison de sa popularité.

Quatre conditions doivent être remplies pour désigner son chalet à titre de résidence principale au niveau fiscal : il doit s'agir d'un logement (maison, condo, etc.); vous devez en être propriétaire, seul ou avec d'autres; vous, votre époux ou conjoint de fait actuel, votre ex-époux ou ex-conjoint de fait ou un de vos enfants avez habité le logement à un moment de l'année; et vous avez désigné le bien comme étant votre résidence principale.

D'autres règles s'appliqueront cependant, par exemple si vous n'avez pas désigné votre chalet comme résidence principale pendant tout le temps durant lequel vous l'avez possédé, auquel cas il y aura un calcul de l'impôt au prorata, ou encore si vous avez tiré un revenu du chalet, par exemple en le louant.

Une règle d'or : avant de vendre votre chalet, il serait prudent d'examiner avec votre comptable ou votre fiscaliste la façon optimale de présenter la transaction afin de bénéficier des avantages

que les lois fiscales vous donnent. En d'autres mots : payez moins d'impôt en consultant avant, et non après!

## Revenus de location

Les revenus de location sont imposables et doivent être déclarés annuellement en sus de vos revenus d'autres sources. Cela pourrait cependant vous donner le droit de déduire certains frais.

Certains de ces frais seront déductibles directement en tant que dépenses engagées dans le but de gagner un revenu (publicité, entretien, commissions de location, etc.), d'autres, par leur nature, devront être amortis. Il en sera ainsi des dépenses en immobilisation comme la réfection de la toiture ou du système sanitaire ou des travaux d'agrandissement. Encore une fois, consulter un spécialiste en la matière vous permettra d'économiser des impôts et bien des soucis.

## «Racheter» le chalet

Il arrive fréquemment qu'un chalet familial reste dans la même famille pendant plusieurs générations, et qu'au décès du parent propriétaire, personne ne se soucie de procéder au transfert légal du chalet aux héritiers ni de produire les déclarations d'impôt requises. Tôt ou tard, vous de-

vez le faire et vous vous exposez à des amendes, pénalités et intérêts pour n'avoir pas produit les déclarations d'impôt dans les délais prescrits.

Si vous croyez régler le problème du vivant de vos parents en «racheter» le chalet pour 1 \$ ou si vos parents désirent vous en faire donation pure et simple, les ministères du Revenu fédéral et provincial considéreront que la transaction s'est effectuée à la juste valeur marchande, peu importe le prix mentionné au contrat. Vos parents devront donc payer l'impôt quand même. Une maxime dit qu'il n'y a que deux certitudes dans la vie : la mort et les impôts!

Le transfert d'un chalet, ça se planifie. Consultez vos professionnels : comptable, fiscaliste et notaire le plus tôt possible. Vous en sortirez gagnant!

## Avis

Les informations données dans cette chronique sont d'ordre général et ne tiennent pas lieu d'opinion juridique sur votre situation précise. Elles n'engagent donc pas la responsabilité de l'auteur. Une consultation vous permettra d'obtenir une opinion spécifique à votre situation.

Pour communiquer avec M<sup>e</sup> André Dufresne, téléphonez au 450 973-1188.

## Vivez à Laval dans un décor champêtre au bord de l'eau

Un environnement incomparable à prix raisonnable.

Studio, 3 1/2 et 4 1/2

aussi disponible,  
20 suites tout inclus pour personnes en perte d'autonomie

Spécial d'automne  
3 mois gratuits sur bail de 2 ans

Une vue imprenable sur le bord de l'eau

### Des aires communes pour vos loisirs:

- Salon avec foyer
- Restaurant et salle à manger
- Billard et cinéma maison
- Piscine et salle de conditionnement
- Stationnements intérieurs

### De multiples services pour vos besoins:

- Pharmacie et dépanneur
- Comptoir bancaire
- Salon de coiffure
- Service de transports hebdomadaire vers les principaux centres commerciaux

 LES APPARTEMENTS DE LA RIVE

450 627-7474  
4605, boul. Sainte-Rose O, Laval QC H7R 5S9  
[www.residenceclarive.com](http://www.residenceclarive.com)

424058



Photo Collaboration spéciale

Il arrive fréquemment qu'un chalet familial reste dans la même famille pendant plusieurs générations.

## Besoin d'une hypothèque? Appelez-moi!

- REFINANCEMENT SANS FRAIS DE NOTAIRE\*
- TRANSFERT SANS FRAIS DE NOTAIRE\*
- GARANTIE DE TAUX/PRÉ-AUTORISATION
- ACHAT

Taux  
5 ans fixe\*  
**3.39%**

Service gratuit\*\*, rapide, efficace, 7 jours/7

\*Soumis à conditions. Sujet à changement sans préavis. Déboursé 60 jours.  
\*\*Hypothèque résidentielle standard.

 Multi-Prêts  
AGENCE HYPOTHÉCAIRE

**Monique Alain**  
Courtier immobilier hypothécaire

**514 991.7858**  
m.alain@multi-prets.com

431250



# La construction résidentielle continue de plus belle : 369 M\$ depuis janvier

Marie-Claude PAGEAU

Depuis le mois de janvier, la valeur des permis émis par la Ville de Laval en matière de construction de nouveaux logements a atteint 369 M\$. Par rapport à la même période l'an dernier, c'est une hausse de 9,5 %. Les secteurs commercial, industriel et institutionnel suivent aussi la tendance, de même que les rénovations.

## Nouveaux logements

Plus précisément, des permis ont été octroyés pour la construction de 1530 nouveaux logements pendant les sept premiers mois de l'année, soit de janvier à juillet inclusivement. Pour la même période l'an dernier, ce nombre était à 1 438, soit un écart de 92.

## Secteurs commercial, industriel et institutionnel en hausse

La valeur des permis de construction émis pour les nouveaux commerces, les nouvelles industries et les nouvelles institutions connaît aussi une augmentation, les investissements atteignant 51,6 M\$ pour les sept premiers mois de l'année comparativement à 22,1 M\$ pour la même période l'an dernier, représentant ainsi une augmentation de 57 %.

Par rapport à la même période l'an dernier, on note une hausse de 9,5 % quant aux investissements dans la construction résidentielle

## On rénove

Texte: Depuis janvier, la Ville de Laval a aussi enregistré une augmentation de 24,7 % de la valeur des permis pour des travaux d'amélioration aux propriétés résidentielles. Ces valeurs passent ainsi de 21,6 M\$ pour les sept premiers mois de 2010 à 28,7 M\$ pour la même période cette année.

## Transactions sous la loupe



### CHOMEDEY

Prix demandé : 213 000 \$ + taxes  
Prix vente : 222 700 \$  
Vendu en 209 jours

- 1965, rue Goyer
- 805, boul. Chomedey, apt. 403
- Appartement
- Année de construction : 2010
- 4 pièces dont 2 chambres
- 1 salle de bain
- 1 salle d'eau
- Électricité, plinthes électriques
- Impôt foncier et taxes scolaires : non émis
- Évaluation municipale : non émis
- Courtier : Najib Georges Chaghouri, Royal LePage Anne Shears



### SAINTE-DOROTHÉE

Prix demandé : 339 900 \$  
Prix vente : 320 000 \$  
Vendue en 36 jours

- 305, rue Maisonneuve
- Maison à étages
- Année de construction : 1992
- 7 pièces dont 3 chambres
- 1 salle de bain
- 2 salles d'eau
- Électricité, plinthes électriques
- Inclusions : aspirateur central, air climatisé mural, ouvre-porte de garage électrique, réservoir d'eau chaude, micro-ondes avec hotte, fixtures
- Évaluation municipale : 237 700 \$
- Impôt foncier et taxes scolaires : 2999 \$
- Courtiers : Sébastien Spérano, Seylac Try et Youthana Radisson Khuy, RE/MAX 2001

*Un Diamant pour l'Amour...*

Plus de **30** ans d'expérience

UN CHOIX INCOMPARABLE DE PLUS DE **3000** BAGUES EN OR ET DIAMANTS ET ENSEMBLES D'ALLIANCES

Diamants de Qualité Supérieure

MANUFACTURIER OUVERT AU PUBLIC

**Xtrem Gold**

48, boul. Des Laurentides coin Cartier, Pont-Viau, Laval « Autoroute 15, sortie Cartier Est »  
www.xtremgold.com  
450 668-0565

OUVERT 7 JOURS

Nous sommes situés en face de la station de métro Cartier de Laval

411619

CARTIER

## Pour femmes seulement

Quand l'alcool, les drogues et les médicaments ravagent votre vie...

Donnez-vous donc une chance!  
Appelez!

*Maison*  
Raymonde-Chopin-Péladeau

Ivry-sur-le-lac  
819 326-3520  
1 877 457-5011 sans frais

www.maison-chopin-peladeau.org

Organisme certifié auprès du ministère de la Santé et des Services sociaux.

403288



### CHOMEDEY

Prix demandé : 159 000 \$  
Prix vente : 150 000 \$  
Vendu en 166 jours

- 1688, rue McNamara, app. 181
- Appartement
- Année de construction: inconnue
- 5 pièces dont 2 chambres
- 1 salle de bain
- Électricité, plinthes électriques
- Impôt foncier et taxes scolaires : 1852 \$
- Évaluation municipale : 134 500 \$
- Courtiers : Catherine Papachristou et Maria Papadimitriou, RE/MAX 2000



### CHOMEDEY

Prix demandé : 689 000 \$  
Prix vente : 630 000 \$  
Vendu en 85 jours

- 599 81<sup>e</sup> Avenue
- 8PLEX
- Année de construction : inconnue
- 4 pièces dont 2 chambres
- 1 salle de bain
- Électricité, plinthes électriques
- Impôt foncier et taxes scolaires : 9242 \$
- Évaluation municipale : 491 100 \$
- Courtiers : George Tellides, Chrisoula (Soula) Tellides et Kallirroi (Carol) Deros, Groupe Sutton Excellence

**CHAUFFAGE • CLIMATISATION**

# BLIZZAIR

License R.B.Q.: 8281-2777-32

**novoclimat**  
POSSIBILITÉ D'UNE SUBVENTION RÉNOCLIMAT

**CMMTQ**  
Corporation des maîtres mécaniciens en tuyauterie du Québec

**Rolland Thériault**  
En affaire depuis 1978

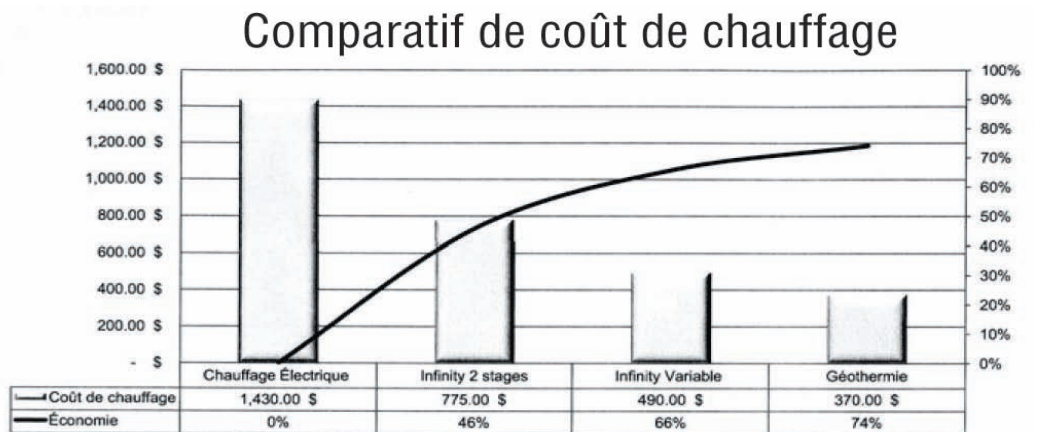
**FOURNAISE • AIR-CHAUD • HUILE  
EAU-CHAUDE • GAZ • ÉLECTRICITÉ**

**• VENTE • INSTALLATION • SERVICE**

- THERMOPOMPE
- CLIMATISATION
- VENTILATION
- FILTRATION D'AIR
- GÉOTHERMIE
- HOMOLOGUE

# \$UBVENTIONS

pour vos rénovations écoénergétiques...



66 % d'économie en chauffage comparativement à une fournaise électrique

**PRIX IMBATTABLE, INSTALLONS RAPIDEMENT !**

**CHANGER VOTRE FOURNAISE**  
à Huile ou gaz ou air chaud ou eau chaude pour ÉLECTRIQUE

- Pas de casse-tête
- Pas d'entretien
- Plus propre
- 1 seule facture
- Rabais sur assurance maison



À partir de **2 995\$**



**PERFORMANCE**

6-12 000 BTU 2795\$



**TOSHIBA**

8-12 000 BTU 2995\$  
20-15 000 BTU 3195\$  
3-17 000 BTU 3495\$

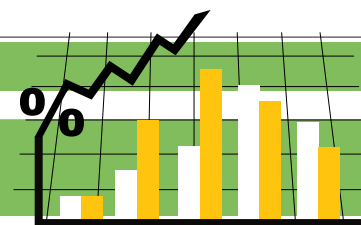


**6 ans Pièces, 6 ans Main d'œuvre, 6 ans Compresseur, Du manufacturier Carrier**  
3867, Aut. Des Laurentides Est (A-15), Ste-Rose • 1806-B, boul. des Laurentides, Vimont  
**www.blizzair.ca • 450 667-7102 • 1 866 664-4172**

VOTRE ESPACE résidentiel ●●●●●●●●

CASA

# Votre hypothèque



INSTITUTION	Variable	6 MOIS		1 AN		2 ANS	3 ANS	4 ANS	5 ANS
		Ouvert	Fermé	Ouvert	Fermé	Fermé	Fermé	Fermé	Fermé
Banque de Montréal	3	6,3	4,45	6,3	3,5	3,85	4,35	4,14	3,79
Banque Scotia	3	6,45	4,55	6,5	4,3	3,95	4,55	4,99	5,39
Caisses Desjardins	n.d.	6,5	n.d.	6,35	3,49	3,85	4,35	4,99	5,39
CIBC	3	6,7	n.d.	6,35	3,5	3,85	4,35	3,89	4,04
HSBC Bank Canada	2,8	6,2	4,45	6,35	3,6	3,95	4,45	4,99	5,39
ING Direct	2,25	n.d.	n.d.	n.d.	3,09	3,25	3,29	3,49	3,69
Banque Laurentienne	n.d.	n.d.	4,4	n.d.	3,19	3,85	4,35	4,99	4,14
Banque Nationale	n.d.	6,7	n.d.	6,3	3,5	3,85	4,35	4,99	5,39
Banque Royale	3	6,3	4,45	6,3	3,2	3,85	4,35	3,99	4,24
TD Canada Trust	3	n.d.	4,05	6,3	3,19	3,45	4,35	4,09	4,19

En date du 29 août 2011

Variable	6 MOIS		1 AN		2 ANS	3 ANS	4 ANS	5 ANS
	Ouvert	Fermé	Ouvert	Fermé	Fermé	Fermé	Fermé	Fermé
<b>2,25%*</b>	n.d.	<b>4,45%*</b>	n.d.	<b>2,64%*</b>	<b>2,99%*</b>	<b>3,19%*</b>	<b>2,99%*</b>	<b>3,39%*</b>
					Garanti 120 jours	Garanti 120 jours	Garanti 30 jours	Déboursé 30 jours

## Multi-Prêts HYPOTHÈQUES

AGENCE HYPOTHÉCAIRE

**POURQUOI PAYER PLUS?**  
Hypothèque de 200 000\$ - 687\$/mois\*\*

Regroupement de dettes

Achat

Rénovations

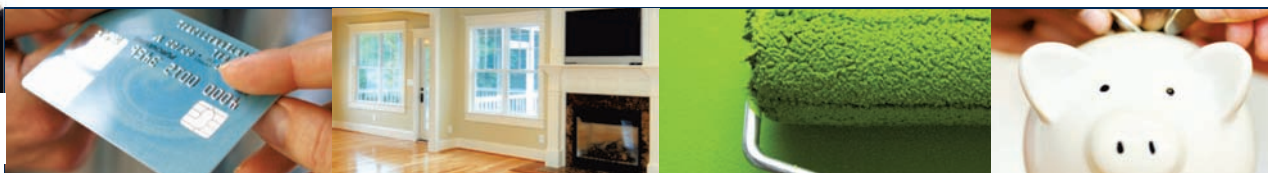
Investissement



**VICTOR HUGO PEREIRA**  
Courtier immobilier hypothécaire

**FRANCIS LARIVIÈRE**  
Courtier immobilier hypothécaire

**CHANTALE ALAIN**  
Courtier immobilier hypothécaire



MAINTENANT  
TROIS  
BUREAUX  
À LAVAL  
POUR MIEUX  
VOUS SERVIR

**STE-DOROTHÉE**

345, boul. Samson

**450 314 5500**

**CHOMEDEY**

345, boul. Chomedey

**450 682 7738**

**DUVERNAY**

3532, de la Concorde Est

**450 936 4111**

\* Certaines conditions s'appliquent. Sujet à changements sans préavis. \*\*Taux de 2.25% . Amortissement 35 ans. Hypothèque résidentielle.

POUR

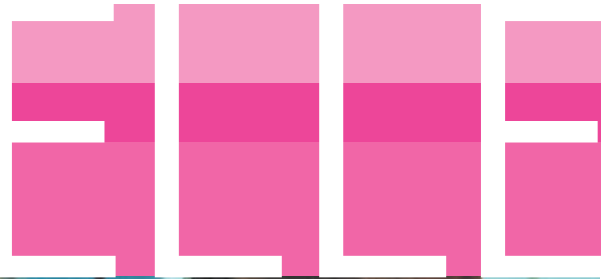


Photo Collaboration spéciale

<b>LE CENTRE KARDIO TONIFI</b>			<b>ZUMBA</b> CARDIO MILITAIRE BODY DESIGN HIP HOP DANSE AFRICAINE			<b>450 728-0652</b> <b>8115 boul. Lévésque E</b>		
<b>Inscription d'automne : places limitées</b> <b>Pour tous : Hommes &amp; Femmes</b>								
<b>Cardio Box</b> Lundi 18h30 à 19h30 Début 26 Septembre			<b>Cardio Militaire</b> Lundi 19h30 à 20h30 Début 26 Septembre			<b>20 - 20 - 20</b> Mari 19h30 à 20h30 Début 13 septembre		
<b>Mardi 18h30 • Mercredi 19h avec Marie-France</b> 10 séances - 90\$ le cours - 9\$ ou 20 séances - 160\$ : le cours - 8\$ L'économique : 30 séances - 210\$ : le cours - 7\$ + 2 cours gratuits								
<b>Body design</b> Mercredi 18h à 19h00 Jeudi 18h30 à 19h30 Début 14 Septembre			<b>nouveau Yoga</b> Mardi & Jeudi 11h45 à 12h45 Mercredi de 20h00 à 21h15 Début 20 septembre			<b>Danse Africaine Percussionniste</b> Jeudi 19h30 à 20h30 Début 22 septembre		
<b>Éveil Musical pour les enfants de 4 à 5 ans</b> • 10 séances 45 minutes coût 148\$ tx incl. les samedis dès 9h15 Les ateliers musicaux Christiane Boucher 450 665-6306								
<b>Session automne : 12 sept au 16 déc. 2011</b> Pré-inscription 2 <sup>e</sup> cours à 30% rabais; 3 <sup>e</sup> à 50% certaines exceptions Inscription officielle : 9 septembre 8h à 20h et 10 septembre 8h à 14h ** Certaines conditions s'appliquent**								

# Un coiffeur qui nous veut du bien

Julie CHAMPAGNE  
 julie.champagne@hebudosquebecor.com

**Horreur! On sort du salon de coiffure avec une nouvelle coupe inspiration caniche frisé qui se serait pris le toupet dans le ventilateur. Il n'est pas toujours facile de débusquer un coiffeur qui saura nous sublimer en deux temps trois coups de ciseaux. Quelques astuces pour dénicher la perle rare.**

Les cheveux d'une femme revêtent souvent une importance capitale, le symbole ultime de son pouvoir de séduction et de sa féminité. Personne ne touche à notre sacro-sainte tignasse, à moins de recevoir une autorisation exclusive et un mandat de défrichage généralement précis au millimètre près. À la blague, certains coiffeurs affirment même que les femmes leur sont plus fidèles qu'à leurs propres maris : «Je suis déménagée dans la région de Laval il y a quelques années, raconte Julie, 35 ans. Je me suis trouvé un nouveau dentiste, un ophtalmologiste et même un nouveau gynécologue. Mais

changer de coiffeur? Pas question! C'est beaucoup trop risqué.»

Certaines beautistas à la chevelure capricieuse roulent de longues heures pour prendre un rendez-vous avec l'artiste aux mains habiles qui a su mériter leur confiance. Mais la vie est parfois cruelle. Faillite, fermeture, déménagement, déception, insatisfaction... La relation des femmes avec leur coiffeur est tissée de fébrilité et d'appréhension. À la recherche de notre âme sœur capillaire?

SUITE en page 33 ➤



- Naturopathe - Massothérapeute
- Esthétique avancée
- Reçu assurance
- Traitements - appareils et produits de qualité supérieure

Hélène et Nathalie Lachance

## Tiffany Concept Santé • beauté

105, boul. de la Concorde Est • 450 669-1449  
 www.6691449.pj.ca

### SOINS VISAGE

- Facial spécialisé
- Peeling
- Microdermabrasion
- Lifting
- Rajeunissement
- Maquillage permanent
- Manucure - pédicure
- Maquillage

### SOINS DU CORPS

- Cellulite
- Diète: Ideal Protein
- Raffermissment
- Amaigrissement
- Gommage corporel
- Sauna - Bain
- Massage
- Épilation
- Électrolyse

### LASER ET LUMIÈRE PULSÉ

- Épilation
- Couperose - Varicosité
- Rajeunissement
- Taches - rougeurs
- Rides - acnée
- Raffermissment
- Pores dilatées - cicatrices
- Vergetures
- Rosacées - Tatio

### MEDECINE DOUCE

- Fleurs de back
- Naturopathie
- Aromathérapie
- Massothérapie
- Réflexologie
- Phytothérapie
- Pressothérapie



PROFITEZ DE NOS SPÉCIAUX

**B**elle dans sa peau



**Hélène  
Lachance**

## Des soins de peau en or et en platine

Utilisés dans la médecine ayurvédique depuis des millénaires, l'or et la platine, ces métaux précieux, favorisent la circulation sanguine.

Ils ont des propriétés anti-inflammatoires et antibactériennes. Ils transportent l'oxygène et donnent un regain d'énergie aux fonctions cellulaires. L'or et le platine ralentissent l'épuisement du collagène et de l'élastine, donc préviennent le vieillissement et l'affaissement du visage.

Ces traitements stimulent la croissance cellulaire, diminuent l'apparition des taches de vieillesse et neutralisent les radicaux libres, ce qui laisse la peau plus lisse et plus ferme.

Ces métaux sont des cosmétiques homéopathiques. Ces traitements et produits sont basés sur les effets thérapeutiques des minéraux homéopathiques. Ils sont régis par le principe fondamental de l'homéopathie.

### Or

L'or, qui est micro-actif, protège la peau et préserve les terminaisons nerveuses contre les effets du stress. Il renforce les défenses de la peau, la nourrit et la revitalise. L'effet de réfléchissement de l'or illumine la peau.

### Platine

Le platine, quant à lui, stimule la sirtuina, une protéine qui augmente la longévité des cellules. Il bloque les réactions neurogénétiques, réduit les taches causées par l'âge, renforce la structure interne des cellules et agit contre la perte de la densité de la peau.

Cette chronique est présentée par

**Tiffany Concept** Santé • beauté

105, boul. de la Concorde Est

450 669-1449

www.6691449.pj.ca

POUR **ELLE**

# Le petit guide du magasinage intelligent

Julie CHAMPAGNE  
julie.champagne@hebdomasquebecor.com

**L'art du magasinage, on maîtrise plutôt bien. Mais comme toute fashionista qui se respecte, on ne refuse jamais quelques astuces supplémentaires pour dénicher de magnifiques trésors à des prix défiant toute concurrence. Prête pour une séance de shopping intelligent?**

### Avant de visiter les magasins

Le magasinage stratégique passe d'abord par une revue systématique de notre garde-robe. On élimine les vêtements en mauvais état, ceux qui ne nous font plus, ainsi que les items démodés ou qui ne correspondent plus à notre style. On établit ensuite un plan d'agencement en fonction de la règle incontournable de trois hauts pour un bas. Rien de plus efficace pour nous créer une garde-robe polyvalente et diversifiée!

On a besoin d'une nouvelle robe pour un mariage? Des escarpins écarlates pour booster notre confiance professionnelle? On note tous nos besoins sur une liste d'achat, un peu comme avant de nous rendre à l'épicerie. Lorsqu'on a une idée précise du look recherché et des vêtements pour lesquels on part écumer les boutiques, on a déjà effectué la moitié du travail.

Notre poids fluctue en fonction de nos humeurs? La garde-robe yoyo aux multiples grandeurs est l'apanage de plusieurs fashionistas. La recommandation des stylistes est simple : on ne garde que ce qui fait maintenant. Si jamais on perd du poids dans quelques mois, on réajustera le tir.

### Une fois en magasin

Accompagnée de nos items orphelins, question de pouvoir agencer parfaitement les couleurs et les styles, on fonce vers les boutiques. Une tactique gagnante pour nous assurer le meilleur service?



Un coup de cœur sur un cintre n'est pas forcément un coup de cœur une fois sur nous.

Photo Collaboration spéciale

Autant que possible, on adapte l'heure et le jour de nos séances de magasinage. Le propriétaire et les employés d'expérience se trouvent habituellement sur le plancher en semaine, entre 9 h et 17 h. De par leurs connaissances de la marchandise, ce sont souvent les mieux placés pour nous aiguiller.

Un autre *scoop* de magasinageuse professionnelle? La marchandise des boutiques du centre-ville est souvent plus à jour que celle des boutiques équivalentes en région ou dans les centres commerciaux.

On peut se permettre de dépenser un peu plus pour les items basiques bien coupés et fabriqués dans des tissus de qualité qui ne pelucheront pas. La petite robe noire, le pantalon classique, le veston polyvalent, la paire de jeans foncée ainsi que le manteau peuvent justifier un investissement supérieur étant donné leur durée de vie.

### Dans la cabine d'essayage

Un peu comme en amour, c'est seulement en essayant un vêtement que l'on sait si notre coup de foudre a un véritable potentiel. On essaie tout ce qui nous titille, même si on a des doutes. Le raisonnement? Un coup de cœur sur un cintre n'est pas forcément un coup de cœur une fois sur nous. À l'inverse, un vêtement qui nous attirait moins sur le mannequin peut nous aller à la perfection.

Une autre astuce? Ne pas surestimer notre endurance de magasinageuse. On trouve une adorable paire de jeans, mais on décide de ne pas l'acheter tout de suite, au cas où on trouverait mieux quelques boutiques plus loin? Erreur! Deux heures plus tard, le sang ne circule plus dans nos pieds, on hallucine du denim et on refuse de revenir sur nos pas. Mieux vaut acheter sur le champ, quitte à nous faire rembourser si jamais on trouve moins cher ailleurs. Une seule condition s'impose : on s'informe des politiques de retour au préalable, le commerçant n'étant pas tenu de nous rembourser ni même d'échanger la marchandise, à moins d'une défectuosité.

### Durant les soldes

On craque pour ce sublime trench beaucoup trop dispendieux? À noter que la marchandise reste habituellement de six à huit semaines sur le plancher avant de tomber en vente. En janvier-février, on magasine les lunettes, les bottes et les manteaux. En juillet-août, on fonce vers les bikinis, les sandales et les robes d'été. Il vaut particulièrement la peine de courir les soldes pour ces coupes, accessoires et imprimés en vogue qui risquent de disparaître après une saison. La seule règle? On n'achète le morceau en liquidation que dans la mesure où il nous intéresserait aussi à prix courant.

WWW.SWANN.CA

**SWANN**<sup>MD</sup>

CONDICIONNEMENT PHYSIQUE  
POUR FEMMES

**PROMO  
DE LA RENTRÉE**

du 1er au 30 septembre 2011

**AUCUN  
FRAIS  
d'administration**

En prime, votre mois  
d'anniversaire **GRATUIT!**

**SWANN St-François**

450.728.0652

8115, boul. Lévesque Est, Laval

Session d'information:  
13 septembre à 19 h

Sur réservation, faites vite les places  
sont limitées. Bienvenue à tous!

**SWANN Ste-Dorothée**

450 719-3193

241, boul. Samson

Session d'information:  
13 septembre à 19 h

Sur réservation, SVP veuillez réserver votre  
place. Bienvenue à tous!

**Beauty-Ion  
Spa Ionique**

Une approche innovatrice en  
matière de soins corporels.  
Disponible pour hommes  
et femmes.

## ► Un coiffeur... Suite

Voici quelques astuces pour minimiser le risque de migraines postcatastrophe.

**Les références :** Rien ne vaut un coiffeur chaudement recommandé par une de nos connaissances à la chevelure de déesse. Et en cas de tragédie capillaire, on saura sur qui poser nos griffes manucurées.

**La première impression :** Un ton avenant lors de la prise de rendez-vous, un accueil chaleureux et la propreté générale des lieux sont des préalables non négociables. On se méfie toutefois du battage publicitaire et des décors postmodernes, minimalistes et branchés qui ne sont pas toujours gages d'une coupe de cheveux réussie, mais qui garantissent à coup sûr une facture beaucoup plus salée. On regarde aussi les coiffures des personnes qui travaillent au salon. Si on est franchement peu impressionnée par leurs coupes iroquoises couleur lever du soleil sur San Francisco, on passe notre tour.

**L'approche graduelle :** On débute par un service peu compromettant, comme une mise en plis ou un rafraîchissement de notre coupe actuelle, avant de demander une coloration spectaculaire ou une métamorphose totale. Même si les cheveux finissent par repousser, la confiance se mérite. Un salon professionnel peut également nous recevoir pour une consultation gratuite, question d'établir

un premier contact avec le coiffeur et d'évaluer si la chimie est au rendez-vous.

**Le professionnalisme :** Un bon coiffeur se tient au courant des dernières tendances en matière de colorations et de coiffures et il suit des cours de perfectionnement pour rester à la page. Notons aussi que les meilleurs artistes capillaires desservent une clientèle diversifiée, prennent le temps de bien identifier nos préférences et évaluent l'état de notre cheveu avant de passer à l'action.

**La bonne communication :** On a une idée bien précise de la nouvelle chevelure que l'on désire? On prend le temps de décrire la coupe, le dégradé et la couleur, puis on illustre notre demande par des photos. Si le coiffeur connaît peu notre personnalité, on lui explique notre style personnel, ce qui nous plaît et nous déplaît ainsi que le temps disponible chaque matin pour nous coiffer. Il pourra ainsi ajuster son coup de ciseaux en conséquence de notre réalité et nous faire des contre-propositions dans l'éventualité où cette coupe de Jennifer Anniston, pourtant si lisse et naturelle, impliquerait trop de travail au quotidien.

**Le juste prix :** Le Québec est la seule province du pays qui ne réglemente pas les services offerts dans le secteur de la coiffure. Conclusion, il n'existe aucun barème. Le prestige, le décor, les

produits capillaires utilisés, la demande et la situation géographique influencent directement la liste des prix.

**Le pourboire :** On est satisfaite du service? Le pourboire devrait être de 10 à 15 %. Si plusieurs personnes ont contribué à notre soin coiffure, on se renseigne à la caisse sur la politique de partage du pourboire. Habituellement, un montant de 2 \$ suffit pour l'assistant qui a fait le shampoing.

**La gestion de crise :** Notre nouvelle tête nous donne un étrange air de famille avec notre vieux balai? Avant de fondre en larmes ou de

crier sur tous les toits qu'on a été victime d'un coup de ciseaux vicieux et insensible, on se laisse une période d'adaptation pour apprivoiser notre coupe. Parfois, les commentaires de l'entourage et le temps modifient notre perception initiale. On continue de sursauter quand on croise notre reflet dans le miroir? Notre patron pouffe de rire chaque fois qu'il nous croise dans le couloir? On contacte notre coiffeur pour des modifications sans frais, dans la mesure où nos attentes sont les mêmes que celles exprimées au départ. Comme l'objectif premier d'un salon est de combler sa clientèle, notre demande ne devrait causer aucun problème.

## Trouvaille de la semaine

### PARFUM APHRODISIAQUE

La célèbre marque de jeans Diesel annonce en grande pompe le lancement de son nouveau parfum baptisé Loverdose. Niché au cœur d'un flacon de verre biseauté traversé d'une dague noire, ce véritable philtre d'amour contiendrait des molécules stimulatrices de l'hypothalamus, épicerie cérébrale des émotions de la réponse sexuelle. La fragrance se positionne ainsi comme une arme de séduction aussi belle que fatale, un puissant élixir qui embrase plus que jamais les passions, un puissant cocktail de mandarine, de vanille et de réglisse, réputé pour enflammer les libidos. Incarné par le mannequin Ashley Smith, Loverdose s'inscrit comme le parfum d'une nouvelle génération, plus audacieuse et aventureuse. Le mystérieux effluve sera disponible dès le 1er septembre.



# 4 SÉANCES IPL POUR SEULEMENT 89\$\*

\*applicable sur petites parties du corps

425803

## PERTE OU AMINCISSEMENT DES CHEVEUX ?

UNE ALTERNATIVE NATURELLE  
POUR HOMMES & FEMMES

Amincissement des cheveux	Cheveux endommagés	Démangeaisons du cuir chevelu
Pellicules	La perte des cheveux	Cheveux secs / huileux

SUR RENDEZ-VOUS. CONSULTATION PERSONNALISÉE GRATUITE PAR UN PROFESSIONNEL CERTIFIÉ



450.687.9299  
514.843.4300

LAVAL:

1600, Labelle, suite 220

MONTRÉAL:

1470, Peel, suite 152

www.antechhair.com

Taux de succès de 96.7%

# CLAUDINE MERCIER

## DANS LE CHAMP

### à la salle André-Mathieu

[claudinemercier.com](http://claudinemercier.com)

Tournée certifiée carboneutre



## 6 au 8 octobre

Réservations 450 667.2040  
[salleandremathieu.com](http://salleandremathieu.com)

431395

## Arts & spectacles

### Les familles Labelle et Morin feront l'objet de capsules historiques

Gabriel ST-JEAN • [gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com](mailto:gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com)

Bien implantées à Laval et sur la Rive-Nord, les familles Labelle et Morin feront l'objet de capsules historiques, cet automne, sur les ondes de TVA. Le tournage des deux vidéos a eu lieu à Laval cet été.



Photo Ppé

C'est la comédienne Marie-Chantale Labelle qui racontera l'histoire de sa famille dans *Le Québec : une histoire de famille*.

À compter de septembre 2011, le réseau TVA diffusera *Le Québec : une histoire de famille*. Cette nouvelle série de courtes capsules racontera l'histoire et les origines de 52 grandes familles du Québec. Le réseau diffusera une capsule par semaine pendant un an.

Si plusieurs capsules traiteront de familles françaises de souche, comme les Labelle et les Morin, certaines traiteront aussi de familles immigrantes installées ici depuis plusieurs générations, comme les Catelli et les Nguyen.

La série *Le Québec : une histoire de famille* est conçue par les maisons de production de Julie Snyder et de Marie-France Bazzo, deux grandes «conteuses d'histoires» selon les membres de l'équipe de tournage que *L'Écho de Laval* a rencontrés.

#### Marie-Chantale Labelle

C'est la comédienne Marie-Chantale Labelle, bien connue pour son rôle de Ginette dans *Lance et compte*, qui racontera l'histoire des Labelle pour *Le Québec : une histoire de famille*.

Elle nous en apprendra davantage sur Guillaume Labelle, le premier colon de la famille à s'être installé en Nouvelle-France, ainsi que sur le curé Antoine-Labelle et l'entrepreneur Félix Labelle, deux autres illustres membres de la lignée familiale.

Résidant sur la Rive-Nord, Marie-Chantale Labelle, qui possède aujourd'hui une entreprise de consultation-voyages, se rappelle que son père lui parlait beaucoup de généalogie lorsqu'elle était enfant.

#### Patrick Morin

Du côté de la famille Morin, c'est l'entrepreneur lanauois Patrick Morin, propriétaire d'un centre de rénovation à Laval, qui présentera la capsule familiale en compagnie de sa famille.

Entouré de sa femme et de ses sept enfants, M. Morin était visiblement heureux de participer à l'enregistrement des capsules, le 22 juin dernier, devant son magasin de Laval.

Les 37 000 Morin du Québec descendraient principalement de huit colons français originaires de la région parisienne, du Poitou et de la Normandie.

La série de capsules *Le Québec : une histoire de famille* sera diffusée dès le 12 septembre sur les ondes du réseau TVA.



Photo Gabriel St-Jean

L'entrepreneur Patrick Morin et sa famille auront quant à eux le plaisir de présenter d'illustres membres de leur ascendance familiale.

# Sortir à Laval

## Ben et Jarrod (humour)

2 et 3 septembre

20 h

38 \$

Maison des arts de Laval

450 667-2040

## Daniel Lemire (humour)

2 et 3 septembre

20 h

48,50 \$

Salle André-Mathieu

450 667-2040

## Vincent Vallières (chanson)

9 septembre

20 h

31,50 \$

Salle André-Mathieu

450 667-2040

## Cher menteur

Théâtre Parlevent

9 et 10 septembre, 20 h

11 septembre, 14 h

Théâtre de la Grangerit

450 625-1126, 15 \$

## Les Volk

Théâtre à ciel ouvert

Pour les 6 ans et plus

Jusqu'au 10 septembre dans les parcs de Laval

Horaire: portail Web de la Ville de Laval, onglet

Culture, Gratuit

## 22<sup>e</sup> édition des Déjeuners croissant-musique

1<sup>er</sup> concert : 11 septembre

Nouvelle série : dès le 2 octobre

Maison des arts de Laval

Dépliant : 450 687-3987

Billetterie : 450 667-2040

# 2011 SEPTEMBRE Laissez-vous tenter par la Culture

## BIBLIOTHÈQUE

### GÉNÉRATIONS@BRANCHÉES

Apprenez les technologies de l'information avec un adolescent!

Le programme Générations@branchées propose une formation personnalisée aux aînés et aux retraités de Laval sous la forme d'un jumelage avec des adolescents de l'École d'éducation internationale de Laval.

Début de la session : Semaine du **1<sup>er</sup> novembre 2011**.  
Inscription obligatoire.

Renseignez-vous auprès de votre bibliothèque de quartier.



Photo : Journées de la culture

☎ 311 ou [www.ville.laval.qc.ca](http://www.ville.laval.qc.ca)  
(onglet « Culture/Bibliothèque »)

## JOURNÉES DE LA CULTURE

Le dernier week-end de septembre, vivez au rythme des Journées de la culture. Laval exhibe, les **30 septembre, 1<sup>er</sup> et 2 octobre**, la culture sous un autre angle. Pour sa 15<sup>e</sup> édition, des dizaines d'activités sauront égayer toute la famille :

BRICOLAGE, HEURE DU CONTE, EXPOSITIONS, CONCERTS, SPECTACLE D'HUMOUR VISUEL ET ATELIERS DE THÉÂTRE, DE PEINTURE, DE CRÉATION DE BIJOUX, D'ORIGAMI, D'ASSIETTES DÉCORATIVES, ETC.

Les bibliothèques de la municipalité ainsi que tous les autres lieux culturels vous accueillent **GRATUITEMENT** tout au long de ce festival culturel.



Photo : Vincent Grand

☎ 311 ou [www.ville.laval.qc.ca](http://www.ville.laval.qc.ca)  
(onglet « Culture/Bibliothèque »)

## PLONGEZ DANS L'HISTOIRE

### Un circuit culturel en humour !

Explorez les richesses du passé avec Méliane De l'Île, une guide rigolote, qui fait découvrir en humour les richesses du quartier Saint-Vincent-de-Paul.

☎ 450 681-1611 ou [www.routedupatrimoine.com](http://www.routedupatrimoine.com)

Les **dimanches 11 et 25 septembre**  
à 10 h 30



Photo : Alarie Photo

**SACEF.COM**

SOCIÉTÉ  
POUR L'AVANCEMENT  
DE LA CHANSON  
D'EXPRESSION FRANÇAISE

## LES WEEK-ENDS DE LA CHANSON QUEBECOR



### SEPTEMBRE

MANUE ABVIEN ET CAROLYNE MAILHOT **1**  
ÉRIK MONGRAIN **2** DIANE PROVENCHER **3**  
LA FORMATION DAS ET KARL & CO. **8** BEN SASSEVILLE **9**  
ELISABETH MARION ET ÉMILIE JANVIER **10**  
MARIANN PETER **17** GUY LAPOINTE **23** LYNE CADIEUX **24**  
LA BRONZE ET ONZE HEURE MOINS QUART **28**  
CLAUDE MICHAUD **29-30**



**laplacedesarts.com**  
514 842 2112 / 1 866 842 2112

STUDIO-THÉÂTRE PLACE DES ARTS

QUEBECOR

Hydro Québec

SODEC Québec

musicaction

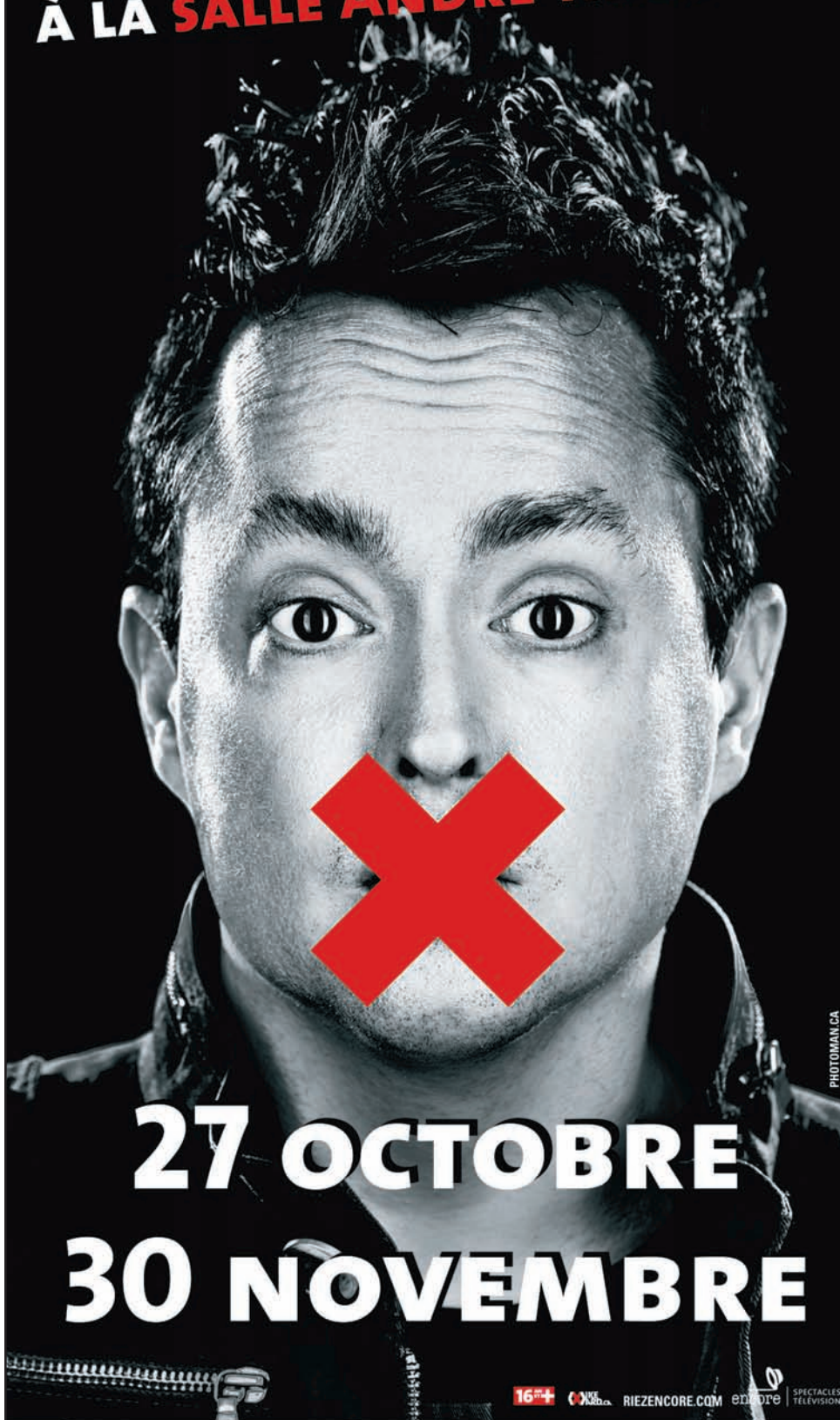
SiriusXM

Place des Arts Québec

# MIKE WARD

## S'EXPOSE

### À LA SALLE ANDRÉ-MATHIEU


PHOTOMAN.CA

# 27 OCTOBRE 30 NOVEMBRE

16+ CINE.ca RIEZENCORE.COM @D1018 SPECTACLES TELEVISION

## RÉSERVATIONS 450 667.2040

### SALLEANDREMATHIEU.COM

425835

# Jacqueline Julien raconte sa quête d'identité

Gabriel ST-JEAN • gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com

Jacqueline Julien a cherché l'identité de sa mère biologique pendant une bonne partie de sa vie. Aujourd'hui, la Lavalloise raconte son histoire dans *Quête et enquête d'identité*, un ouvrage biographique où elle explore les thèmes de l'adoption et de l'abandon.

«Je me suis posé des questions sur mes origines dès l'adolescence, raconte la dame de 61 ans. Par contre, à cet âge, on a peur du rejet, du jugement des autres. On a aussi peur de décevoir nos parents adoptifs.»

Après plusieurs années de recherches infructueuses, Mme Julien a retracé la famille de sa mère biologique. Toutefois, cette dernière était déjà décédée. «Le premier contact que j'ai eu avec ma mère, c'était au cimetière Côte-des-Neiges, se souvient l'auteure. J'aurais aimé qu'elle soit vivante, j'aurais aimé lui demander pourquoi elle avait dû renoncer à moi. Ce fut tout de même une grande joie.

Je sais que ma mère a souffert toute sa vie d'avoir dû m'abandonner, ajoute-t-elle. Je suis persuadée qu'elle aurait préféré me garder.»

#### «Que du positif»

Née en juin 1950 à l'Hôpital de la Miséricorde de Montréal, Jacqueline Julien a grandi en Montérégie, à Saint-Jean-sur-Richelieu. Malgré une enfance heureuse dans une bonne famille adoptive, elle avait besoin de connaître ses origines. «Je n'ai retiré que du positif de cette quête d'identité, estime Mme Julien. Aujourd'hui, j'ai une attitude beaucoup plus sereine face à la vie. J'ai réconcilié mes deux identités.»

À travers *Quête et enquête d'identité*, l'auteure traite aussi de l'adolescence, du travail, de la naissance, de l'amitié, du deuil, de l'abandon. «L'abandon, c'est un thème universel, note

«Je me suis posé des questions sur mes origines dès l'adolescence. Par contre, à cet âge, on a peur du rejet, du jugement des autres»

- Jacqueline Julien


Photo Collaboration spéciale

L'auteure lavalloise a lancé, la semaine dernière, son livre *Quête et enquête d'identité*, un ouvrage biographique où elle explore les thèmes de l'adoption et de l'abandon.

Mme Julien. Qui n'a pas vécu l'abandon dans le deuil, la maladie, la séparation? Même une perte d'emploi peut créer un tel sentiment.»

Jacqueline Julien est convaincue que son ouvrage peut toucher monsieur et madame Tout-le-monde. «Mon livre aide à prendre conscience de ses blessures et donne des outils pour en guérir, croit l'auteure. C'est un ouvrage qui se termine sur une note d'espoir.»

*Quête et enquête d'identité* sera en vente dans les librairies du Québec dès le mois d'octobre. La version numérique sera aussi disponible très bientôt sur le site Web des Éditions Véritas Québec.

# Tour de Ville

• Par l'équipe des ventes de l'Écho de Laval



Photo Collaboration spéciale

## Des retrouvailles au CPE Gaminville/garderie Yogi

Le centre de la petite enfance Gaminville, qui est situé dans le secteur Vimont, souligne cette année son 30<sup>e</sup> anniversaire d'opération en organisant des retrouvailles, le 10 septembre prochain, entre 13 h et 18 h, sur les lieux de son installation au 2287-A rue Aladin, à Laval. Les enfants, les parents, les membres des conseils d'administration ainsi que le personnel ayant fréquenté la garderie Yogi entre 1981 et 1997, et ensuite le CPE Gaminville, entre 1997 et 2011, sont invités à participer à cette fête pour visionner des photos d'époque, écouter la musique de leur petite enfance, échanger avec d'anciennes connaissances dans une atmosphère conviviale ou simplement visiter les nouveaux aménagements des locaux et de la cour extérieure du CPE. Vous pouvez confirmer votre présence en visitant le [www.cpegaminville.com](http://www.cpegaminville.com) ou en téléphonant au 450 668-8749, poste 105.

Retrouvailles 10 septembre 2011



Photo André Périard

## Yoga, zumba et karaté : pour des cœurs lavallois en santé

Savez-vous qu'à toutes les sept minutes, une personne succombe à une maladie du cœur ou à un accident vasculaire cérébral au Canada, selon la Fondation des maladies du cœur du Québec? Pour que les jeunes vieillissent en santé, les propriétaires du Centre Patinage Plus, Sylvie et Manon Arteau, sont fières d'offrir aux Lavallois le plus grand studio de yoga, zumba et karaté de Duvernay. Ce nouveau studio tiendra des journées portes ouvertes du 6 au 10 septembre prochain. L'équipe de professionnels du centre propose une session d'automne avec plusieurs plages horaires et une grande variété de cours. En plus de bouger dans un beau et grand studio lumineux équipé de vestiaires, de douches et d'un bar santé, les Lavallois pourront se procurer tout ce qu'il faut à la Boutique Patinage Plus pour la danse, la gymnastique, le yoga et le patin. Le centre offrira aussi des cours de réanimation cardiorespiratoire avec certification, de même que des conférences, des ateliers et du *coaching*. Durant les portes ouvertes, le centre amassera des dons au profit de la Fondation des maladies du cœur du Québec. Pour plus de détails, visitez le [www.patinageplus.ca](http://www.patinageplus.ca). Le Centre Patinage Plus est situé au 3780 et 3800 boulevard de la Concorde Est. Informations : 450 661-0044.



## Activités sportives et culturelles

Enfants • Jeunes adultes • Adultes

### Inscriptions en ligne ou en personne

le 6 septembre (activités en salle) ou  
le 7 septembre (activités aquatiques) de 19h30 à 21h00  
au Pavillon du Bois Papineau (3235 boul. St-Martin Est, Laval)

Visitez notre site Internet pour voir la programmation complète

[www.loisirsduvernaystvincent.com](http://www.loisirsduvernaystvincent.com)



388780

# DANSE

école enKdanse

217, boul. Concorde E., Laval  
[enkdanse.com](http://enkdanse.com) 450-663-2673

Inscription du 8 août au 11 septembre 2011

## Danse sociale

CHA-CHA • RUMBA • MAMBO • TRIPLE-SWING  
SAMBA • VALSE • FOXTROT • TANGO • ET PLUS

### PROGRAMME DE COURS

Une formule pour intégrer les cours en tout temps.  
Des forfaits abordables qui vous permettent d'assister  
à tous les cours de votre niveau.

Les cours de groupe vont du niveau débutant au niveau or.  
Vous apprendrez l'art de conduire votre partenaire et  
le style propre à chaque danse tout en vous amusant.

Nouvelle session  
dès la semaine du  
12 septembre 2011.  
Inscription  
maintenant!

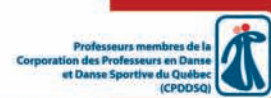
### NOS STUDIOS DE DANSE

Un environnement des plus agréables et dynamiques.  
Trois studios climatisés avec plancher de bois et stationnement.

### ACTIVITÉS ET SOIRÉES

Une école dynamique qui vous offre des activités telles que  
camps d'entraînement, ateliers, ateliers avec professeurs invités,  
location de salle pour la pratique, des soirées dansantes,  
soirées thématiques, bals...

Dans une ambiance chaleureuse et accueillante.



3 STUDIOS CLIMATISÉS ET GRAND STATIONNEMENT

## PORTES OUVERTES : 9-10-11 SEPTEMBRE 2011

Vendredi de 12h à 20h, samedi et dimanche de 10h à 17h.  
Venez visiter l'école! Professeurs sur place pour vous conseiller.

## Danse latine

SALSA • MERENGUE • BACHATA

### UNE EXPÉRIENCE SANS PAREILLE

Après plusieurs années d'expérience, nous avons élaboré un standard de salsa et un programme de cours qui vous permet de développer votre polyvalence et les concepts à travers les différents styles de salsa, ainsi que la complicité entre les partenaires.

Des ateliers spéciaux sont offerts tout au long de la session.



Une équipe de 14 professeurs et 12 moniteurs

## BALADI

DANSE ORIENTALE

### PROFESSEURS RECONNUS ET ATTENTIONNÉS

En cours de groupe ou en cours privés, vous pourrez vous abandonner sur des rythmes orientaux encadrés par des professeurs spécialisés et expérimentés.

Des cours offerts pour tous les niveaux, de débutant à avancé.  
(troupe sur audition)



# Ça se passe à Laval



Photo Cédéric Caron

## Un nouveau salon pour les parents

Marie Plourde, porte-parole de l'événement, convie les mamans au Salon photo pouponbedaine qui se déroulera les 10 et 11 septembre prochains au Collège Letendre de Laval. Plus d'une soixantaine d'exposants seront sur place pour renseigner les futurs parents sur différents sujets entourant la venue d'un enfant. De plus, toutes les femmes enceintes ainsi que les mères et leurs poupons de moins de huit mois auront droit à une séance photo gratuite de 10 minutes avec un photographe professionnel. Les organisateurs souhaitent attirer 5 000 personnes au cours de la fin de semaine. Une partie des profits sera remis à la Fondation OLO et à Nourri-Source Laval.



Photo Gabriel St-Jean

## Le Collège Laval se dote d'une bibliothèque ultra moderne

La direction du Collège Laval a dévoilé la semaine dernière le nouveau décor de sa bibliothèque, après plusieurs mois de rénovations. Dans une atmosphère moderne et épurée, les élèves de l'institution peuvent désormais profiter d'un salon de lecture, ainsi que de différentes zones pour le travail individuel ou en groupe. Côté technologique, la bibliothèque est maintenant équipée d'ordinateurs portables et d'un accès Internet sans fil. Les travaux ont été réalisés au coût de 280 000 \$. La collection de la bibliothèque du Collège Laval compte environ 25 000 volumes.

198547

LE CAFÉ DE LA GARE .com  
cabaret cocos  
sans déjà!

PROGRAMMATION  
**2011**

198547

Jason Lang  
3 septembre 2011

COMPLET

Lynda Lemay  
17 septembre 2011

Alexandre Poulin  
15 octobre 2011

Christian Sbrocca  
L'opinion des autres  
2 octobre 2011

The Lost Fingers  
19 novembre 2011

Wonder Trois Quatre  
Party d'improvisation musicale des fêtes  
3 décembre 2011

LES GRANDS PRIX DU TOURISME QUÉBÉCOIS 2010

90, rue de la Gare, Saint-Sauveur | 450.227.1368 | www.lecafedelagare.com

En collaboration avec: QUEBECOR Media

Les Laurentides à venir  
103,9 FM 103.9  
WWW.CIME.FI

198547



Photo Pépé

## Les Lavallois pourront goûter plus de 250 sortes de thé

Les amateurs de thés de l'île Jésus seront gâtés du 2 au 4 septembre prochain, alors qu'ils pourront découvrir gratuitement plus de 250 variétés de thé. La maison française Kusmi Tea, qui fête son 144<sup>e</sup> anniversaire cette année, inaugurera dans deux semaines son premier espace commercial au Canada, dans l'enceinte de la boutique Un Amour des Thés du Centropolis de Laval. Pour l'occasion, 279 types de thé en vrac seront gracieusement offerts aux clients de la boutique. «Il s'agira d'un événement de découverte. Notre personnel sera présent pour répondre à toutes les questions des passants», note Stéphane Lemay, propriétaire d'Un Amour des Thés. La dégustation gratuite aura lieu pendant le week-end de la fête du Travail, du vendredi au dimanche inclusivement.

**BISTRO LAST CALL**

LIVE Music  
Tous les vendredis 10h

Sur présentation de cette annonce recevez une  
**CONSOMMATION GRATUITE**

LADIES NIGHT tous les jeudis, gratuit pour les dames.

- 4 à 6 (lundi au jeudi)
- Grande terrasse
- Ouvert de 8h à 3h

4910, boul. des Laurentides, Auteuil 450 622.9675

406364



Photo Collaboration spéciale

### Les Dragons sont champions!

Les Dragons de Delta Laval, catégorie masculine U-11 A, ont remporté les grands honneurs de la 14<sup>e</sup> édition du Festival Tanguay de soccer qui s'est tenu à Québec les 6 et 7 août dernier. En finale, ils ont disposé de l'Armada de Chaudière-Est en tirs de barrage par la marque de 3-2. Tout au long de la compétition et de la saison, l'esprit d'équipe et la chimie ont opéré entre les entraîneurs et les joueurs qui sont, sans aucun doute, très heureux des résultats obtenus au cours de l'été. Sur la photo, on peut voir, sur la rangée du bas : Samuel Ramalho, Giacomo Makhlof, Victor Sevunts, Olivier Patry-Bourdon, Philippe Malenfant Gonzaga, Gabriel St-Onge, Massimo Johnston. Sur la rangée du haut : Julie Caron, assistante-entraîneuse, Luis Ribeiro, Simon Beaudin, Gianni Frasseti, Gabriel Cachao-Valade, Jeffrey Delgaty et Bernard Lachapelle, entraîneur.

Photo Collaboration spéciale

### La Fête de la famille revient en force

Le 4 septembre prochain, le Centre de la nature de Laval accueillera la 12<sup>e</sup> édition de la Fête de la famille. En plus de présenter de nombreux jeux gonflables, l'évènement permettra aux enfants de vivre une séance de signatures d'autographes inédite en compagnie des vedettes des émissions *Toc toc toc*, *Kaboum* et *Tactik*. D'autres activités seront également au programme, dont des activités de mise en forme, des tyroliennes, un tournoi de chevaliers et une imposante épluchette de blé d'Inde. De leur côté, les ados ne seront pas laissés pour compte, avec des exercices de biathlon, des simulateurs de vol et du *skateboard*. La Fête de la famille de Laval accueille environ 60 000 personnes annuellement. Pour plus d'informations, téléphonez au 3-1-1 ou consultez le portail Web de la Ville de Laval.



# SOUDAGE

## HAUTE PRESSION

Attestation de spécialisation professionnelle (ASP)  
600 heures (5 mois)  
Préalable : DEP en soudage-montage

Cours de jour, de 7 h 30 à 14 h 30  
3 octobre 2011 au 30 mars 2012

Information :  
**450 662-7000, poste 2100**

Inscription :  
**www.cslaval.qc.ca/metallurgie,**  
**onglet « Formulaire »**




**CENTRE DE FORMATION  
EN MÉTALLURGIE DE LAVAL**



**COMMISSION  
SCOLAIRE DE LAVAL**






# RECHERCHÉS

## NOUVEAUX ÉLÈVES

Un seul coût par semaine

# \$11



# COURS DE DANSE COUNTRY AMÉRICAIN


À partir du 12 sept.  
Les Lundis et Mercredis  
Horaire flexible

Ste-Thérèse  
120 boul. du séminaire  
J7E 1Z2

En ligne et en partenaire  
Aucune expérience requise

# 514-927-8720

## www.ecolestardance.ca



421888

## Chronique Voyage

## BALI



Prise 4 de 4

**Jacques Rodier**  
Président fondateur de  
Voyages Traditours

## BALI

Réinventée et exclusive

Bali est un diamant précieux à multiples facettes. Un séjour dans un tel paradis méritait le circuit exclusif et privilégié que l'équipe de Voyages Traditours a tracé soigneusement, avec la complicité de ses amis balinais.

Ce sont ces liens humains tissés dans l'authenticité au fil des ans qui donnent à ce voyage ses plus beaux accords, outre le fait que nous visons toujours un juste équilibre entre les visites culturelles, les activités et les excursions, les découvertes hors des sentiers battus, les rencontres inédites, les moments de détente et de liberté, les cérémonies et les spectacles grandioses, dans des lieux privilégiés, palais, temples ou grande nature.

Nous sommes très exigeants. La qualité irréprochable des lieux, des services et des prestations nous guide également dans nos choix. Nous sommes avec vous sur place et vous verrez, notre guide balinais est une vraie soie. Cultivé et plein d'humour, il n'aime rien de

mieux que de partager avec nos distingués voyageurs ses connaissances approfondies et les secrets de la merveilleuse île qui l'a vu naître.

Vous logerez dans des endroits de rêve. Vous recevrez partout un traitement royal.

Nous avons tout mis en œuvre pour vous faire vivre des vacances que vous n'oublierez pas de sitôt.

Ce séjour exclusif et haut de gamme, véritablement *VIP* du début à la fin, vous éblouira par son raffinement, jusque dans les moindres détails.

Nos voyageurs profitent pleinement de chaque instant de ce fascinant périple, planifié avec une attention soutenue; nous nous occupons de tout le reste.

Vous pouvez dès à présent consulter l'itinéraire complet et le diaporama de ce voyage inégalable sur le site Web de Voyages Traditours ou nous joindre par téléphone, afin d'obtenir tous les détails. L'île de Bali, le paradis terrestre de l'océan Indien, est sans conteste l'une des plus belles destinations au monde.

Notre circuit exclusif est aussi unique au monde!



## LA CULTURE FASCINANTE DU GAMELAN

On ne saurait parler de la culture traditionnelle de Bali, sans parler du gamelan, un ensemble instrumental composé principalement de percussions (gongs, métalophones, xylophones, tambours, cymbales, etc.), véritable découverte pour un Occidental. Cette musique



originale et fascinante est omniprésente, inséparable de la vie sociale, des cérémonies religieuses et des autres arts, dont ceux de la scène, danse, théâtre, masques, marionnettes, etc. Les instruments et tous les événements qu'ils accompagnent et embellissent, un rituel ou un divertissement, ont, selon les Balinais, un lien avec les esprits et les divinités. Les musiciens, solitaires ou regroupés, rythment le quotidien et toutes les formes d'art. Les Balinais sont doués de leurs mains et on peut certes ramener dans ses bagages maints souvenirs typiques: sculptures sur bois, souvent peintes de couleurs vives, peintures, plateaux à offrandes ouvragés, poteries, instruments de musique, bijoux en argent, vannerie, marionnettes de théâtre, textiles ornementaux, paréo

Voyages  
**traditours**  
au coeur des traditions

Pour plus d'information concernant  
l'impression et la distribution,  
communiquez avec votre représentant de

**L'ÉCHO DE LAVAL** QUEBECOR au **450 575-2000**

**LE SAC PLUS, À VOTRE PORTE CHAQUE SEMAINE**

**LE SAC  
PLUS**

PLUS D'AUBAINES, PLUS DE PRIVILÈGES



ou batik, objets fabriqués à partir de bambou ou de noix de coco, etc.

Les utilisations du bambou, en particulier, sont innombrables. Vous passerez de précieux instants dans les marchés à découvrir des trésors et des gens charmants.

### SOLEIL, MER ET CORAIL

Du village de Tanjung Benoa, au large de la côte sud, et plus précisément de son port, nous nous embarquons pour une croisière. Destination exotique: l'île de Lembongan, voisine de Bali, réputée pour sa barrière de corail intacte et sa plage de sable blanc. Nous avons prévu deux nuitées dans ce petit paradis, entouré d'une mer émeraude. Les fonds marins y sont d'une rare magnificence. En toile de fond, se dessine la majestueuse silhouette du Mont Agung, point culminant de l'île (3 100 m). Vous pourrez pratiquer nombre d'activités aquatiques (bateau-banane, kayak, canot, plongée en apnée, balade sur un petit bateau à fond vitré, etc.), nager dans des eaux limpides et chaudes, vous offrir une douce farniente ou explorer cette île magique. Les habitants de l'île sont en majorité hindouistes, comme à Bali, hospitaliers et toujours souriants. Vous croiserez des pêcheurs, des constructeurs de bateaux traditionnels et même des cultivateurs d'algues marines, dans les paysages superbes de Lembongan.

Ne manquez pas notre conférence sur Bali le 7 septembre à 13h. Les 20 premières personnes à s'inscrire au 514 907-7712 se mériteront un sac réutilisable d'allure exotique !

### LA SEMAINE PROCHAINE

Nous prendrons notre envol vers une nouvelle destination: l'Inde, fascinante et mystique. Soyez des nôtres!

### LÉGENDES

- 1 Notre guide balinais.
- 2 Gamelan, ensemble d'instruments musicaux balinais.
- 3 Île de Lembongan, Bali.
- 4 Jardin d'eau, Bali.

Voyages  
**traditours**  
au cœur des traditions

1575, boul. de l'Avenir, Laval.  
Visionnez notre vidéo  
de notre circuit à Bali au :

[www.traditours.com](http://www.traditours.com)  
450 662-6464



## Nouveau Déjeuner Dîner Source de santé

Spéciaux du midi  
du lundi au vendredi  
de 11h à 15h à partir de 7,95 \$



**SPÉCIAL SEPTEMBRE**  
REPAS ENFANTS GRATUIT\*

\*Valide sur le menu enfant, pour 1 adulte et 1 enfant

**450 963-5454, 379, boul. Curé-Labelle, Fabreville**



Le plus grand réseau de petites annonces au pays

vitevitevite.ca

L'ÉCHO DE LAVAL

1 877 750-5052  
www.lechodelaval.canoe.ca

petitesannonces@quebecormedia.com

<b>IMMOBILIER</b> 400 ↓ 458	<b>EMPLOI FORMATION</b>	<b>SERVICES</b> 800 ↓ 850 ↓ 900 ↓ 924	<b>VÉHICULES</b>	<b>POUR ANNONCER</b>	<b>Pour le service de nécrologie</b>		
114 ↓ 380	500 ↓ 552	<b>MARCHANDISES</b> 600 ↓ 740	<b>ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX</b>	<b>PAR COURRIEL :</b> petitesannonces@quebecormedia.com  <b>PAR TÉLÉPHONE :</b> 1 877 750-5052  <b>PAR TÉLÉCOPIEUR :</b> 1 877 884 1266	<b>PAR COURRIER :</b> 900, boul. St-Martin Ouest Laval, Qc H7S 2K9  <b>AU COMPTOIR :</b> du lundi au vendredi de 9 h 00 à 17 h 00	<b>HEURE DE TOMBÉE :</b> vendredi 12 h 00  <b>Annonce régulière</b> 20 mots  <b>1 à 2 parutions = 11,95\$/ch.</b> <b>3 parutions = 29,95\$*</b>  <i>* Taxes non incluses</i>	<b>PAR COURRIEL :</b> deces@quebecormedia.com  <b>PAR TÉLÉPHONE :</b> 1 800 595-1564  <b>PAR TÉLÉCOPIEUR :</b> 1 877 680-2525
<b>PAIEMENT</b> 							

Nos annonceurs sont priés de vérifier leurs annonces dès le premier jour de publication. L'Écho de Laval ne se tient pas responsable pour plus d'une (1) insertion d'une annonce erronée. L'article 11 de la Charte des droits et libertés de la personne déclare que : Nul ne peut diffuser, publier ou exposer en public un avis, un symbole ou un signe comportant discrimination, ni donner une autorisation à cet effet. La Loi sur la protection du consommateur stipule que : Article 242 : Aucun commerçant ne peut, dans un message publicitaire, omettre son identité et sa qualité de commerçant. Article 243 : Aucun commerçant ou fabricant ne peut, dans un message publicitaire concernant un bien ou un service offert au consommateur, indiquer comme une adresse, une case postale sans mentionner au moins son adresse.

**114 VISITES LIBRES**

**114 VISITES LIBRES**

**200 PROPRIÉTÉS RÉSIDENTIELLES**  
↓  
274

**114 VISITES LIBRES**

**246 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS**

**114 VISITES LIBRES**

DIM. 28 août de 14h à 16h. Grande propriété (4 +1 ch.) plus "INTERGÉNÉRATION" au rez de chaussé, piscine, foyer, 1776-1778 rue de Marseille, TERREBONNE, secteur Hauteville coin boul. des Seigneurs. Sophie Gérin-Lajoie RE/MAX des mille-îles 514-928-6050.

**246 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS**

LAVAL (STE-ROSE) NOUVEAU Secteur Champfleury, impeccable maison de ville en copropriété, aire ouverte, aucun voisin arrière, 2 chambres à l'étage, s-sol aménagé, cour clôturée avec remise 184 900 \$ occupation rapide, Denise Bélanger, Libres-Services Imm. 514-919-0719

**411 EMPLOIS**

**411 EMPLOIS**

**Richelieu**

Nous sommes une division de Quincaillerie Richelieu Ltée, le plus grand distributeur, fabricant et importateur de quincaillerie spécialisée et nous sommes à la recherche d'une personne d'un dynamisme hors pair pour combler un poste de commis aux commandes

**Fonctions principales**

- Prendre les commandes
- Conseiller la clientèle sur les produits offerts
- Appels aux clients pour offrir nos promotions
- Effectuer toutes autres tâches relatives au poste

**Qualifications requises**

- Bilingue
- Habilité de communiquer et de transiger avec les clients
- Orienté vers le service à la clientèle
- Expérience minimum de 3 ans dans la vente

Les personnes intéressées par ce poste doivent faire parvenir leur Curriculum Vitae à Stéphane Jobin avant le vendredi, 9 septembre 2011.

Fax: 450 687-8477  
Courriel: sjobin@richelieu.com

Division de Quincaillerie Richelieu Ltée / Division of Richelieu Hardware Ltd  
4855, Autoroute 440 Ouest, Laval (Québec) H7P 5P9  
Tél (450) 687-5716 1-800-361-7714 • Fax (450) 687-8477

**246 BANLIEUE ET AUTRES SECTEURS**

POINTE CALUMET NOUVEAU Superbe et spacieux plain-pied, 4 chambres, solarium, s-sol aménagé, combustion lente, garage détaché, remise et piscine. 249 000 \$ Denise Bélanger, Libres-Services Imm. 514-919-0719

**248 CHALETS MAISONS DE CAMPAGNE**

CHALET à Saint-Michel des Saints, 4 saisons, meublé, sur le bord de l'eau au lac Taureau, 165,000\$ 450-589-0477, 514-247-2224

**256 MAISONS À VENDRE**

À Terrebonne, BAISSÉ DE PRIX, près 640, bungalow plein pied en pierre, 2500pi.ca, 12 1/2, intergénération ou garderie, 4 ch., 2 sdb, rénovées à 100%, travaux 120,000\$, bois franc, foyers, piscine creusée, terrain 18,000pi.ca, libre et réduit 349,000\$. 514-234-0372

**256 MAISONS À VENDRE**

À Terrebonne, BAISSÉ DE PRIX, près 640, bungalow plein pied en pierre, 2500pi.ca, 12 1/2, intergénération ou garderie, 4 ch., 2 sdb, rénovées à 100%, travaux 120,000\$, bois franc, foyers, piscine creusée, terrain 18,000pi.ca, libre et réduit 349,000\$. 514-234-0372

**256 MAISONS À VENDRE**

À Terrebonne, BAISSÉ DE PRIX, près 640, bungalow plein pied en pierre, 2500pi.ca, 12 1/2, intergénération ou garderie, 4 ch., 2 sdb, rénovées à 100%, travaux 120,000\$, bois franc, foyers, piscine creusée, terrain 18,000pi.ca, libre et réduit 349,000\$. 514-234-0372

**360 ESPACES COMMERCIAUX**

**mini-entrepôts SMITH**

Entrepreneurs et commerçants, nous avons un local pour vos besoins et un service personnalisé. Accès illimités.

255, rue Saulnier, Laval (Québec) H7M 3T2  
Tél.: 450.975.2000 Fax.: 450.975.1804

**411 EMPLOIS**

**256 MAISONS À VENDRE**

CLÉ en main! Magnifique et spacieux condo 2009. 2 C.A.C. 54 Av. Fouquet, #201. Candiac Tout pour plaisir! André Pérusse Re/Max 2001 514-466-6245.

**256 MAISONS À VENDRE**

LEGARDEUR 421 Ch. de la Presqu'île, près 640/40. Propriété avec garage double pour carrosserie et/ou mécanique. 4 C.A.C., aucun voisin arrière (chevaux). MLS 8512362. 239.000\$ André Pérusse Re/Max 2001 514-466-6245

**274 TERRAINS TERRES**

PROPRIÉTÉ avec garage double pour carrosserie et/ou mécanique. 4 C.A.C., aucun voisin arrière (chevaux). 421 Ch. de la Presqu'île, LEGARDEUR. MLS 8512362. André Pérusse Re/Max 2001 514-466-6245.

**274 TERRAINS TERRES**

**274 TERRAINS TERRES**

À 20 MIN. de Laval, grand terrain boisé, aussi ferme, idéale pour chevaux, 19\$/pi.ca. et + lac, rivière, cascade, ruisseau. ROBERT (450) 473-5042

**274 TERRAINS TERRES**

À 20 MIN. de Laval, grand terrain boisé, aussi ferme, idéale pour chevaux, 19\$/pi.ca. et + lac, rivière, cascade, ruisseau. ROBERT (450) 473-5042

**360 ESPACES COMMERCIAUX**

**mini-entrepôts SMITH**

Entrepreneurs et commerçants, nous avons un local pour vos besoins et un service personnalisé. Accès illimités.

255, rue Saulnier, Laval (Québec) H7M 3T2  
Tél.: 450.975.2000 Fax.: 450.975.1804

**411 EMPLOIS**

**274 TERRAINS TERRES**

RIVE-NORD ouverture nouvelle phase, 35 grands terrains boisés, résidentiels (bord de rivière), prêts à bâtir, à partir de 60 cents/pi.ca., pour infos: 450-258-0711.

**274 TERRAINS TERRES**

RIVE-NORD ouverture nouvelle phase, 35 grands terrains boisés, résidentiels (bord de rivière), prêts à bâtir, à partir de 60 cents/pi.ca., pour infos: 450-258-0711.

**286 BUREAU COMMERCIAL INDUSTRIEL**  
↓  
288

RESTO dans centre commercial, déjeuners-dîners, Ste-Thérèse Rive Nord, 30,000\$ très négociable 514-916-7801

**287 COMMERCIAL INDUSTRIEL**

**287 COMMERCIAL INDUSTRIEL**

LOCAL INDUSTRIEL/GARAGE À LOUER 3000 pieds carrés, situé Montée-Masson, Laval, près du nouveau pont de la 25. 2 portes de 14pieds, hauteur plafond 20pieds, 2 bureaux, mezzanine, espace extérieur, 2800\$/mois, 450-666-1166

**286 BUREAUX**

291 A Boul. Ste-Rose,  
6 1/2 à louer sur deux étages  
avec 1 garage intérieur,  
950\$/mois.  
450 280-1631

**411 EMPLOIS**

**287 COMMERCIAL INDUSTRIEL**

RESTAURANT renommé vendre ou louer (côté Sud) de 350 + 90 places, prix très très réduit, Cause maladie. FAUT VENDRE FAITES OFFRE!

**287 COMMERCIAL INDUSTRIEL**

RESTAURANT familial à Chomedey profit 100,000\$/année, prix 119,000\$ très négociable. Faites une offre! Appeler Peter Tsakonakos, Royal Lepage A.S. Ctr 450-687-4430 plus sur www.petertsakonakos.com

**286 BUREAU COMMERCIAL INDUSTRIEL**  
↓  
288

RESTO dans centre commercial, déjeuners-dîners, Ste-Thérèse Rive Nord, 30,000\$ très négociable 514-916-7801

**287 COMMERCIAL INDUSTRIEL**

RESTO TERREBONNE, 55 places, déjeuner et dîner. Établi depuis plus de 15 ans, bons revenus. 68 500\$. Pierre Drapeau Re/Max Immo-Contact 514-220-1850

**300 IMMOBILIER LOCATION**  
↓  
380

**286 BUREAUX**

291 A Boul. Ste-Rose,  
6 1/2 à louer sur deux étages  
avec 1 garage intérieur,  
950\$/mois.  
450 280-1631

**411 EMPLOIS**

**352 CHAMBRES**

Joliette : H. charlin GRAND 5 1/2 3 chambres fermées, face d'un parc, rdc et grande cour. 690\$. 438 837-5033.

**356 CONDOS, LOFTS & MAISONS DE VILLE**

SAINT-SAUVEUR, condo au pied de pente de ski. 2 chambres : 1 rez-de-chaussée, 1 coin. Novembre-Avril, avec références. 611 450-227-9107, cell 514-923-7736

**356 CONDOS, LOFTS & MAISONS DE VILLE**

SAINT-SAUVEUR, condo au pied de pente de ski. 2 chambres : 1 rez-de-chaussée, 1 coin. Novembre-Avril, avec références. 611 450-227-9107, cell 514-923-7736

**366 LOGEMENTS À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE**

ST-EUSTACHE : faut voir, 4 1/2, endroit unique, rénové, piscine creusée, grand terrain, 5 électros. 514-812-1659

**367 LOGEMENTS À LOUER**

**367 LOGEMENTS À LOUER**

À Duvernay, bord de l'eau, grands 3 1/2, 4 1/2, béton, propres, références, stationnement, caméra de surveillance, concierge 450-667-0453

**367 LOGEMENTS À LOUER**

À LOUER: 4 1/2 à St-Eustache, rénové à neuf, 755\$ - ENQUÊTE DE CRÉDIT Marie-Josée: 514-816-9772

**367 LOGEMENTS À LOUER**

LAVAL, Pont-Viau, grand 5 1/2 entièrement rénové, entrées lav/séch, terrasse, idéale personnes retraitées ou semi retraitées. Enquête crédit 850\$. 514-777-9341

**367 LOGEMENTS À LOUER**

MÉTRO Pie-IX, 2 1/2 rénovés, meublés, neufs, chauffés, éclairés, planchers neufs. Libres septembre, 525-550\$, 514 255-7566

**411 EMPLOIS**

**367 LOGEMENTS À LOUER**

PONT-VIAU, 2 1/2, frais peint; 3 1/2 très éclairé. À proximité: métro Cartier Est, autobus, épicerie, dépanneur, pharmacie, Cégep, université. Réfrigérateur, cuisinière, salle de lavage. 550\$ 514 381-6394

**367 LOGEMENTS À LOUER**

Prévost, logements neufs, 4 1/2 septembre ou octobre, près de tous les services. 450-224-5803

**367 LOGEMENTS À LOUER**

ROSEMONT, 3 1/2, 2 1/2, propres, tranquilles, chauffés, eau chaude, poêle/frigo inclus. Libres, 514 983-2262

**367 LOGEMENTS À LOUER**

STE-DOROTHÉE, grand 4 1/2, 2 chambres à coucher, bien éclairé, chauffé, électricité, air climatisé, 850\$/mois. 514-451-1700.

**366 LOGEMENTS À L'EXTÉRIEUR DE LA VILLE**

ST-EUSTACHE : faut voir, 4 1/2, endroit unique, rénové, piscine creusée, grand terrain, 5 électros. 514-812-1659

**367 LOGEMENTS À LOUER**

VILLAGIA l'île Paton, location condo, 3 1/2, neuf, qualité de vie avec services, possibilité d'assistance médicale, 24/24 pour retraités. Informations: 514-594-7452

**367 LOGEMENTS À LOUER**

VIMONT Laval 3 1/2 sous-sol, chauffé, éclairé, semi meublé, pas d'animaux, libre septembre ou octobre, 510\$/mois 450-666-3397 514-984-3830

**368 MAISONS À LOUER**

STE-ADÈLE, maison entièrement rénovée, fraîchement peint et impeccable, 3 c. à c., superbe vue. 1,175\$/mois, 514 771-7096, 514 710-6399.

**400 FORMATION**  
↓  
408

**Les Résidences du Marché**

**PRÉPOSÉ(E) AUX RÉSIDENTS**

Jour-Soir 5/15 - 7/15  
Permanent et temporaire  
11,06\$/l'heure

**Responsabilités:**  
Offrir des soins de base pour chacun des résidents en tout temps, de façon à suivre l'évolution de santé et de pouvoir intervenir en cas d'urgence.

**Critères recherchés:**  
Formation de préposé(e) aux bénéficiaires obligatoire. Souci du service à la clientèle. Bon jugement.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae  
par télécopieur au 450-433-5930  
ou par courriel à ldesjardins@lesresidencesdumarche.com

**REPRÉSENTANT (COLLECTEUR) ET MANNUTENTIONNAIRE DEMANDÉS**

Nous sommes à la recherche de personnes dynamiques, honnêtes et en bonne forme physique afin de combler les postes suivants :

**REPRÉSENTANT (COLLECTEUR)**

Personne désirant s'impliquer afin d'entretenir une bonne relation avec les clients et ainsi développer le marché. Doit posséder une mini fourgonnette, et être disponible pour travailler à temps plein dans le secteur de Laval.

**MANNUTENTIONNAIRE**

Personne ayant le souci du détail, disponible le mercredi soir pour travail en entrepôt.

Les personnes intéressées sont priés de communiquer avec :

Denis ou Nancy au 450-682-9111, ou par courriel briere@bellnet.ca

**404 FORMATION ENSEIGNEMENT**

Cours de langue italienne, privé ou de groupe. Mr. Renzi au 450-937-1596

**406 FORMATIONS DIVERSES**

Cours d'informatique débutant et intermédiaire. Enseignant de formation possédant une forte connaissance de l'informatique. Début de cours jeudi le 8 septembre. 514-475-2766

Cours d'initiation au **Bridge**, école établie depuis plusieurs années. Le Bridge est le jeu de cartes par excellence. Les cours sont donnés par des enseignants de formation. Début lundi 14 septembre. 450-668-3368

**411 EMPLOIS**

EXPLORER demandé, avec connaissances en entretien de camions et semi-remorques. 450 622-0999 ext. 107

**EMPLOI**

**412** ↓ **458**

**412 AIDE GÉNÉRALE**

Femme de 48 ans, plusieurs années d'expérience dans l'entretien ménager, ferait le ménage pour vous, honnête, discrète, avec références. Contactez Chantal. 514-962-4685

**413 ALIMENTATION**

GÉRANT DE VIANDE et ASSISTANT DE VIANDE avec exp 514-917-2956 market123@ilve.ca

**414 CHAUFFEURS TRANSPORT**

**CHAUFFEURS CLASSE 1** En solo, pour la Côte est Américain et le mid ouest - Salaire compétitif. Travail à l'année, bienvenue à tous. Sylvain: 450-622-0999 ext. 107

VOITURIER/REMOQUEUR classe 1 (broker) demandé. Livraison de conteneurs. Local, QC, ON. Bilingue, recherche négative et bon dossier de conduite. Contacter Martrans, Sylvie Bleau 514-595-4444 ext. 250 ou sbleau@martrans.ca

**426 GARDERIES**

EDUCATRICE diplômée grand maman retraitée, garderait vos enfants de tous âges à la maison 7 jours / 7, 24h/24h, 20 \$/jour avec ou sans reçu. proche Boul. des Laurentides à Vimont. 514 318-2652 ou 450 933-5993

**430 HÔTELLERIE BARS ET RESTAURANTS**

RESTAURANT Le Vieux Four de Laval recherche cuisinier avec expérience, temps plein de soir. Se présenter au 5070 boul. Lévesque Est. 450-661-7711

TROPICAN'OEUF nouveau resto déjeuner-dîner, recherche personnels d'expérience, cuisinier, serveuses, etc... Se présenter avec C.V au 4753 boulevard d'agenais Ouest, à l'ouest de l'auto-oute 13 coin panneton entre 9h et 16h.

**436 INFORMATIQUE ET EMPLOIS TECHNIQUES**

IMPRIMERIE COMMERCIALE située à R.D.P. MTL, recherche margeur temps plein le jour sur presse millier 40" 5 couleurs. Faire parvenir votre c.v. par fax au : 514-276-0189 ou contacter Marc au 514-276-2653

TECHNICIEN, service industriel, réparations, entretien équipement. Requis: connaissances techniques, habileté manuelle, débrouillardise. (450)668-5050 stephane@adecnet.com

**440 MANNEQUINS MODÈLES**

CASTING PHOTOS, pour mode, pub-télé, films. Vidéo, porte folio gratuit. 514 274-7199

EXPÉRIENCE UNIQUE! Tous âges, toutes nationalités, doublure, figuration, tv, vidéoclips, mode, \$\$ (514) 937-3521.

MAGAZINE MODE ET BEAUTÉ MONTRÉAL RECRUTE personnes 18 à 42 ans pour séance de photos, aucune expérience, pour entrevue, 514-419-7745

RECHERCHE adultes 18 à 38 ans et enfants 3 à 12 ans de belle apparence pour séances photos, pour catalogues futurs Mariés Canada. 514 903-6161.

**444 MÉTIERS DE LA CONSTRUCTION**

BOMATT CONSTRUCTION, recherche homme à tout faire, avec beaucoup d'expérience (Rive-Nord et Tremblant) Contactez Mathieu 514-247-0870 ou Steeve 514-715-4874

LICENCE RBQ. OBTENEZ VOTRE LICENCE D'ENTREPRENEUR. FORMAT-CONSTRUCTION INC. SUCCÈS GARANTIS! Plus de 20 ans d'expérience. André Nadeau 514-252-8231 format-construction.com

Recherchons Contremaître pour projet de construction industrielle pour la région métropolitaine, avec expérience pertinente, disponible immédiatement. Envoyer C.V. au 450-664-4708

URGENT besoin d'installateurs de plancher de bois franc, taux horaire à discuter. Doit posséder permis et auto. Paul: 514-898-7639.

**446 MÉTIERS DE L'AUTO**

RESSORTS UNIVERSEL INC. Mécanicien avec expérience en suspension véhicules lourds. 514-648-0820.

**458 VENTE ET MARKETING**

**Voyages Gaby**  
**Carlson Wagonlit Voyages**  
Totalement d'un permis du Québec

**Passionné(e) de voyages?**  
Vous êtes en contact avec plusieurs personnes qui voyagent?  
L'informatique n'a plus de secret pour vous?  
Nous sommes à la recherche  
**D'AGENTS EXTERNES MOTIVÉ(E)S!**

**WFORMATION \$**  
Voir [www.agentexterne.com](http://www.agentexterne.com)  
Contactez **Martine, Maria ou Véronique**  
450-430-2151, 1-866-932-2151  
[www.gaby-travel.com](http://www.gaby-travel.com)

**500** ↓ **552**

**MARCHANDISE**

FABRICANT Portes/Fenêtres, surplus d'inventaire, prix très avantageux comparativement aux grandes villes, pour soumission en ligne: [www.ggirardetfils.com](http://www.ggirardetfils.com) 450-889-4111

**517 DIVERS À VENDRE**

**411 EMPLOIS**

**458 VENTE ET MARKETING**

À LIQUIDER surplus d'inventaire, grand choix de portes d'acier, fenêtres et portes- patio, prix imbattables, R.B. 450 662-3923

CABANON LIVRONS 450-632-0007 C.F. 10x16: 1949\$, 12x16: 2199\$, Différentes grandeurs 15 x 20: 3099\$, 20 x 30 : 5899\$

**AMÉLIORATIONS ET ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉS**  
**600** ↓ **640**

**628 RÉNOVATIONS ENTRETIEN RÉPARATION**

A A- Semi-retraité, 40 ans d'expérience, plomberie, patio, salle-de-bain, sous-sol, céramique. Référence. 514-771-3232

**640 TOITURES**

RÉFECTION et RÉPARATION de toiture: spécialiste en bardeau d'asphalte, gravier, tôle. Prix compétitif, travaux garantis, estimation gratuite! Louis 514-835-7009.

**644** ↓ **666**

**SERVICES**

**411 EMPLOIS**

**532 MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION**

À LIQUIDER surplus d'inventaire, grand choix de portes d'acier, fenêtres et portes- patio, prix imbattables, R.B. 450 662-3923

CABANON LIVRONS 450-632-0007 C.F. 10x16: 1949\$, 12x16: 2199\$, Différentes grandeurs 15 x 20: 3099\$, 20 x 30 : 5899\$

**AMÉLIORATIONS ET ENTRETIEN DE PROPRIÉTÉS**  
**600** ↓ **640**

**628 RÉNOVATIONS ENTRETIEN RÉPARATION**

A A- Semi-retraité, 40 ans d'expérience, plomberie, patio, salle-de-bain, sous-sol, céramique. Référence. 514-771-3232

**640 TOITURES**

RÉFECTION et RÉPARATION de toiture: spécialiste en bardeau d'asphalte, gravier, tôle. Prix compétitif, travaux garantis, estimation gratuite! Louis 514-835-7009.

**644** ↓ **666**

**SERVICES**

**411 EMPLOIS**

**648 ÉCOLES DE CONDUITE**

POUR OBTENIR UN PERMIS: Classe 1, 2 ou 3, 514-381-8853 [www.ecolelazon.com](http://www.ecolelazon.com)

**ADULTES**  
**680** ↓ **690**

**684 SERVICES D'ESCORTES**

Annabelle légèrement grassette, 23 ans, sexy, yeux verts, belle poitrine, aucune restriction, GFE, jouets, fantômes, chaude, lingerie, excellent service. 450-675-6836

Auréli, bronzée, belle poitrine, jeune, sexy, yeux noirs, cheveux noirs, discrète, lingerie, coquette, jouets, GFE, service de qualité. (450) 675-6836

**686 SERVICES DE MASSAGES**

AU: 450-933-3768: 376 des Laurentides, Laval. Sud de 440 et de la Concorde. Endroit très propre et confortable. CLIMATISÉ. MASSAGE unique par jolie CHINOISE. REÇU.

BEAUTÉ asiatique, relaxation, spécial pour nouvelle ouverture. Environnement formidable, facture d'assurance officielle, bon prix. 1824 Boul des Laurentides Nord, Vimont. 450-933-5695

(450)668-3222 NOUVEAU BON MASSAGE DANS BEL ENVIRONNEMENT 2120 FRANCIS HUGHES PARC INDUSTRIEL, LAVAL REÇU

**411 EMPLOIS**

**686 SERVICES DE MASSAGES**

L'IMPORTANCE DE BIEN SE DÉTENDRE Endroit privé, Fabreville, Laval, Lorraine (514)594-6941

**690 SERVICES DE RENCONTRE**

80% TAUX DE SUCCÈS 514 387-1832 AGENCE FLEURY rencontres sérieuses. \* SPECIAL 31e ANNIVERSAIRE \*

**693 RENCONTRES**

AMOUR/ MARIAGE aventure discrète. Tout âge/ethnie, différents forfaits 514 937-2842

**416 EMPLOIS DEMANDÉS**

**CONFÉRENCE RÉGIONALE DES ÉLUS DE LAVAL**

La Conférence régionale des élus de Laval (CRÉ DE LAVAL) est l'interlocutrice privilégiée du gouvernement du Québec en matière de développement pour la région de Laval. Elle est mandatée pour favoriser la concertation des partenaires et élaborer un plan stratégique de développement pour la région.

La CRÉ DE LAVAL est à la recherche de candidat(e)s afin de combler les postes suivants :

- Responsable des communications & web
- Agent(e) de développement
- Archiviste
- Secrétaire

Nous vous offrons un milieu de travail stimulant ainsi qu'une rémunération et des avantages sociaux concurrentiels.

Pour une description complète, consulter le [www.crelaval.qc.ca](http://www.crelaval.qc.ca)

**508 APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS**

**Ameublement**  
**Appareils-o-TECH inc**  
**ACHAT / VENTE USAGÉ**  
225, Boul. des Laurentides, Laval  
**450-663-8553**  
Meubles et électroménagers récents

**721 APPEL D'OFFRES**

PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE LAVAL  
**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

No 27887 Acquisition d'un système d'alimentation statique sans coupure (Assc) de marque Powerware/Eaton, modèle 9390 (160 Kva)

Les soumissions seront reçues au plus tard à 11 heures le mardi 20 septembre 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:15 heures à midi et de 13 à 17:30 heures.

1. Les documents d'appel d'offres sont disponibles en s'adressant au Système électronique d'appel d'offres SEAO sur le site [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au numéro 514 856-6600 pour la région de Montréal, ou pour l'extérieur au numéro 1-800-669-seao (7326).
2. Seules seront considérées les soumissions présentées sur les documents spécialement préparés à cette fin et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées aux cahiers des charges.
3. Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les documents préparés à cette fin.
4. Seules les soumissions reçues dans le délai ci-dessus mentionné seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. De plus, la ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

431289 **DONNÉ À LAVAL** le 1<sup>er</sup> septembre 2011 Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

**Commission scolaire des Laurentides**

**UN MONDE DE RÉUSSITE**

La Commission scolaire des Laurentides est située dans un magnifique environnement naturel qui offre un milieu de vie de qualité pour l'épanouissement des personnes et des familles. Celle-ci dessert une clientèle d'environ 9500 élèves répartis dans plus d'une trentaine d'établissements primaires, secondaires, de centres de formation pour adultes et centres de formation professionnelle. Elle compte plus de 1500 employés qualifiés et administre un budget de 90 millions.

Afin de contribuer à la réalisation de sa mission, la commission scolaire des Laurentides est présentement à la recherche de candidats, candidates afin de pourvoir les postes suivants :

- Conseiller Pédagogique en mathématique (poste régulier)
- Conseiller Pédagogique en anglais (projet spécifique temporaire 1 an)
- Conseiller Pédagogique en univers social (projet spécifique temporaire 1 an)
- Orthopédagogue au niveau secondaire (poste surnuméraire)
- Psychologue (remplacement temporaire temps partiel)
- Technicien en informatique (poste régulier)
- Technicien en administration (poste régulier)

Les candidatures devront être déposées au Service des ressources humaines avant 24 heures mardi le 6 septembre 2011 ou à l'adresse suivante :

Service des Ressources Humaines  
Commission scolaire des Laurentides  
13, rue Saint-Antoine  
Sainte-Agathe-des-Monts (Québec) J8C 2C3  
Télécopieur : (819) 326-2175  
Courriel : [ressources.humaines@cslaurentides.qc.ca](mailto:ressources.humaines@cslaurentides.qc.ca)

La Commission scolaire des Laurentides applique un programme d'accès à l'égalité en emploi et invite les femmes, les membres des minorités ethniques et les autochtones à présenter leur candidature.

**720 ARGENT À PRÊTER**

**BESOIN D'ARGENT?**  
Vous possédez: REER, CRI, Fond de pension ex-employeur  
**NOUS POUVONS VOUS AIDER**  
(418)800-2914  
(514)400-8121

**PRÊT DE 500\$**  
SANS ENQUÊTE DE CRÉDIT  
CRÉDIT COURTAGE 1-866-482-0454

**722 AVIS LÉGAUX**

PRENEZ AVIS QUE Joseph Paul-René Michel Gravel Levy, domicilié au 1772-100e avenue, Laval, Québec, H7W 0B7, présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom de Joseph Paul-René Michel Gravel Levy en Joshua Levy. Lucy Levy, Laval, 19 juillet 2011, avis rempli et signé.

**721 APPEL D'OFFRES**

**736 SERVICES FINANCIERS**

**ENDETTÉ!**  
NOUS AVONS UNE SOLUTION!  
LA PROPOSITION DE CONSOMMATEUR

Un paiement par mois selon votre budget  
0% d'intérêt  
consultation gratuite et sans obligation  
Montréal - Rive-nord - Rive-sud  
514-748-7522  
1-855-748-7522

**LABELLE MARQUIS INC.**  
DEPUIS 30 ANS syndic de faillite DE 8H30. À 20H.

**736 SERVICES FINANCIERS**

Abaissez vos Paiements! Problèmes de Dettes? La Solution: CONSOLIDATION regroupant vos Dettes en 1 seul versement minimum par mois, incluant: Carte de crédit, Hydro, Impôt, Prêt, Recouvrement, Saisie, etc. Consultation sans frais et confidentielle. Refaites votre crédit!  
8/20h 7j/7, 1-877-797-8046

**799**  
**850**

**AUTRES VÉHICULES ET SERVICES**

**806 VÉHICULES 6000\$ ET MOINS**

FINANCEMENT MAISON  
02 Caravan 120.000km 2.900\$  
02 Accord 160000km 4900\$  
06 Sentra, 94 000km 5900\$  
R. Lambert Autos 514 206-6268  
250\$ / mois

PONTIAC G5 2007 4p. aut. A-1. 4cyl., 97.000km 4900\$ négo. 514-244-9268

**404 FORMATION ENSEIGNEMENT**

Cours de musique, instruments et chant. Tous les âges et tous les niveaux.  
www.ecoledemusiqueprelude.ca  
450-435-3159

Tu veux perdre du poids sans trop d'efforts, bon produit, coût minime ou gratuit ou devient promoteur avec bon revenu, possibilité de voiture payée, vous avez rien à perdre à vous informer sauf des kilos. Appelez Luc ou Gina au 514-594-7265 et 450-936-2158

**900**  
**924**

**ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX**

**924 RÉUNIONS**

DIPLOMES DE ST. PIUS X HIGH SCHOOL 1966.

Vous êtes invités à venir célébrer le 45e anniversaire de votre graduation.

Quand: samedi le 24 septembre 2011  
Heure: de midi à 16h  
Où: Ristorante Vino Rosso, Ville St. Laurent  
Coût: 65\$ par invité  
Repas: A 4 services

Pour plus d'information, svp contacter:  
reunionpius.2011@gmail.com

**CONSOLIDATION DE DETTES**

Un seul paiement par mois selon votre budget  
**0% d'intérêt**  
Aucun dépôt  
d'ouverture de dossier  
Cartes de crédits  
TPS / TVQ / Saisie  
Hydro / Impôts / Etc.  
De 8h à 20h - 7 jours/7  
Comptabilité Jacques  
Sans frais:  
1-877-744-4455

**824 BATEAUX MOTOMARINES ACCESSOIRES**

QUAIS aluminium robuste. Top cède avec accès 4 ou 6pi de large différentes longueurs, sur pattes ou flottants,  
450-444-5974

**860 FERRAILLE**

**ACHETONS AUTOS pour ferraille**  
Payons comptant meilleur prix  
Service très rapide.  
Approuvé SAAQ  
7/7 514-823-0487

NOUVEAU, ACCRÉDITÉ PAR LA S.A.A.Q. ACHETONS AUTOS, CAMIONS pièces, route. 7/7 jrs. 2005 et +. Payons comptant.  
Michel 514-214-8304  
B.M. AUTOS

**TROP ENDETTÉ?**

Éliminez vos dettes en un seul versement par mois.

Consultation gratuite

Poupart Syndic de faillite,  
**UN APPEL SUFFIT!**  
◆ 450-621-0335 ◆

**721 APPEL D'OFFRES**

**721 APPEL D'OFFRES**

**PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL**

**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

**No 9954** Travaux d'éclairage dans divers parcs et stationnements municipaux (règlement numéro L-11705)

Les soumissions seront reçues au plus tard à 11 heures le mardi 20 septembre 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:15 heures à midi et de 13 à 17:30 heures.

- Les documents d'appel d'offres sont disponibles en s'adressant au Système électronique d'appel d'offres SEAO sur le site [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au numéro 514 856-6600 pour la région de Montréal, ou pour l'extérieur au numéro 1-800-669-seao (7326).
- Seules seront considérées les soumissions présentées sur les documents spécialement préparés à cette fin et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées aux cahiers des charges.
- Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les documents préparés à cette fin.
- Seules les soumissions reçues dans le délai ci-dessus mentionné seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. De plus, la ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

**DONNÉ À LAVAL**  
ce 1<sup>er</sup> septembre 2011  
Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

431286

**722 AVIS LÉGAUX**

**722 AVIS LÉGAUX**

**AVIS DE DISSOLUTION**

PRENEZ avis que la compagnie « 9197-3305 Québec Inc. » demandera au Registre des Entreprises du Québec la permission de se dissoudre, conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Eric Guimond Président.

**DONNÉ À LAVAL**  
ce 1<sup>er</sup> septembre 2011  
Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

431075

**vite vite vite.ca**

**1 877 750-5052**

**PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL**

**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

**No 27886** Acquisition d'un système de climatisation en rangée de marque Liebert

Les soumissions seront reçues au plus tard à 11 heures le mardi 20 septembre 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:15 heures à midi et de 13 à 17:30 heures.

- Les documents d'appel d'offres sont disponibles en s'adressant au Système électronique d'appel d'offres SEAO sur le site [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au numéro 514 856-6600 pour la région de Montréal, ou pour l'extérieur au numéro 1-800-669-seao (7326).
- Seules seront considérées les soumissions présentées sur les documents spécialement préparés à cette fin et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées aux cahiers des charges.
- Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les documents préparés à cette fin.
- Seules les soumissions reçues dans le délai ci-dessus mentionné seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. De plus, la ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

**DONNÉ À LAVAL**  
ce 1<sup>er</sup> septembre 2011  
Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

431292

**PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL**

**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

**No 9945** Travaux d'aménagement des portes d'entrée du projet Val-des-Brises à l'intersection du boulevard Pie-IX et de l'autoroute Laval (A-440) (règlement numéro L-11305)

Les soumissions seront reçues au plus tard à 11 heures le mardi 20 septembre 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:15 heures à midi et de 13 à 17:30 heures.

- Les documents d'appel d'offres sont disponibles en s'adressant au Système électronique d'appel d'offres SEAO sur le site [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au numéro 514 856-6600 pour la région de Montréal, ou pour l'extérieur au numéro 1-800-669-seao (7326).
- Seules seront considérées les soumissions présentées sur les documents spécialement préparés à cette fin et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées aux cahiers des charges.
- Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les documents préparés à cette fin.
- Seules les soumissions reçues dans le délai ci-dessus mentionné seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. De plus, la ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

**DONNÉ À LAVAL**  
ce 1<sup>er</sup> septembre 2011  
Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

431285

**LE SAC PLUS**

PLUS D'AUBAINES, PLUS DE PRIVILÈGES

**Pour plus d'information concernant l'impression et la distribution, communiquez avec votre représentant de**

**L'ÉCHO DE LAVAL**

**au**

**450 575-2000**

**LE SAC PLUS, À VOTRE PORTE CHAQUE SEMAINE**

**PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL**

**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

**No 9944** Travaux d'agrandissement et de réaménagement du chalet du parc du Moulin (règlement numéro L-11600)

Les soumissions seront reçues au plus tard à 11 heures le mardi 20 septembre 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:15 heures à midi et de 13 à 17:30 heures.

- Les documents d'appel d'offres sont disponibles en s'adressant au Système électronique d'appel d'offres SEAO sur le site [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au numéro 514 856-6600 pour la région de Montréal, ou pour l'extérieur au numéro 1-800-669-seao (7326).
- Seules seront considérées les soumissions présentées sur les documents spécialement préparés à cette fin et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées aux cahiers des charges.
- Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les documents préparés à cette fin.
- Seules les soumissions reçues dans le délai ci-dessus mentionné seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. De plus, la ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

**DONNÉ À LAVAL**  
ce 1<sup>er</sup> septembre 2011  
Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

431291

**PROVINCE DE QUÉBEC VILLE DE LAVAL**

**APPEL D'OFFRES**

AVIS est par la présente donné qu'on recevra à l'hôtel de ville, des soumissions pour:

**No 27839** Travaux de réfection et achat de pièces pour pompes submersibles Flygt, modèle CP-3312-835 à la station d'épuration la Pinière

Les soumissions seront reçues au plus tard à 11 heures le mardi 20 septembre 2011 au bureau des soumissions du Service du greffe, 1 Place du Souvenir, Chomedey, Ville de Laval. Les heures d'ouverture sont du lundi au vendredi de 8:15 heures à midi et de 13 à 17:30 heures.

- Les documents d'appel d'offres sont disponibles en s'adressant au Système électronique d'appel d'offres SEAO sur le site [www.seao.ca](http://www.seao.ca) ou en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au numéro 514 856-6600 pour la région de Montréal, ou pour l'extérieur au numéro 1-800-669-seao (7326).
- Seules seront considérées les soumissions présentées sur les documents spécialement préparés à cette fin et qui seront trouvées conformes aux conditions énumérées aux cahiers des charges.
- Les soumissions devront être remises au Greffier sous pli cacheté, être identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure quant au numéro de la soumission et au nom de l'entrepreneur et être présentées sur les documents préparés à cette fin.
- Seules les soumissions reçues dans le délai ci-dessus mentionné seront ouvertes à 12 heures (midi) ce même jour en la salle du Conseil de l'hôtel de ville.

La Ville de Laval se réserve toutefois le privilège de n'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions et de n'encourir aucune poursuite ou réclamation pour frais ou pertes subis par les soumissionnaires. De plus, la ville n'encourt aucune responsabilité du fait que les avis écrits ou documents quelconques véhiculés par système électronique soient incomplets ou comportent quelque erreur ou omission que ce soit. En conséquence, tout soumissionnaire doit s'assurer, avant de soumissionner, d'obtenir tous les documents reliés à cet appel d'offres.

**DONNÉ À LAVAL**  
ce 1<sup>er</sup> septembre 2011  
Me Chantal Sainte-Marie, greffière adjointe

431288



175 000 \$  
en prix

12 FINALISTES  
6 GAGNANTES

TOUS LES DÉTAILS LA  
SEMAINE PROCHAINE

HEBDOS RÉGIONAUX  
**QUEBECOR**

Media



- Programmation HD
- Enregistreur HD



- Internet haute vitesse
- Routeur Wi-Fi



- Forfait Soirs et weekends illimités
- Appareil intelligent à 0 \$<sup>1</sup>



- Ligne résidentielle

# 99<sup>95</sup> \$

/MOIS\*

## IMPOSSIBLE ?

LE NOUVEAU FORFAIT QUATRO: LA MEILLEURE OFFRE  
COMBINÉE JAMAIS PRÉSENTÉE PAR VIDÉOTRON.



### LE POUVOIR INFINI

1 888 433-6876

Une compagnie de Quebecor Media

VIDEOTRON.COM

VIDÉOTRON

**ANJOU**  
Archambault Anjou  
Galeries d'Anjou  
**BELOEIL**  
Mail Montnach  
**BOUCHERVILLE**  
Archambault Boucherville  
**BROSSARD**  
Archambault Brossard  
Mail Champlain  
Quartier Dix30  
**DRUMMONDVILLE**  
Promenades Drummondville  
**GATINEAU**  
Galeries de Hull  
Promenades de l'Outaouais  
**GRANDY**  
Galeries de Grandy  
**JULIETTE**  
Galeries Juliette  
**LASALLE**  
Carrefour Angrignon  
**LAVAL**  
Archambault Laval  
Archambault Sainte-Dorothée  
Carrefour Laval  
Centre Laval  
3956, autoroute 440  
**LONGUEUIL**  
Place Longueuil  
**MONTRÉAL**  
Archambault Berri  
Archambault Place des Arts  
Centre Eaton  
Centre Rockland  
Complexe Desjardins  
Place Versailles  
Place Ville Marie  
4001, rue Saint-Denis  
1192, rue Sainte-Catherine Ouest  
**OTTAWA**  
Riveau Centre  
St-Laurent Centre  
**POINTE-CLAIRE**  
Fairview Pointe Claire  
**REPENTIGNY**  
Galeries Rive Nord  
**ROSEMÈRE**  
Place Rosemère  
**SAINT-BRUNO**  
Promenades St-Bruno  
**SAINT-HYACINTHE**  
Galeries de Saint-Hyacinthe  
**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
Carrefour Richelieu  
**SAINT-JÉRÔME**  
Carrefour du Nord  
**SAINT-LAURENT**  
Place Vertu  
**SHAWINIGAN**  
La Place de la Mauricie  
**SHERBROOKE**  
Archambault Sherbrooke  
Carrefour de l'Estrie  
**SOREL**  
274, boul. Fiset  
**TROIS-RIVIÈRES**  
Centre Les Rivières  
Archambault Trois-Rivières  
**VICTORIAVILLE**  
Place des Bois-Francis

Le SuperCité > VIDÉOTRON

**BELOEIL**  
250, boul. Sir-Wilfrid-Laurier  
**BERTHERVILLE**  
828, av. Gilles-Vileneuve  
**BLAINVILLE**  
803A, boul. Curé-Labelle  
**BOUCHERVILLE**  
455, boul. de Mortagne  
**BROSSARD**  
8100, boul. Taschereau  
**BUCKINGHAM**  
746, av. de Buckingham  
**CAP-DE-LA-MADELÈNE**  
824, boul. Thibault  
**CHAMBLY**  
1201, boul. De Périgny  
**CHATEAUGUAY**  
180, boul. d'Anjou  
**GATINEAU**  
355, boul. Greber  
210, ch. d'Aylmer  
**GRANDY**  
28, boul. du Mont-Bleu  
**GRANDY**  
574, rue Principale  
**GREENFIELD PARK**  
8898, boul. Taschereau  
**ÎLE-PERROT**  
475, boul. Grand  
**JULIETTE**  
10, rue Papineau  
**LACHENAIE**  
277, Montée des Pionniers  
**LA PLAINE**  
6333, boul. Laurier  
**LASALLE**  
7579, boul. Newman  
**L'ASSOMPTION**  
840, boul. de L'Ange-Gardien Nord  
**LAVAL**  
965, boul. d'Auteuil  
523, boul. Curé-Labelle  
150, boul. des Laurentides  
2236, boul. des Laurentides  
241, boul. Samson  
**LAVALLÉE**  
275, rue Saint-Antoine Nord  
**LE GARDEUR**  
515, boul. Lacombé  
**LONGUEUIL**  
2930, ch. Chamblay  
**MASCOUCHE**  
1070, montée Masson  
**MONTRÉAL**  
2552, rue Beaubien Est  
5425, rue Beaubien Est  
1770, av. de l'Église  
1747, rue Fleury Est  
5832, boul. Henri-Bourassa Est  
9770, rue Lajeunesse  
3101, rue Masson  
8258, boul. Maurice-Duplessis  
1330, av. du Mont-Royal Est  
3815, rue Notre-Dame Ouest  
5253, av. du Parc  
5178, ch. Queen-Mary  
4260, rue Sainte-Catherine Est  
305, rue Sherbrooke Ouest  
8112, rue Sherbrooke Ouest  
2635, av. Van Horne  
**POINTE-AUX-TREMBLES**  
12988, rue Sherbrooke Est  
**REPENTIGNY**  
100, boul. Brin  
84, boul. Industriel  
**ROSEMÈRE**  
199, boul. Labelle  
**SAINT-CONSTANT**  
400, route 132  
**SAINT-EUSTACHE**  
354, boul. Arthur-Sauvé  
**SAINT-HUBERT**  
5245, boul. Cousineau  
**SAINT-HYACINTHE**  
2600, boul. Cavendish Ouest  
**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**  
400, boul. du Séminaire Nord  
239, boul. Saint-Luc  
**SAINT-JÉRÔME**  
481, boul. des Laurentides  
1950, boul. Curé-Labelle  
**SAINT-LÉONARD**  
4245, rue Jean-Talon Est  
8676, boul. Viau  
**SAINT-LIN-LAURENTIDES**  
531, rue Saint-Louis  
**SAINTE-JULIE**  
2033, rue Principale  
**SAINT-THÉRÈSE**  
217, boul. René A. Robert  
**SHERBROOKE**  
1010, boul. King Est  
88, rue Jacques-Cartier Nord  
**SHERBROOKE**  
882, boul. des Seigneurs  
**VARENNES**  
1000, rue René-Gauthier  
**VAUDREUIL-DORION**  
585, av. Saint-Charles  
**VERMOREL**  
5000, rue Wellington  
**VICTORIAVILLE**  
379, boul. Bois-Francis Sud

1-Le prix réduit indiqué correspond à l'achat d'un équipement avec rabais ; dans ce cas, une indemnité de résiliation est applicable si le contrat est résilié avant la fin de la période d'acquisition de rabais (36 mois). Dans le cas de téléphones intelligents, excluant le Motorola Spice et le Samsung Galaxy Mini, le prix réduit est disponible si le forfait et les options mensuelles du client sont d'une valeur minimum totale de 40 \$ par mois. \* Cette offre, d'une durée limitée, s'adresse aux nouveaux clients résidentiels de Vidéotron qui s'abonnent aux quatre (4) produits suivants : illico télé, incluant les frais de réseau HD et la location d'un enregistreur HD, Internet haute vitesse, incluant la location d'un routeur Wi-Fi, téléphonie mobile, avec un forfait Soirs et weekends voix - 100 minutes, et téléphonie résidentielle. Télévision: Les prix incluent les frais liés au Fonds pour l'amélioration de la programmation locale (1,5 %). Afin d'accéder à une chaîne en haute définition, vous devez d'abord être abonné à la chaîne standard correspondante. Internet haute vitesse : temps d'utilisation illimité, à l'exclusion de l'accès commuté. Des frais additionnels de 4,50 \$/Go jusqu'à un maximum de 50 \$ par mois seront facturés pour l'utilisation excédentaire de la bande passante de 50 Go combinés par mois (aval et amont). La location du modem câble multifonction est comprise pour la durée de l'abonnement du client chez Vidéotron. Téléphonie mobile : Le forfait Soirs et weekends voix - 100 minutes de jour comprend les appels locaux seulement. Période d'appels locaux illimités le soir : du lundi au jeudi, de 18 h à 7 h le lendemain; période d'appels locaux illimités le weekend : du vendredi 18 h au lundi 7 h. Chaque minute d'appel local est facturée au tarif en vigueur. Frais d'activation du mobile de 30 \$ en sus. Frais d'appels interurbains, d'itinérance ou autres frais applicables en sus. Téléphonie : Le tarif régulier de 17,35 \$ par mois s'appliquera à compter du 7e mois pour les clients abonnés à trois (3) produits. Un rabais promotionnel de 7,40 \$ par mois les six (6) premiers mois est compris et est aussi offert aux clients s'abonnant à la téléphonie résidentielle seulement ou en combinaison avec un autre service Vidéotron. La location du modem câble multifonction est comprise pour la durée de l'abonnement du client chez Vidéotron. Les offres, les services et les tarifs sont modifiables sans préavis. Frais d'installation de 39,95 \$ en sus. Ces frais incluent l'installation de l'ensemble des services télédistribution, Internet et téléphonie si ces services sont tous installés le même jour pour un maximum de cinq (5) prises par visite. Installation des prises supplémentaires en sus. Les services, conditions et tarifs peuvent varier selon les régions et sont modifiables sans préavis. Taxes en sus. Certaines conditions s'appliquent.

**M.S.**  
**AUTO LOCATION**  
**450-661-8572**  
 4450, boul. Lévesque Est, Laval

**DU LUXE À PRIX ABORDABLE !**  
 PLUS DE 100 VÉHICULES EN LOCATION À TRÈS BAS PRIX

\* Frais de 25 \$ d'assurance en sus. 0,18 \$ du kilomètre en sus.  
 Prix sujet à changement sans préavis. Des restrictions s'appliquent sur la location  
 de certains modèles. Ouvert 7 jours

**BMW-Mercedes**



99,99 \$\* 100 km/jour

**Cadillac CTS**



99,99 \$\* 100 km/jour

**Porsche Cayenne**



149,99\$\* 100 km/jour

**Porsche Boxter**



249,99\$\* 100 km/jour

**Corvette**



299,99 \$\* 100 km/jour

417823

L'ÉCHO DE LAVAL MERCREDI 31 AOÛT 2011

# Autonet

SPYDER CAN-AM DE BOMBARDIER

# LES PLAISIRS DE LA MOTO SANS LES DÉSAVANTAGES



p.48

## Besoin d'un changement ?

**CENTRE CHANGEMENT D'HUILE 10 MIN sans rendez-vous**



**Chomedey**

587, boul. Curé-Labelle,  
**450 687-0330**



**Auteuil**

5620, boul. Des Laurentides,  
**450 963-7043**

HEURES D'OUVERTURE : Lundi au vendredi de 8h à 18h • Samedi de 8h à 15h\* \* LA SUCCURSALE D'AUTEUIL FERME À MIDI

Tous les services et pièces correspondent aux normes du manufacturier, votre garantie sera respectée!

28405

# LA SPYDER CAN-AM

## DE BOMBARDIER CONNAÎT DU SUCCÈS



FABRIQUÉE AU QUÉBEC CHEZ BOMBARDIER PRODUITS RÉCRÉATIFS (BPR), LA MOTO TROIS ROUES CAN-AM SPYDER REMPORTE UN VIF SUCCÈS DES DEUX CÔTÉS DE LA FRONTIÈRE DEPUIS SON LANCEMENT IL Y A TROIS ANS.

Non seulement ce produit comble les besoins d'une clientèle très particulière - les baby-boomers amateurs de motos pendant les années 60-75 qui veulent retrouver leur passion d'antan -, mais aussi ceux de la sécurité et de la facilité de conduite. En effet, ce type de moto est tout ce qu'il y a de plus accessible en matière de mototourisme.

Avec ses trois points d'appui et ses pneus de type semelle de voiture, les motos Spyder disposent d'une surface de contact avec la route infiniment supérieure à celle d'une moto qui, de son côté, ne repose que sur quelques centimètres carrés. Résultat, une adhérence phénoménale dans toutes les facettes de la conduite ; virage, accélération et freinage.

### AIDES ÉLECTRONIQUES

De par sa triple répartition, les motos Spyder peuvent comme pour les voitures disposer des mêmes systèmes électroniques de sécurité. Parmi ceux-ci, les systèmes de contrôle de la stabilité, d'antipatinage à l'accélération, de freinage antiblocage et même des dispositifs inusités comme le système de servodirection dynamique qui offre une assistance de direction qui ajuste les efforts de braquage nécessaire en fonction de la vitesse, de la charge et du couple moteur. Si bien que sur route détremée, on ressent l'impression - bien réelle cette fois - d'une formidable adhérence impossible à reproduire sur une moto deux roues. Voilà qui est rassurant.

Détail à souligner, les manœuvres à très basse vitesse comme pour le stationnement sont grandement facilitées par la marche arrière de la transmission.

### DEUX MODÈLES

En ville comme sur autoroute, la moto Spyder se montre à l'aise offrant une puissante poussée à toutes les vitesses pour des sensations vraiment fortes. Chaque virage présente un moment de plaisir avec des forces latérales très élevées que le Spyder n'a aucune difficulté à avaler.

BPR offre deux modèles tous équipés du même moteur bicylindre Rotax de 1 litre, les Spyder RS et RT. Les premiers présentent une conduite plus dégagée et plus



sportive, alors que le modèle RT avec son généreux pare-brise et son dossier pour le passager s'oriente davantage pour le mototourisme et les longues randonnées.

Le Québec ne fabrique peut-être pas de voitures, mais il excelle dans le créneau des motos trois roues. À vous d'en profiter. À voir également sur [spyder.brp.com](http://spyder.brp.com).

# LE LUXE ET LE CONFORT FORMAT FAMILLE **PLUS ABORDABLE** QU'ON PEUT LE PENSER



SOUVENT, LES GENS CROIENT QUE LES MARQUES DE PRODUITS DE LUXE SONT TOTALEMENT INACCESSIBLES. DANS LE CAS DES AUTOS, LE FAIT QU'ELLES AIENT QUELQUES KILOMÈTRES AU COMPTEUR PERMET UNE CHUTE DE PRIX IMPORTANTE ET, PLUS LA VOITURE EST CHÈRE LORSQUE NEUVE, GÉNÉRALEMENT, PLUS LA DESCENTE EST RAPIDE.

C'est donc là un excellent moyen de rouler en tout luxe et tout confort dans d'excellentes voitures de prestige pour une fraction du prix régulier.

## **VOLVO V70 (2000-2007)**

La Volvo familiale est la mère de toutes les familiales et tout particulièrement de celles avec une prétention au luxe. Les personnes qui ont la sécurité comme priorité doivent considérer la V70. Bien que les autres fabricants de voitures de luxe soient aussi avant-gardistes que Volvo, elle n'en garde pas moins une solide réputation. Il faut savoir que les Volvo ont cependant une crédibilité aléatoire en matière de fiabilité. Certaines personnes ne jurent que par elles, alors que d'autres ont vécu des histoires d'horreur à ce propos. Une chose est certaine, la V70 est disponible avec une belle sélection de motorisations et sa configuration arrière est l'une des plus spacieuses de la catégorie. Son prix va de 9 500 \$ à 29 500 \$.

## **BMW SÉRIE 3 FAMILIALE (2005-2009)**

Les personnes qui considèrent que l'agrément de conduite ne doit pas être sacrifié parce qu'on a une famille trouveront chaussure à leur pieds avec la BMW familiale de Série 3. Comme tous les autres produits de

la marque, la qualité de son comportement routier est exceptionnelle. La fabrication est aussi très bonne, tout comme l'équipement de base qui est généreux. Il est certain que ce sont des voitures qui ne sont pas tellement abordables en frais d'assurance, mais c'est un mal nécessaire pour avoir le plaisir de rouler en BMW. Tout comme la compétition, elle offre plusieurs choix de motorisations. Évidemment plus la version est performante, plus les prix sont à la hausse. Le prix de cette génération varie de 16 500 \$ à 42 500 \$.

## **MERCEDES-BENZ CLASSE E FAMILIALE (2002-2009)**

La familiale de Classe E de Mercedes-Benz est une rareté, elle offre donc à l'acheteur une exclusivité qui n'est pas négligeable. Son offre motrice est très intéressante, avec ses V6, son économique moteur diesel et, bien sûr, ses puissants V8. Le summum

est évidemment la très exclusive version AMG faite sur mesure pour les amateurs de haute performance et de grand luxe. Il est certain que le prix de cette version, même d'occasion, est exorbitant, mais quelle voiture ! La E est donc parfaite pour les familles à la recherche de prestige, de luxe, de performance, et dans le cas des V6, d'économie de carburant. Son prix fluctue de 18 500 \$ à 52 500 \$ pour la version AMG.

# ANTIROUILLE

**TRAITEMENT ANTIROUILLE COMPLET**

412323

49<sup>95</sup>\$

**10\$ de rabais** Ne coule pas sur prix régulier (59,95\$)  
léger supplément pour camionnette

**ANTIROUILLE DEPUIS 17 ANS**

272, 70e avenue, Chomedey, Laval
450 973-8855



## CONCOURS «LE GUIDE DE L'AUTO 2012»

15 guides seront tirés parmi nos lecteurs le mercredi 14 septembre 2011, à 14 h au bureau de

**L'ÉCHO DE LAVAL**

**TRÉCARRÉ**  
Une compagnie de Quebecor Media

**L'ÉCHO DE LAVAL**

vous offre la possibilité de gagner

**LE GUIDE 2012 DE L'AUTO**

Remplissez le coupon ci-contre (fac-similés non acceptés). Apportez-nous votre coupon de participation au bureau du journal L'écho de Laval ou postez-le à : Concours « Guide de l'auto 2012 » L'Écho de Laval 900 boulevard St-Martin Ouest, Laval H7S 2K9.

**L'ÉCHO DE LAVAL**

423104

### CONCOURS «LE GUIDE DE L'AUTO 2012»

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Téléphone: \_\_\_\_\_

\*Toutes les deux semaines, vous assisterez à une grande confrontation entre les deux géants du 450, Laval et Longueuil.

Photos Agence QMI  
Bernard Landry, Thomas Mulcair et Joseph Facal sont quelques-uns des politiciens influents qui ont représenté l'île Jésus.



Joseph Facal



Thomas Mulcair

## Mulcair, Landry et Facal ont été députés à Laval

Gabriel ST-JEAN • [gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com](mailto:gabriel.st-jean@hebdomasquebecor.com)

La liste des politiciens qui ont marqué l'île Jésus est longue. Si plusieurs ont disparu de l'arène politique depuis des lustres, d'autres continuent d'influencer le débat public par leur engagement ou leurs opinions. Voici quelques personnalités contemporaines influentes.

Thomas Mulcair est aujourd'hui le député fédéral de la circonscription d'Outremont. Toutefois, l'homme de confiance du défunt Jack Layton au Québec a longtemps été député provincial de la circonscription lavalloise de Chomedey. D'abord élu à l'élection générale de 1994, qui a porté le Parti québécois de Jacques Parizeau au pouvoir, Mulcair a été réélu en 1998 et en 2003.

Pendant trois ans, de 2003 à 2006, Thomas Mulcair a été le ministre québécois de Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. Il a toutefois quitté le cabinet du gouvernement Charest en raison de son opposition aux projets de la centrale du Suroît et de la privatisation partielle du Mont Orford.

Plusieurs analystes croient que l'ex-député de Laval tentera sa chance dans la course à la succession de Jack Layton. Rappelons que ce dernier est décédé le 22 août dernier, à l'âge de 61 ans.

### Péquistes

D'imposants députés souverainistes ont aussi fait leur marque à Laval. L'ex-premier ministre Bernard Landry, qui a dirigé le Québec de 2001 à 2003, a été député de la circonscription de Fabre de 1976 à 1981. Il passe ensuite du côté de Laval-des-Rapides de 1981 à 1985. Malgré son retrait de la vie politique, l'illustre économiste intervient toujours dans les médias de façon sporadique.

Le politologue et chroniqueur Joseph Facal, qui a occupé divers postes de ministre de 1998 à 2003, a également été député dans la circonscription de Fabre. Il a occupé ce poste de 1994 à 2003.

### Autres

À l'heure actuelle, Laval arbore l'orange au fédéral et le rouge au provincial. Si les nouveaux députés néo-démocrates se retrouvent dans l'opposition, tous les députés provinciaux de la région font partie du Parti libéral du Québec. Les députés Alain Paquet et Michelle Courchesne occupent même des postes de ministre.

À la blague, on peut dire que Laval est «du bon bord».

L'ex-premier ministre Bernard Landry a été député de Fabre de 1976 à 1981, et député de Laval-des-Rapides de 1981 à 1985



Pour l'amour du plein air

### Heures d'ouverture

Lundi au mercredi : 9h à 20h  
Jeudi et vendredi : 9h à 20h30  
Samedi : 9h à 16h

OUVERT LE DIMANCHE de 10h à 16h

OUVERT 7 JOURS

VIVEZ VOS RÊVES DE PLEIN AIR

34

À DEUX PAS  
DU PONT A25



**SUPER PROMOTION HIVERNISATION  
ET ENTREPOSAGE GRATUIT POUR  
TOUS LES UNITÉS USAGÉS!**

Depuis  
1965

# S Longueuil

## Plusieurs personnalités politiques ont marqué l'histoire de Longueuil

Pierre TURBIS • [redactionrs@hebdoquebecor.com](mailto:redactionrs@hebdoquebecor.com)

Au fil des années, Longueuil a compté parmi ses citoyens des hommes et des femmes politiques qui ont marqué l'histoire.

Bien entendu, le premier en lice est René Lévesque, qui aura été député de Taillon – situé à Longueuil – de 1976 à 1985, alors qu'il était premier ministre du Québec. À la fois adoré par les uns et décrié par les autres, M. Lévesque a connu une brillante carrière politique et journalistique, qui en a fait un acteur important dans la construction du Québec moderne. On se souviendra de lui comme d'un politicien charismatique qui n'aura pas réussi à concrétiser son rêve de réaliser la souveraineté du Québec.

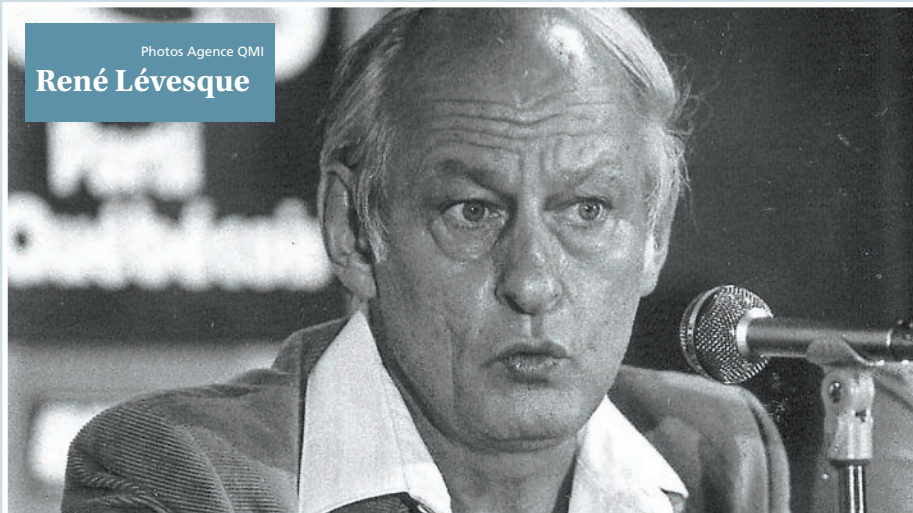
Longueuil ayant toujours été reconnu comme un bastion nationaliste, la deuxième personnalité politique qui a marqué son histoire est l'actuelle chef du Parti québécois, Pauline Marois, qui a été députée de Taillon – la circonscription précédemment représentée par René Lévesque – de 1989 à 2006. Mme Marois a occupé de nombreuses fonctions ministérielles sous les différents gouvernements péquistes. Le 26 juin 2007, elle devenait la première femme à la tête du Parti québécois.

Dramaturge, médecin, journaliste et homme politique, Jacques Ferron est surtout connu pour son œuvre littéraire. On a même donné son nom à une des bibliothèques de la ville. Souverainiste convaincu, sa contribution à la politique aura pris une forme pour le moins inusitée. Il sera en effet le fondateur du Parti Rhinocéros, une formation qui présentera des candidats aux élections fédérales et qui prendra un malin plaisir à se moquer des politiciens des partis traditionnels.

Du côté municipal, on se souviendra particulièrement de Marcel Robidas, qui aura été maire de notre ville de 1969 à 1982; de Claude Gladu, de 1994 à 2001 et de 2006 à 2009; ainsi que de Jacques Olivier, qui était élu en 2001 premier maire de la ville fusionnée de Longueuil. Ce dernier a représenté la circonscription de Longueuil à Ottawa, de 1972 à 1984, au sein du Parti libéral du Canada. Il aura notamment été secrétaire parlementaire pour le ministre canadien du Travail de 1976 à 1978, puis ministre d'État à la Condition physique et au Sport amateur en 1984.

Bien entendu, le premier en lice est René Lévesque, qui aura été député de Taillon – situé à Longueuil – de 1976 à 1985, alors qu'il était premier ministre du Québec

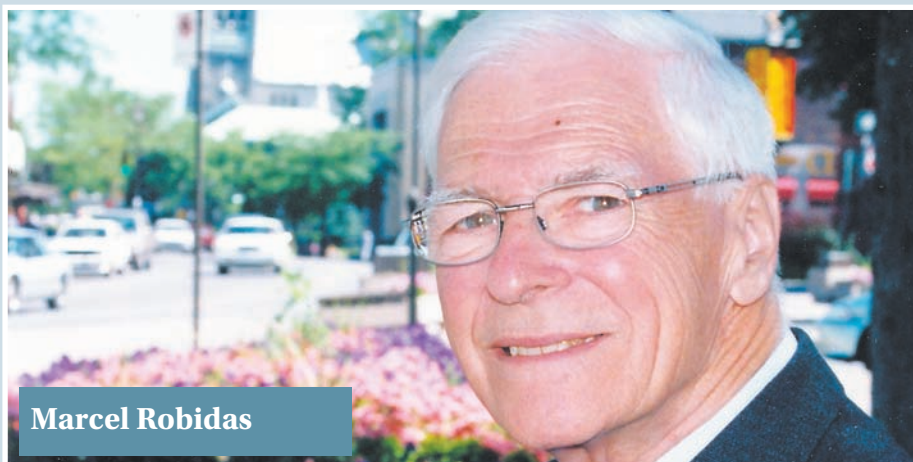
Photos Agence QMI  
René Lévesque



Pauline Marois



Jacques Ferron



Marcel Robidas

# SUPER VENTE D'AUTOMNE!

Du 5 au 18 septembre 2011

Plus de  
**700 VR**  
en inventaire  
neufs et usagés

Pour l'amour du plein air

**LIQUIDATION COMPLÈTE  
DES VR EN INVENTAIRE!**

Sous la tente - Prix de présence  
Rafraîchissement - Animation

**2380, Montée Masson, Laval QC H7E 4P2**  
450 666.2444 • 1 800 465.6444  
alcovr.com • alcovr.ca

# Poils et Plumes



Centre Canin  
**Louka**  
Cours d'obéissance et toilettage

**MAINTENANT OUVERT** 427861

1700 boul. St-Elzéar ouest,  
local 101A, Laval H7L 3N2 (coin Bergman)  
450 681-2669  
www.centrecaninlouka.com

**COURS D'OBÉISSANCE, DÉBUT 6 SEPTEMBRE  
INSCRIPTION MAINTENANT**

**GRATUIT**  
Obtenez un cours d'obéissance de 30 min GRATUIT pour chien de 5 mois et plus, sur rendez-vous, 1 coupon par client

**10\$ DE RABAIS**  
sur un toilettage complet (chien moyen ou grande taille), sur rendez-vous, 1 coupon par client

**5\$ DE RABAIS**  
sur toilettage complet (chien petite taille), sur rendez-vous, 1 coupon par client



## Parcourir le Québec avec votre chien

Marie-Claude PAGEAU

Fatigué de devoir demander aux voisins ou à la belle-sœur de veiller sur votre toutou parce que vous partez en excursion pour la fin de semaine? Vous aimeriez bien qu'il soit du voyage avec toute la petite famille. Pourquoi pas? Voici comment.

naires, parcs, hébergement. À consulter sans faute avant de prendre la route. À partir de ce jour, vous n'aurez plus d'excuses pour laisser votre animal derrière vous. Tout le monde à bord!

À visiter : [www.partoutavecmonchien.com](http://www.partoutavecmonchien.com)

### Des forfaits sur mesure

Même si nos chiens ne sont pas largement bien-venus dans les restos ou les hôtels en comparaison de l'hospitalité canine dont font montre les Européens, le Québec peut maintenant se vanter d'être davantage amical envers les animaux de compagnie dans divers établissements. On est loin de voir votre labrador s'installer sous la table au resto sans que personne ne dise un mot (en fait, on le refusera d'emblée à la porte), mais il y a certes des escapades à faire et des établissements qui accueillent les chiens. Des exemples : l'hôtel Germain à Montréal offre un forfait pour votre fidèle compagnon tout comme l'Auberge des Gallant, à Ste-Marthe, qui accepte aussi les chiens à bras et pattes ouverts.



Photo Collaboration spéciale

### Partout avec mon chien

Du côté des gîtes du passant à la grandeur du Québec, il vous sera possible de trouver une petite place pour votre Fido dans votre chambre. Nadine Gelly, qui a écrit *Escapades pour chien et autres sorties*, a constaté qu'il existe de nombreux hôtels, terrains de camping et gîtes du passant qui acceptent les chiens. Elle partage même ses trouvailles dans son guide ainsi que sur son site Internet Partout avec mon chien. Elle a même un compte Twitter!

Répertoriées selon les régions administratives du Québec, une foule d'adresses utiles vous sont proposées pour vous permettre de voyager en toute tranquillité avec votre compagnon canin, vétérinaire.

Nadine Gelly, qui a écrit *Escapades pour chien et autres sorties*, a constaté qu'il existe de nombreux hôtels, terrains de camping et gîtes du passant qui acceptent les chiens.

## PRODUIT VEDETTE DE LA SEMAINE

Après le grand succès de la première édition, Les éditions touristiques du Québec réédite ce guide vendu à près de 10 000 copies. Plus de 35 % du contenu revu et bonifié. Partout au Québec, les chiens et leurs maîtres sont les bienvenus. Vous y trouverez tous les services de plus de 2000 entreprises acceptant les chiens partout au Québec.

- Hôtels, motels et campings
- Lieux de promenade, attrait et parcs
- Pensions et vétérinaires d'urgence
- Et bien plus...

Achat en ligne : [www.editionstouristiques.com](http://www.editionstouristiques.com)

Prix : 24,95 \$



683 Blvd. Curé-Labelle  
Ste-Rose (Laval)   
450 963-2153



facebook



Suivez nous sur facebook et profiter de nos spéciaux hebdomadaires

<http://www.facebook.com/GlobalSteRose>

une présentation de



# Sortie de chien...

Marie-Claude PAGEAU



Photo Collaboration spéciale

Sortiedechien.com propose un répertoire de lieux où les chiens sont acceptés, articles, calendrier d'évènements et actualités canines.

Pour trouver une activité pour votre chien, consultez [Sortiedechien.com](http://Sortiedechien.com), un site Web qui regroupe plus de 35 000 propriétaires de chiens, principalement du Québec. Les membres reçoivent de l'information et échangent autour d'un thème central : les sorties et activités avec les chiens.

### De la balade à l'aventure

«Affectueux, enjoués et souvent actifs, nos tous aimés aiment être à nos côtés et faire partie de l'aventure! Sorties en famille ou activités de groupe, vacances ou courtes escapades. Vous y trouverez toutes sortes d'idées pour partager vos loisirs avec votre fidèle compagnon, de la simple balade aux

activités plus sportives telles que : canicross, ski-joring, randonnée, agilité, flyball, baignade, canot, camping...» précise le site.

### Articles, activités et autres actualités

Sortiedechien.com vise la promotion d'un mode de vie harmonieux avec les copains canins. Une foule de ressources y sont mises à votre disposition. Répertoire de lieux où les chiens sont acceptés, articles, calendrier d'évènements et actualités canines.

Si vous aimez sortir avec votre fidèle compagnon, une visite s'impose au <http://sortiedechien.com/accueil>.

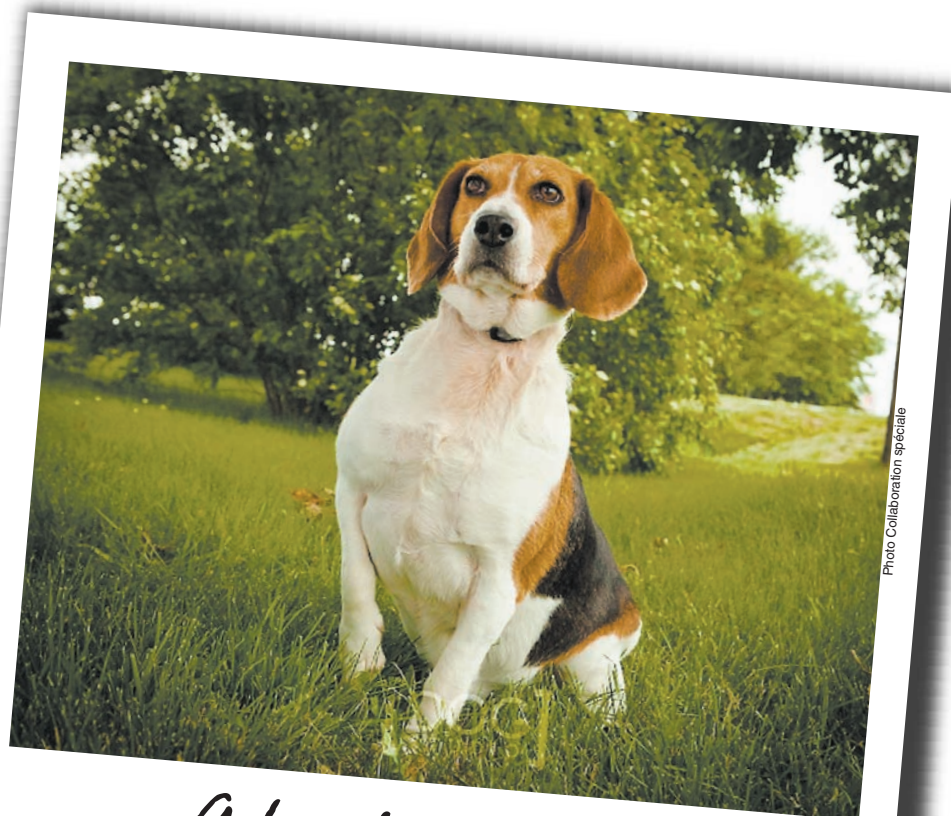


Photo Collaboration spéciale

## Adoptez-moi!

Canelle est une beagle très fière. Elle a été abandonnée par sa famille car celle-ci n'avait plus de temps pour elle. Canelle a besoin d'une cour clôturée. Elle s'adonne bien avec les autres chiens, mais elle a tendance à être une femelle dominante. Elle n'aime pas les chats. Elle a besoin d'un humain ayant du temps, de la patience et qui est prêt à s'engager. Comme tous les beagles, elle aime avoir sa meute autour d'elle et n'aime pas passer plusieurs heures seule.

**Ani-Match 450 452-0321**

 **URGENCE 24H**  
www.cvlaval.com

 **ANIMALERIE GUEULBEC**  
Produits de qualité  
**OUVERT 7 JOURS**  
**3555, boul. Dagenais O. Fabreville**  
**(Place Fabreville) 450 622-8823**

 **5\$**  **ANIMALERIE GUEULBEC**  
Produits de qualité   
**DE RABAIS**  
**après taxes avec tout achat de 15\$ et plus. Sur toute formule chat ou chien**  
**( Science Diet seulement)**  
1 coupon par client, valide jusqu'au 30 septembre 2011 

383733

# Le Danemark tient tête à l'Armada

Simon Dessureault • [simon.dessureault@hebdomasquebecor.com](mailto:simon.dessureault@hebdomasquebecor.com)



photo Agence QMI/Charles William Pelletier

L'Armada s'est sauvé avec une victoire de 5 à 4 contre le Danemark, le 28 août dernier.

**L'Armada de Blainville-Boisbriand a battu l'équipe junior du Danemark 5-4 dans le cadre d'un match hors-concours, dimanche dernier.**

Les vainqueurs ont inscrit trois buts sans réplique au premier engagement, mais ils ont vu les Danois revenir de l'arrière.

Jess Tanguy a touché la cible dans la première minute de jeu. L'attaquant n'a eu qu'à pousser la rondelle dans une cage déserte après que le gardien danois eut cafouillé et trébuché derrière son filet.

Peu après, l'Armada a récidivé grâce au but de Michael Clarke. E.J. Faust a donné une priorité de 3-0 aux siens en acceptant une passe parfaite d'Alexandre Lemieux.

Le Danemark a brisé la glace en fin de première période durant un désavantage numérique pour entamer sa remontée. Nicklas Jensen a marqué à la suite d'une belle percée offensive. Au début du deuxième vingt, l'attaquant Anders Schultz a dé-

coché un tir précis dans le haut du filet, alors qu'il était placé devant le gardien de but Étienne Marcoux.

Avec 6:06 à faire à la période, Jensen a effectué un lancer des poignets vif et précis de l'enclave pour ramener les deux formations à la case départ.

Toliver Bergeron a redonné les devants à Blainville-Boisbriand à la fin du deuxième vingt et, en troisième, Ilya Nikolaev a pris le retour de lancer du défenseur Olivier Picard pour permettre à son équipe de respirer un peu.

Schultz a inscrit son deuxième filet de la journée pour compléter le pointage avec moins de cinq minutes à écouler. Malgré la présence d'un sixième patineur en fin de match du côté adverse, Marcoux et la défensive de l'Armada ont résisté.

Pour ce qui est de la formation des Laurentides, elle disputera sa prochaine partie préparatoire jeudi face aux Huskies de Rouyn-Noranda.

Blainville-Boisbriand a maintenant une fiche de 1-3 dans le cadre du calendrier préparatoire de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.



Photo Agence QMI

## La Coupe Memorial à TVA Sports!

À la suite d'une entente de trois ans avec la Ligue canadienne de hockey (LCH), TVA Sports sera résolument tourné vers le hockey junior dès cette saison. En plus de diffuser une quinzaine de matchs de la Ligue de hockey junior majeur du Québec (LHJMQ), TVA Sports devient le diffuseur exclusif de la Coupe Memorial qui aura lieu à Shawinigan au printemps 2012, et des événements spéciaux du hockey junior tels que le match des espoirs de la LCH et la Super Série Subway, laquelle met en vedette les meilleurs espoirs de la LHJMQ contre une délégation d'étoiles de la Russie. TVA Sports, en ondes dès le 12 septembre, promet aussi deux séries consacrées au hockey junior dès l'automne : un magazine intitulé Junior et majeur, animé par Maxim Martin, et Les Recrues, une télé-réalité qui entre dans les coulisses des Cataractes de Shawinigan. Sur la photo, Gilles Courteau, vice-président de la LCH et commissaire de la LHJMQ, et Pierre Dion, président et chef de la direction de Groupe TVA.

## Carrefour du Sexe

- ♥ Lingerie Fines
- ♥ Jeux érotiques
- ♥ Accessoires
- ♥ et plus

*Offrez la pensée de vos désirs*

- WE-VIBE II
- BACI LINGERIE
- LELO
- DURAZEST
- DREAMGIRL
- FLESHLIGHT

1735, boul. Curé-Labelle (angle St-Martin)

Chomedey ♥ Laval ♥ 450-688-6969 ♥ [www.carrefourdusexe.ca](http://www.carrefourdusexe.ca)



410104



de retour  
chez Marina  
Bo•Bi•No

## Préparez vos randonnées d'automne et d'hiver



- ✓ Pièces
- ✓ Accessoires
- ✓ Vêtements



422083

450 666-1395

9100, boul. des Mille-Îles • Laval • H7A 4G6 • [www.marinabobino.com](http://www.marinabobino.com)

Économisez  
plus de **760\$** sur un terrain,  
dans le plus beau cimetière-jardin de Laval !



### Offre spéciale\* de fin d'été

Jusqu'au 30 septembre 2011, achetez un terrain pouvant contenir jusqu'à 2 cercueils et 4 urnes, pour seulement

**1 199\$**

Une valeur de 1 960\$

Jardins Urgel Bourgie Laval  
2500, avenue des Perron, Auteuil

**URGEL BOURGIE**

www.urgelbourgjie.com

**514 735-2025 | 24/7**

\* Cette offre ne peut être jumelée à aucune autre promotion.



# QUORUM

## 514.822.2888

Béton - Ascenseur  
Stationnement intérieur

# Duvernay - Est Val des Ruisseaux



**SAMEDI ET DIMANCHE  
CONDOS MODELES  
OUVERT DE 12-17H**

à partir de **173 900\$**  
taxes incluses

**Ste-Dorothée**  
**L**a Croisée des Golfs

**Fabreville**  
**D**omaine des Vallons



à partir de **214 600\$**  
taxes incluses



à partir de **265 000\$**  
taxes incluses

## Promotion

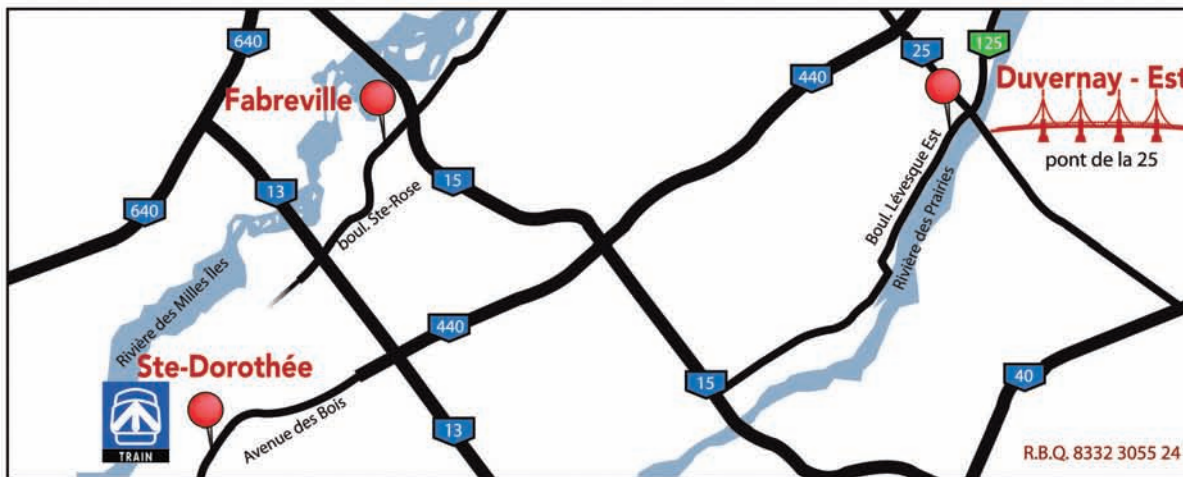


### 4 ÉLECTRO EN INOX INCLUS

Détails aux bureaux des ventes - Photo à titre indicatif



La plus haute distinction dans  
l'industrie de la construction



R.B.Q. 8332 3055 24

# condo a laval.com